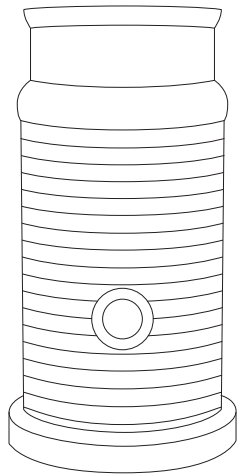


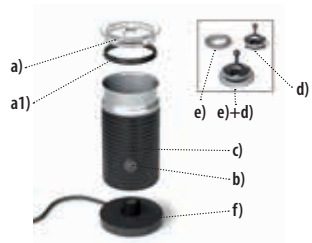
**NESPRESSO**



**AEROCCINO 3**

|                |            |
|----------------|------------|
| <b>EN - FR</b> | <b>2</b>   |
| <b>DE - IT</b> | <b>15</b>  |
| <b>ES - PT</b> | <b>29</b>  |
| <b>NL - GR</b> | <b>41</b>  |
| <b>SE - DK</b> | <b>53</b>  |
| <b>FI - NO</b> | <b>65</b>  |
| <b>CZ - HU</b> | <b>77</b>  |
| <b>PL - RU</b> | <b>89</b>  |
| <b>RO - TR</b> | <b>101</b> |
| <b>TH - MY</b> | <b>113</b> |
| <b>ID - SK</b> | <b>125</b> |





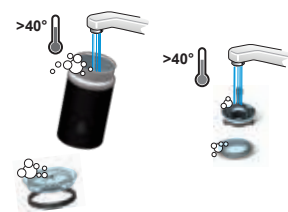
1



2

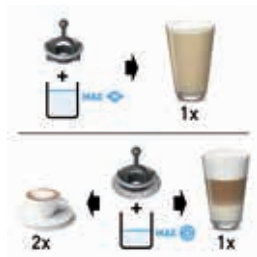


A



B

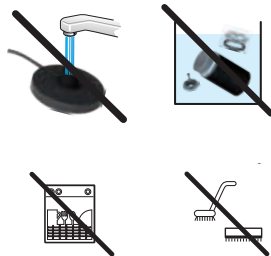
3



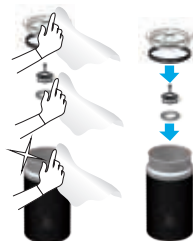
4



C



D



## CONTENT/SOMMAIRE

|                                                                               |       |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------|
| SAFETY PRECAUTIONS/ CONSIGNES DE SÉCURITÉ .....                               | 02-07 |
| INSTRUCTION OF USE/ INSTRUCTIONS D'UTILISATION .....                          | 10/12 |
| CLEAN DIRECTLY AFTER EVERY USE/<br>NETTOYAGE IMMÉDIAT APRÈS UTILISATION ..... | 10/12 |
| TROUBLESHOOTING/ DÉPANNAGE .....                                              | 11/13 |
| SPECIFICATIONS/ SPÉCIFICATIONS .....                                          | 11/13 |
| WARRANTY/ GARANTIE.....                                                       | 14    |

## SAFETY PRECAUTIONS



**These instructions are part of the appliance. Read all instructions and all safety instructions before operating the appliance. Save these instructions and pass them on to any subsequent owner.**

### Avoid risk of fatal electrical shock and fire

- Only plug the base into a suitable, earthed power socket. Make sure that the voltage of the power source is the same as that specified on the rating plate.
- The appliance is only to be used with the base provided.
- The use of accessory attachments not recommended for the appliance may result in fire, electric shock or injury to persons.
- To disconnect the appliance, stop any preparation, then remove plug from power socket.
- Disconnect by pulling out the plug and not pulling the cable itself, as this may damage the cable.

- Do not pull the cable over sharp edges, clamp it or allow it to hang down. Keep the cable away from heat and moisture.
- To avoid hazards, never place the appliance on or beside hot surfaces, for example, radiators, stove tops, gas burners or similar.
- Do not operate appliance with a damaged cord or plug or if it has malfunctioned, been dropped or is damaged in any manner. A damaged cord, plug or appliance can cause electric shocks, burns and fire. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair, or electrical or mechanical adjustment.
- Short power-supply cords reduce risks resulting from becoming entangled in or tripping over a long cord.
- Longer (or detachable) cords may be used if care is exercised in their use, and:
  - 1) the marked electrical rating is at least as great as the electrical rating of the appliance
  - 2) a grounding-type 3-wire cord is used
  - 3) cord (s) is arranged so that it will not drape over the counter top or table top, where it can be pulled on or tripped over by anyone.

- If an extension lead is required, use only an earthed cable with a conductor cross-section of at least 1.5 mm<sup>2</sup>/0.06 in<sup>2</sup>.

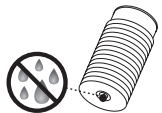
### **Avoid possible harm when operating the appliance**

- Do not touch hot surfaces. Use handles, protected surfaces or knobs.
- Always keep the lid closed during preparation.
- Scalding may occur if the lid is removed during the brewing cycles.
- Extreme caution must be used when moving an appliance containing hot liquids.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Warning to avoid spillage on the connector.
- Heating element surface is subject to residual heat after use.
- For perfect foam, use refrigerated UHT or pasteurized milk skimmed or semi-skimmed (approximately 4-6 °C).
- You can use soy, almond or oat drink for your preparations. For people with lactose intolerance or milk allergy we would recommend having a separate device.

- This equipment is not suitable for use with other products such as enriched milks, reconstituted powdered milks or flavoured milks.

## Cleaning

- Unplug appliance when not in use for a long period and before cleaning. Allow to cool down before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance. Remove the appliance from the base before cleaning.



- Please make sure the bottom of the Aeroccino and area underneath the base is dry, especially the connector area, prior to use. Electricity and water together can cause a fatal electric shock.
- Never immerse the base nor the Aeroccino in water or other liquid. Do not clean in dishwasher. Electricity and water together can cause a fatal electric shock.
- Never leave the appliance unattended during operation. Keep it out of the reach of children. The appliance is only for use by persons who have sufficient experience and knowledge and are physically,

sensory, and mentally able to operate the machine safely in accordance with these instructions.

- This is a household appliance only. It is not intended to be used in: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments.
- This appliance can be used by children 8 years old and older, as well as persons with reduced physical, sensory, mental capabilities or lack of experience, only if they have been given supervision and instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children under the age of 8 years old.
- Do not use outdoors.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- The appliance is intended to prepare beverages according to these

instructions. No liability is accepted for other purposes, faulty operation or non-professional repairs. Guaranteed services are also excluded in such cases.

- Do not open the appliance. Hazardous voltage inside.



### **Disposal**

Your appliance contains materials which can be recovered or recycled. Separation of the remaining waste products into different types facilitates the recycling of raw materials. You can obtain information on disposal from your local authority.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

## CONSIGNES DE SECURITE



**Ces consignes de sécurité font partie intégrante**

**de l'appareil. Veuillez les lire attentivement avant d'utiliser l'appareil. Conservez les instructions et transmettez-les à chaque utilisateur.**

### Comment éviter les risques de choc électrique fatal et d'incendie

- Branchez la base de l'appareil uniquement à une prise adaptée et reliée à la terre. Assurez-vous que le voltage de la prise électrique est identique à celui indiqué sur la plaque du fabricant.
- N'utilisez l'appareil qu'avec la base fournie.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés et non adaptés à l'appareil risque de provoquer des incendies, des décharges électriques ou des dommages corporels.
- Pour débrancher l'appareil, arrêtez la préparation, puis retirez la fiche de la prise d'alimentation.

- Débranchez l'appareil en tirant sur la fiche et non sur le câble afin de ne pas l'endommager.
- Ne tirez pas le câble au-dessus de bords tranchants, et veillez à le fixer ou à le laisser pendre librement. Éloignez le câble de toute source de chaleur et d'humidité.
- Pour éviter tout danger, ne placez jamais l'appareil sur ou à proximité de surfaces chaudes, telles que des radiateurs, des plaques de cuisson, des brûleurs à gaz ou toute autre source de chaleur similaire.
- N'utilisez pas l'appareil si son cordon ou sa prise est endommagé, si vous avez constaté un dysfonctionnement, une chute ou tout autre dommage. Un appareil, une fiche ou un cordon endommagé risque de provoquer des décharges électriques, des brûlures et des incendies. Contactez le Club *Nespresso* ou un revendeur *Nespresso* agréé pour tout retour, réparation et réglage de votre appareil.
- Les cordons d'alimentation courts permettent de réduire les risques liés à leur enchevêtrement ou de chutes de personnes.

- Il est possible d'utiliser des cordons plus longs (ou amovibles) à condition de faire preuve de prudence et de veiller à ce que :
  - 1) la puissance électrique indiquée soit au moins identique à celle de l'appareil ;
  - 2) un câble de terre à trois fils soit utilisé ;
  - 3) le ou les cordons soient disposés de façon à ne pas pendre du plan de travail ou de la table et à éviter ainsi qu'ils ne soient tirés ou qu'ils ne provoquent la chute d'une personne.
- Si une rallonge électrique s'avère nécessaire, n'utilisez qu'un câble relié à la terre, dont le conducteur possède une section d'au moins 1,5 mm<sup>2</sup>.

### **Évitez les dommages liés à l'utilisation de l'appareil**

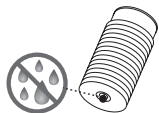
- Ne touchez pas les surfaces chaudes. Utilisez les poignées, les surfaces protégées et les boutons.
- Maintenez toujours le couvercle fermé lors de vos préparations.
- Le retrait du couvercle lors des cycles d'activité risque de provoquer des brûlures.

- Déplacez l'appareil avec une extrême prudence lorsque celui-ci contient des liquides chauds.
- Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Avertissement concernant le risque d'éclaboussure sur le connecteur.
- Une chaleur résiduelle peut persister après utilisation de l'appareil.
- Pour une mousse parfaite, utiliser du lait réfrigéré UHT ou pasteurisé, écrémé ou demi-écrémé (à environ 4 - 6° C).
- Vous pouvez utiliser des boissons au soja, à l'amande ou à l'avoine pour vos préparations. Pour les personnes intolérantes au lactose ou allergiques au lait, nous recommandons d'avoir un appareil différent.
- Cet équipement n'est pas à utiliser avec d'autres produits tels que les laits enrichis, les laits en poudre reconstitués ou les laits aromatisés.

### **Nettoyage**

- Débranchez l'appareil en cas de non-utilisation prolongée et avant toute opération de nettoyage. Laissez-le refroidir avant de retirer ou

de remplacer les pièces, et de le nettoyer. Retirez l'appareil de sa base avant de le nettoyer.



- Veuillez à ce que la partie inférieure de l'Aeroccino et la surface située sous la base soient sèches avant toute utilisation, et tout particulièrement la zone du connecteur. La présence simultanée d'électricité et d'eau peut provoquer des décharges électriques mortelles.
- N'immergez pas la base ou l'Aeroccino dans l'eau ou tout autre liquide. L'appareil ne peut être lavé au lave-vaisselle. L'électricité et l'eau ensemble vous exposent à un risque de choc électrique mortel.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement. Veuillez à ce que les enfants ne puissent pas y accéder. L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes possédant l'expérience et les connaissances adéquates et présentant les capacités physiques, sensorielles et mentales nécessaires à son fonctionnement en toute sécurité conformément aux présentes instructions.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique. Il n'est pas conçu pour être utilisé dans: les espaces cuisines des magasins, bureaux et d'autres environnement de travail; les fermes; par les clients dans les hôtels, motels ou d'autres environnements résidentiels; des environnements type bed & breakfast.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience, à condition qu'elles soient sous surveillance, qu'elles aient reçu des instructions pour une utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles aient pris pleinement conscience des risques encourus. Veuillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être confiés à des enfants, à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte. Veuillez à ce que les enfants de moins de 8 ans ne puissent pas accéder à l'appareil ni à son cordon d'alimentation.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.

- N'utilisez pas l'appareil pour d'autres usages que ceux prévus.
- L'appareil est conçu pour préparer des boissons conformément aux présentes instructions. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation inadaptée, de fonctionnement défectueux ou de réparation par un non-professionnel. Dans ledit cas, les services garantis seront également exclus.
- N'ouvrez pas l'appareil. Tension dangereuse à l'intérieur.



### Mise au rebut

Votre appareil contient des matériaux qui peuvent être  
récupérés ou recyclés. Le tri sélectif des déchets facilite le recyclage  
des matières premières. Vous pouvez obtenir des renseignements sur la collecte des déchets auprès de vos autorités locales.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

## **INSTRUCTIONS OF USE – ⚠ CAUTION: Risk of electrical shock and fire! Make sure the under side of the milk frother is dry.**

**Tips:** For optimal milk froth use semi skimmed, refrigerated (4–6 °C) milk. Milk which has been frozen will not froth. For hygiene and machine maintenance reasons: only use freshly opened, refrigerated, heat treated milk (pasteurised or UHT); do not use enriched milks, reconstituted powdered milks or flavoured milks; do not add syrups, sugar, chocolate powder or other substances into the jug. These can damage the coating during use. You can use soy, almond or oat drink for your preparations. Warning: Plant-based beverages contain allergens (soy, almond, gluten) and should be handled carefully by persons suffering from food allergies. The volume of froth depends on the nature of the beverage used, and its temperature.

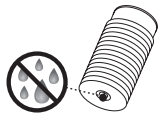
- ❶ Overview: a) Lid a1) Seal b) Start/stop Button c) Milk frother d) Mixer (for hot milk) e) Frothing spring (for milk froth) f) Base.
- ❷ Clean before the first use. Attach the relevant whisk.
- ❸ Fill milk frother up to one of the two «Max» level indicators.
- ❹ Place the lid on the Aeroccino. For a hot preparation, briefly press button to start. Button lights up Red. Take approx. 70–80 sec. For cold milk froth, keep button pressed for approx. 2 seconds. Button lights up Blue. Takes approx. 60 sec.

**⚠ CAUTION:** To ensure hygienic conditions and proper maintenance of the equipment, it is highly recommended to not use special enriched milks, powdered reconstituted milks nor flavoured milks. / Syrup, sugar, chocolate powder or any other additives should not be added directly in the jug. This may damage the coating during the preparation. / Use only a non-metal spoon to collect the foam in the jug.

## **CLEAN DIRECTLY AFTER EVERY USE**

- A Remove the jug from the base. Remove seal from lid. Remove the whisk, and the spring from the whisk.
- B Wash inner jug, seal, lid, whisk and spring with detergent and rinse with warm/hot water.
- C Do not put the Jug in the dishwasher and do not immerse into water for cleaning purposes, do not water the bottom part of the Aeroccino which contains the electrical plug, but clean the interior of the Aeroccino with detergent and rinse with warm/ hot water. **Use non-abrasive cleaning materials.**
- D Dry all Aeroccino parts with a fresh and clean towel, cloth or paper and reassemble all parts.

**⚠ CAUTION:** Ensure the jug is cold before removing it from the base. Or, if removing with care, rinse with cold water immediately to cool down the jug and avoid burning risks. / Do not immerse neither the jug nor the base in the water. /



In case the base needs to be cleaned unplug it first and use only a damp cloth. Make sure the connector is dry before operation. Do not immerse the base in water neither put in the dishwasher. / If the bottom part of the jug is wet, dry it before putting it back in contact with the base connector. / Only use non-abrasive cleaning materials. Do not use abrasives, sharp objects, brushes: risk of scratches and harm to the jug coating.

## TROUBLESHOOTING

|                                          |                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aeroccino does not start                 | → Be sure to position the jug correctly on a clean base. Be sure to attach the whisk to the jug correctly                                                                |
| Quality of milk froth not up to standard | → Be sure to use whole or semi-skimmed milk at refrigerated temperature (about 4-6° C)<br>→ Be sure to use the appropriate whisk and the jug is clean                    |
| Red Button blinking                      | → <b>a)</b> The appliance is too hot. Rinse it under cool water <b>b)</b> Whisk is missing <b>c)</b> Not enough milk. Fill milk frother up to one of the two «max» level |
| Milk Overflows                           | → Be sure to use the appropriate whisk and check the corresponding indicator level                                                                                       |

## SPECIFICATIONS



3694



EUR: 220-240 V, 50-60 Hz, 430-500 W

## **INSTRUCTIONS D'UTILISATION – ⚠ ATTENTION: risque d'électrocution et d'incendie! Assurez-vous que le dessous du mousser à lait est sec.**

---

**Conseils :** Pour une mousse de lait optimale, utiliser du lait demi-écrémé à la température du réfrigérateur (environ 4 – 6° C). Pour assurer des conditions d'hygiène, utiliser du lait traité thermiquement (pasteurisé), réfrigéré et fraîchement ouvert. Le lait qui a été congelé ne pourra pas être moussé. Aux fins d'hygiène et d'entretien de l'équipement, il est fortement recommandé d'éviter les laits spéciaux, notamment le lait enrichi, le lait reconstitué en poudre et aromatisé. Ne pas ajouter de sirop, de sucre, de chocolat en poudre ou d'autres additifs directement dans le pot pour éviter d'endommager le revêtement intérieur durant la préparation. Vous pouvez utiliser des boissons au soja, à l'amande ou à l'avoine dans vos préparations. Les boissons à base végétale contiennent des allergènes (gluten, amande, soja) et doivent être utilisées avec précaution par les personnes ayant des allergies alimentaires. Le volume de mousse produit dépend de la nature de la boisson utilisée, et de sa température.

- ❶ Vue générale: a) Couvercle a1) Joint b) Bouton Marche/Arrêt c) Mousser à lait d) Mélangeur (à lait chaud) e) Spirale à mousse (pour la mousse de lait) f) Base.
- ❷ Nettoyer avant la première utilisation. Fixer le fouet correspondant.
- ❸ Remplissez l'émulsionneur de lait jusqu'à l'un des deux niveaux «maximum».
- ❹ Placer le couvercle sur l'Aeroccino. Pour une boisson chaude, presser rapidement le bouton marche. Le bouton s'allume en rouge. Patienter de 70 à 80 secondes. Pour une mousse de lait froide, tenir le bouton enfoncé environ deux secondes. Le bouton s'allume en bleu. Patienter environ 60 secondes.

**⚠ ATTENTION:** pour garantir de bonnes conditions d'hygiène et un entretien approprié de l'appareil et de ses pièces, il est fortement recommandé de ne pas utiliser de laits enrichis spéciaux, de laits en poudre reconstitués ou de laits aromatisés. / Ne versez jamais directement dans le pot du sirop, du sucre, de la poudre de chocolat ou tout autre additif. Ces produits risqueraient d'endommager le revêtement lors de la préparation. / Utilisez uniquement une cuillère non métallique pour recueillir la mousse dans le pot.

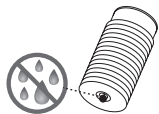
## **NETTOYAGE IMMÉDIAT APRÈS UTILISATION**

---

- A Retirez le pot de la base. Retirez le joint du couvercle. Retirez le batteur, puis détachez son ressort.
- B Lavez l'intérieur du pot, le joint, le couvercle, le batteur et le ressort avec du détergent, puis rincez à l'eau chaude/tiède.

- Ⓒ L'appareil ne peut être lavé au lave-vaisselle et ne doit pas être immergé dans l'eau afin d'être nettoyé. La partie inférieure de l'Aeroccino ne doit pas être arrosée car elle contient le connecteur électrique, mais nettoyez la partie intérieure de l'Aeroccino avec un détergent et rincez à l'eau chaude. Utilisez des produits de nettoyage non abrasifs.
- Ⓓ Séchez toutes les pièces de l'Aeroccino à l'aide d'une serviette, d'un chiffon ou de papier absorbant propre et doux, puis assemblez-les de nouveau.

**⚠ ATTENTION:** veillez à ce que le pot soit froid avant de le retirer de la base. Sinon, retirez-le avec précaution et rincez-le immédiatement à l'eau froide pour éviter les risques de brûlure. / N'immergez jamais le pot ni la base dans l'eau. /



Si la base a besoin d'être nettoyée, commencez par la débrancher, puis utilisez un chiffon humide. Vérifiez que le connecteur est sec avant de procéder au nettoyage. N'immergez pas la base dans l'eau et ne la placez jamais au lave-vaisselle. / Si la partie inférieure du pot est humide, séchez-la avant de la rebrancher au connecteur de la base. / Utilisez uniquement des chiffons non abrasifs. N'utilisez pas de produits abrasifs, d'objets pointus ou de brosses: vous risqueriez de rayer le pot et d'endommager son revêtement.

## DÉPANNAGE

|                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'Aeroccino ne démarre pas                       | → Vérifier que le réservoir à lait est positionné correctement sur une base propre. Vérifier que le fouet est bien attaché au réservoir correctement                                                                                                                   |
| La qualité de la mousse de lait laisse à désirer | → Vérifier que vous utilisez du lait entier ou demi écrémé réfrigéré (environ 4-6° C)<br>→ Vérifier que vous utilisez le fouet approprié, et que le réservoir à lait est propre                                                                                        |
| Le bouton rouge clignote                         | → <b>a)</b> L'appareil est trop chaud/le réservoir à lait est trop chaud? Rincez le sous l'eau froide <b>b)</b> Le fouet n'est pas en place <b>c)</b> Il n'y a pas assez de lait. Remplir le mousseur à lait jusqu'à l'une des deux lignes indiquant le niveau maximum |
| Le lait déborde                                  | → Vérifier que vous utilisez le fouet approprié, et vérifiez l'indication de niveau correspondant                                                                                                                                                                      |

## SPÉCIFICATIONS



3694



EUR: 220-240 V, 50-60 Hz, 430-500 W

## WARRANTY

*Nespresso* warrants this product against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. During this period, *Nespresso* will either repair or replace, at its discretion, any defective product at no charge to the owner. Replacement products or repaired parts will be guaranteed for only the unexpired portion of the original warranty or six months, whichever is greater.

This limited warranty does not apply to any defect resulting from accident, misuse, improper maintenance, or normal wear and tear.

Except to the extent allowed by applicable law, the terms of this limited warranty do not exclude, restrict or modify, and are in addition to, the mandatory statutory rights applicable to the sale of the product to you.

## GARANTIE

*Nespresso* garantit ce produit contre les défauts de pièces et de fabrication pour une durée de deux ans à compter de la date d'achat. Au cours de cette période, *Nespresso* remplacera ou réparera tout produit défectueux sans frais pour le propriétaire. Les produits échangés et les pièces réparées seront garantis uniquement pendant la durée restante de la garantie ou durant 6 mois, selon l'échéance la plus lointaine.

La garantie ne s'applique pas à toute défaillance résultant d'un accident, d'une utilisation incorrecte, d'un entretien inadapté ou de l'usure.

If you believe your product is defective, contact *Nespresso* for instructions on where to send or take it for repair.

Please visit our website at **[www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)** to discover more about *Nespresso*.

In Australia, our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. Please visit our website at [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com) for contact details or call 1800 623 033 (AU) or 0800 234 579 (NZ).

Nespresso Australia, 1 Homebush Bay Drive, Rhodes, NSW 2138

Nespresso New Zealand, Level 3, 12-16 Nicholls Lane, Parnell, Auckland, 1010, New Zealand

Les conditions de la présente garantie s'ajoutent aux droits statutaires obligatoires applicables à la vente du produit et ne les excluent, ni ne les restreignent ou modifient en rien, sauf dans les limites autorisées par la loi.

Si vous pensez que votre produit est défectueux, contactez *Nespresso* pour savoir où envoyer ou apporter votre appareil pour réparation.

Veuillez consulter notre site Internet **[www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)** pour de plus amples informations sur *Nespresso*.

## INHALT/CONTENUTO

|                                                                                   |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|
| SICHERHEITSHINWEISE/ PRECAUZIONI DI SICUREZZA .....                               | 15-23 |
| GEBRAUCHSANWEISUNG/ ISTRUZIONI DI UTILIZZO .....                                  | 24/26 |
| REINIGUNG NACH JEDER ANWENDUNG/<br>PULIRE IMMEDIATAMENTE DOPO OGNI UTILIZZO ..... | 24/26 |
| FEHLERBEHEBUNG/ RICERCA E RISOLUZIONE GUASTI.....                                 | 25/27 |
| SPEZIFIKATIONEN/ SPECIFICHE TECNICHE .....                                        | 25/27 |
| GEWÄHRLEISTUNG/ GARANZIA .....                                                    | 28    |

## SICHERHEITSHINWEISE



**Diese Anleitung ist Bestandteil des Gerätes. Lesen und befolgen Sie die Anweisungen sorgfältig, um mögliche Schäden und Unfälle zu vermeiden. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf und legen Sie sie jedem vor, der das Gerät bedient.**

### Vermeiden Sie das Risiko eines Stromschlags oder Brands

- Stecken Sie das Gerät nur in dafür geeignete, geerdete Steckdosen ein. Stellen Sie sicher, dass die Spannung der Stromquelle der Volt-Angabe auf dem Typenschild unter dem Geräteboden entspricht.
- Benutzen Sie das Gerät bitte nur zusammen mit dem mitgelieferten Sockel.
- Verwenden Sie nur empfohlene Zubehörteile entsprechend dieser Anleitung. Nichtbeachtung kann zu Brand, Stromschlag oder Verletzungen von Personen führen.
- Um den Aeroccino auszuschalten, stoppen Sie die Zubereitung und

ziehen Sie anschließend den Netzstecker.

- Ziehen Sie immer direkt am Stecker und nicht am Kabel, sonst könnte das Kabel beschädigt werden.
- Verlegen Sie das Kabel nicht über scharfe Kanten, klemmen Sie es nicht ein und lassen Sie es nicht lose hängen. Vermeiden Sie Hitze und Feuchtigkeit in der Nähe des Kabels.
- Um gefährliche Schäden zu vermeiden, platzieren Sie das Gerät bitte nie auf oder neben heißen Flächen z.B. Heizkörpern, Herdplatten, Gasbrennern usw.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Stromkabel oder Stecker. Ein beschädigtes Kabel, Stecker oder defektes Gerät kann zu Stromschlägen, Verbrennungen und Brand führen. Hinweis: Bei Fragen und/oder Problemen mit dem Gerät wenden Sie sich bitte direkt an den *Nespresso Club*.
- Bitte verwenden Sie ein möglichst kurzes Stromkabel, um das Risiko von Stolpern oder Stürzen zu minimieren.

- Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosenleisten können verwendet werden, wenn folgende Hinweise beachtet werden:
  - 1) Die auf dem Typenschild angegebene Spannung muss mit der Netzspannung übereinstimmen. Die Verwendung eines falschen Anschlusses hat die Aufhebung der Gewährleistung zur Folge.
  - 2) Es wird nur ein geeigneter, geerdeter Netzanschluss verwendet.
  - 3) Kabel dürfen nicht über scharfe Kanten oder so verlegt werden, dass Personen stolpern könnten.
- Falls ein Verlängerungskabel erforderlich ist, nutzen Sie bitte nur ein geerdetes Kabel mit einem Leiterquerschnitt von mindestens 1,5 mm<sup>2</sup>.

### **So vermeiden Sie mögliche Verletzungen bei der Bedienung des Gerätes**

- Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Benutzen Sie die dafür vorgesehenen Griffe, geschützten Flächen oder Knöpfe.
- Lassen Sie den Deckel während der Zubereitung immer geschlossen.
- Es besteht Verbrühungsgefahr, wenn der Deckel während der

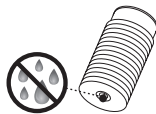
Zubereitung entfernt wird.

- Bewegen Sie das Gerät mit äußerster Vorsicht, wenn das Gerät heiße Flüssigkeit enthält.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Achten Sie unbedingt darauf, dass keine Flüssigkeiten auf dem Netzstecker verschüttet werden.
- Die Oberfläche des Heizelements weist nach dem Gebrauch Restwärme auf.
- Verwenden Sie für beste Schaumergebnisse kühl-schrankkalte (etwa 4-6 °C) Halbfettmilch.
- Sie können Soja-, Mandel oder Hafermilch zur Zubereitung verwenden. Bei Menschen mit Laktoseintoleranz empfiehlt es sich, ein zweites Gerät zu benutzen.
- Das Gerät funktioniert nicht mit angereicherten Milchsorten, Milchpulvern oder aromatisierter Milch.

## Reinigung

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn es für längere Zeit

nicht benutzt wird und bevor Sie es reinigen. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es auseinanderbauen oder reinigen. Nehmen Sie den Milchbehälter vor der Reinigung vom Sockel.



- Bitte vergewissern Sie sich, dass der Sockel des Aeroccinos und der Untergrund trocken sind, vor allem der Bereich um den Stecker. Die Verbindung von Elektrizität und Wasser stellt ein lebensgefährliches Risiko durch Stromschlag dar.
- Tauchen Sie weder die Basis des Aeroccinos noch den Aeroccino selbst in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Nicht im Geschirrspüler reinigen. Elektrizität kann in Verbindung mit Wasser zu einem elektrischen Schock führen.
- Lassen Sie das Gerät während der Zubereitung nicht unbeaufsichtigt. Halten Sie das Gerät fern von Kindern. Dieses Gerät ist ausschließlich von Personen zu bedienen, die die Voraussetzungen zur sicheren Bedienung erfüllen sowie über die notwendigen körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten verfügen.

- Dieses Gerät dient dem Einsatz in Haushalten. Es ist nicht für die folgenden Umgebungen geeignet: Aufenthaltsräume von Geschäften, Büros oder sonstigen Einrichtungen des Arbeitslebens; in Bauernhöfen; für Gäste in Hotels, Pensionen; Bed & Breakfast-Einrichtungen und anderen Unterkünften.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bei der Verwendung beaufsichtigt werden oder Anweisung zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Halten Sie das Gerät und das Stromkabel außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Verwenden Sie das Gerät nur zum beschriebenen Gebrauch.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, Getränke nach diesen

Anweisungen zuzubereiten. Bei kommerziellem Gebrauch, bei Zweckentfremdung, falscher Bedienung, unsachgemäßem Gebrauch, nicht fachgerechter Reparatur oder bei Nichtbeachtung der Anweisungen übernimmt der Hersteller keine Haftung für eventuelle Schäden. Ebenso sind Gewährleistungen in solchen Fällen ausgeschlossen.

- Öffnen Sie nicht das Gerät. Gefährliche Stromspannung im Innenbereich.



### Entsorgung

Ihr Gerät enthält wertvolle Materialien, die wiederverwertet werden können oder recyclebar sind. Die Trennung der verbleibenden Materialien in verschiedene Systeme erleichtert die Wiederverwertung wertvoller Rohstoffe. Sie erhalten hierüber weitere Informationen bei Ihrem örtlichen Entsorgungsbetrieb.

## Diese Information ist nur in Deutschland von Relevanz.

### ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTE INFORMATIONEN FÜR PRIVATE HAUSHALTE

**BEDEUTUNG DES SYMBOLS „DURCHGESTRICHENE MÜLLTonne“** Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

#### GETRENNTE ERFASSUNG VON ALTGERÄTEN

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche

Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

#### MÖGLICHKEITEN DER RÜCKGABE VON ALTGERÄTEN

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Abfallsammelstelle erhalten Sie beim Hersteller oder Händler.

#### BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG GUT AUF

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA



**Le presenti istruzioni sono parte integrante**

**dell'apparecchio. Leggere attentamente tutte le istruzioni e le precauzioni di sicurezza prima dell'uso. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnarle a eventuali successivi utilizzatori dell'apparecchio.**

### **Evitare rischi di scosse elettriche letali e incendi**

- Collegare la base solo a prese con la messa a terra adeguate. Verificare che la tensione riportata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di alimentazione.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo con la base fornita.
- L'uso di accessori non raccomandati per l'apparecchio può causare incendi, scosse elettriche e lesioni alle persone.
- Per scollegare l'apparecchio, interrompere eventuali preparazioni in corso, quindi rimuovere la spina dalla presa.

- Per evitare di provocare danni al cavo, scollegare la base tirando la spina e non il cavo.
- Non accostare il cavo a bordi taglienti, fissarlo o lasciarlo pendere. Tenere il cavo lontano da fonti di calore e acqua.
- Per evitare possibili danni, non posizionare mai l'apparecchio in prossimità di o su superfici calde quali caloriferi, piani cottura, fornelli a gas o simili.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati o se l'apparecchio è caduto, risulta danneggiato o ha presentato malfunzionamenti. Se danneggiati, l'apparecchio, il cavo e la spina possono causare scariche elettriche, ustioni e incendi. Consegnare l'apparecchio al punto assistenza più vicino, che verificherà le condizioni dell'apparecchio ed effettuerà la riparazione o il ripristino delle funzionalità elettriche o meccaniche.
- Un cavo corto evita il rischio di restare impigliati o di inciampare.
- Prestando la necessaria attenzione, è possibile ricorrere a un cavo più lungo o amovibile se:

- 1) la tensione di alimentazione è almeno pari a quella riportata sull'apparecchio.
  - 2) si sceglie un cavo tripolare con messa a terra.
  - 3) il cavo e gli altri cavi eventualmente presenti sono disposti in modo da non pendere dal piano di lavoro e dal tavolo, per evitare che vengano tirati o facciano inciampare.
- Nel caso occorra una prolunga, utilizzare solo un cavo con un conduttore di messa a terra con sezione di almeno 1,5 mm<sup>2</sup>.

### **Evitare possibili danni durante il funzionamento dell'apparecchio**

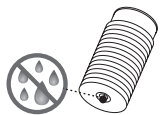
- Non toccare le superfici bollenti. Usare i manici, le superfici protette o i pulsanti.
- Tenere sempre il coperchio chiuso durante la preparazione.
- Rimuovere il coperchio durante l'erogazione può provocare scottature.
- Prestare attenzione nel maneggiare l'apparecchio quando contiene liquidi bollenti.

- I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Avvertenza per evitare versamenti sul connettore.
- La superficie dell'elemento riscaldante è soggetta a calore residuo dopo l'uso.
- Per una schiuma perfetta, usare latte UHT refrigerato o latte scremato o parzialmente scremato (a circa 4-6 °C).
- Puoi usare per le tue preparazioni latte di soia, mandorla o avena. Per le persone con intolleranza al lattosio o allergia al latte raccomandiamo di avere un dispositivo a parte.
- Questa apparecchiatura non è adatta per l'uso con altri prodotti come latte arricchito, latte in polvere ricostituito o latte aromatizzato.

### **Pulizia**

- Scollegare l'apparecchio prima di pulirlo o se resta inutilizzato per lunghi periodi. Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo o prima di inserire o rimuovere le parti. Rimuovere l'apparecchio

dalla base prima di pulirlo.



- Prima dell'utilizzo, assicurarsi che la parte inferiore dell'Aeroccino e l'area sottostante la base siano asciutte. In presenza di elettricità, l'acqua può generare scariche elettriche letali.
- Non immergere mai la base né l'Aeroccino in acqua o altro liquido. Non lavare in lavastoviglie. L'acqua in presenza di elettricità genera pericolo e può essere causa di scariche elettriche.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante il funzionamento. Tenere fuori dalla portata dei bambini. L'apparecchio deve essere usato solo da persone con sufficiente esperienza e conoscenza e che siano fisicamente, sensorialmente e mentalmente capaci di utilizzare la macchina in maniera sicura e nel rispetto delle presenti istruzioni.
- L'apparecchio è inteso per l'uso esclusivamente domestico, pertanto non è destinato a: aree adibite a cucina all'interno di negozi, uffici e altri ambienti lavorativi; agriturismi; clienti di alberghi, motel, B&B e altri tipi di strutture d'accoglienza.

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte o senza esperienza, purché questi siano controllati, abbiano ricevuto istruzioni per un uso sicuro e siano pienamente consapevoli dei pericoli inerenti. I bambini non devono utilizzare l'apparecchio come un giocattolo.
- La pulizia e gli interventi di manutenzione non devono essere effettuati da bambini di età inferiore a 8 anni e senza supervisione. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni di età.
- Non usare all'esterno.
- Non utilizzare l'apparecchio per un uso diverso da quello previsto.
- L'apparecchio è destinato alla preparazione di bevande secondo le presenti istruzioni. Il produttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da uso per altri scopi, uso errato e riparazioni non professionali. In questi casi, sono esclusi anche i servizi di garanzia.
- Non aprire l'apparecchio. Pericolo di scariche elettriche.



## Smaltimento

■ L'apparecchio contiene materiali che possono essere recuperati o riciclati. La separazione dei prodotti di scarto facilita il recupero di preziose materie prime. A tal proposito, è possibile ottenere maggiori informazioni contattando le autorità locali.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

## **GEBRAUCHSANWEISUNG – ⚠️ WARNUNG: Gefahr durch Stromschlag und Feuer! Vergewissern Sie sich, dass die Unterseite des Milchbehälters trocken ist.**

**Tipps:** Benutzen Sie für optimalen Milchschaum kalte (ca. 5–6 °C), teilentrahmte Milch. Benutzen Sie wärmebehandelte Milch (pasteurisiert), gekühlt und frisch geöffnet, um die hygienischen Bedingungen zu gewährleisten. Gefrorene Milch schäumt nicht auf. Um hygienische Bedingungen und eine ordnungsgemäße Wartung des Gerätes zu gewährleisten, wird dringend empfohlen, keine angereicherten Milchprodukte, Milchpulver oder aromatisierte Milchprodukte zu verwenden. Sirup, Zucker, Schokoladenpulver oder andere Zutaten sollten nicht direkt in den Milchbehälter gegeben werden. Dies kann die Beschichtung während der Zubereitung beschädigen. Sie können Soja-, Mandel- oder Hafermilch für Ihre Zubereitung benutzen. Warnung: Pflanzenbasierte Getränke enthalten Allergene (Gluten, Mandel, Soja) und sollten von Personen mit Nahrungsmittelallergien vorsichtig gehandhabt werden. Die Menge des Milchschaums ist von der Art des verwendeten Getränkes und dessen Temperatur abhängig.

- ❶ Übersicht: a) Deckel a1) Dichtungsring b) Start/Stop Taste c) Milchaufschäumer d) Aufsatz für heiße Milch e) Aufsatz für Milchschaum f) Basis.
- ❷ Vor der ersten Inbetriebnahme reinigen. Setzen Sie den gewünschten Aufsatz ein.
- ❸ Füllen Sie den Milchbehälter bis zu einem der beiden «Max»-Indikatoren.
- ❹ Setzen Sie den Deckel auf den Aeroccino. Für eine heiße Zubereitung drücken Sie kurz die Starttaste. Taste leuchtet rot auf. Dauer ca. 70–80 Sekunden. Für kalten Milchschaum, halten Sie die Starttaste ca. 2 Sekunden gedrückt. Taste leuchtet blau auf. Dauer ca. 60 Sekunden.

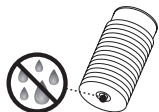
**⚠️ ACHTUNG:** Um optimale Hygieneverhältnisse und korrekte Instandhaltung zu gewährleisten, wird empfohlen, weder speziell angereicherte Milch, Milch, die aus Pulver hergestellt wurde noch aromatisierte Milch zu verwenden. / Sirup, Zucker, Schokoladenpulver oder andere Zutaten sollten nicht direkt in den Milchbehälter gegeben werden. Dies kann die Beschichtung während der Zubereitung beschädigen. / Verwenden Sie bitte nur einen Löffel, der nicht aus Metall ist, um den Milchschaum aus dem Behälter zu holen.

## **REINIGUNG NACH JEDER ANWENDUNG**

- A** Nehmen Sie den Milchbehälter vom Sockel. Entfernen Sie die Dichtung vom Deckel. Entfernen Sie den Aufsatz und die Spiralfeder vom Aufsatz.
- B** Reinigen Sie den Milchbehälter, Dichtung, Deckel, Spirale und Feder mit Reinigungsmittel und spülen Sie sie anschließend mit warmem/heißen Wasser.

- Ⓒ Geben Sie den Milchbehälter nicht in den Geschirrspüler und tauchen Sie ihn nicht in Wasser. Der Boden des Aeroccino verbirgt die elektrische Verbindungseinheit und darf nicht in Berührung mit Wasser kommen. Der innere Bereich des Aeroccino kann mit Reinigungsmittel behandelt und mit warmem/heißen Wasser ausgespült werden. Bitte verwenden Sie keine scheuernden Reiniger.
- Ⓓ Trocknen Sie alle Einzelteile mit einem sauberen Tuch oder Papier und setzen Sie die Teile wieder zusammen.

**⚠ ACHTUNG:** Stellen Sie sicher, dass der Milchbehälter abgekühlt ist bevor Sie ihn vom Sockel nehmen. Nehmen Sie ihn vorsichtig vom Sockel und spülen Sie ihn sofort mit kaltem Wasser aus, um ihn abzukühlen und somit Verbrennungen zu vermeiden. / Tauchen Sie weder den Milchbehälter noch den Sockel in Wasser. / Wenn der Sockel gereinigt werden muss, ziehen Sie zuerst den Netzstecker und verwenden Sie für die Reinigung ein feuchtes Tuch. Tauchen Sie den Sockel nicht ins Wasser und stellen Sie ihn nicht in die Spülmaschine. / Wenn die Unterseite des Milchbehälters nass ist, trocknen Sie diese, bevor Sie ihn zurück auf den Sockel stellen. / Verwenden Sie bitte ausschließlich nicht-scheuernde Tücher. Vermeiden Sie Scheuermittel, scharfe Gegenstände oder Bürsten: es besteht die Gefahr, die Beschichtung zu beschädigen.



## FEHLERBEHEBUNG

|                                                 |                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aeroccino startet nicht                         | → Stellen Sie sicher, dass der Milchaufschäumer korrekt auf einer sauberen Basis aufsitzt. Kontrollieren Sie ob der Aufsatz im Milchaufschäumer korrekt platziert wurde                         |
| Die Milchschaumqualität hat sich verschlechtert | → Achten Sie darauf, fettarme Milch bei gekühlter Temperatur zu verwenden (ca. 4-6° C)<br>→ Achten Sie darauf, den korrekten Aufsatz zu verwenden und dass der Milchaufschäumer sauber ist      |
| Taste blinkt rot                                | → a) Das Gerät ist zu heiß. Spülen Sie das Gerät mit kaltem Wasser aus b) Aufsatz fehlt c) Nicht genug Milch. Füllen Sie den Milchaufschäumer bis zu einer der beiden max. Befüllungslinien auf |
| Milch läuft über                                | → Stellen Sie sicher, dass der korrekte Aufsatz verwendet wird und überprüfen Sie ob die entsprechende max. Füllmenge eingehalten wurde                                                         |

## SPEZIFIKATIONEN



3694



EUR: 220-240 V, 50-60 Hz, 430-500 W

## **ISTRUZIONI DI UTILIZZO – ⚠ ATTENZIONE: Rischio di scariche elettriche e incendi! Assicurarsi che la parte inferiore del cappuccinatore sia asciutta.**

**Suggerimenti:** Per una schiuma di latte ottimale, utilizzare latte intero o parzialmente scremato a temperatura di frigorifero (circa 4-6 °C). Per garantire le adeguate condizioni di igiene, utilizzare latte UHT (pastorizzato), refrigerato e aperto di recente. Per garantire condizioni igieniche e una corretta manutenzione dell'attrezzatura, si consiglia di non utilizzare latte arricchito speciale, latte ricostituito in polvere o latte aromatizzato. Il latte che sia stato eventualmente congelato non sarà in grado di produrre schiuma. Non aggiungere sciroppi, zucchero, cioccolato in polvere o altri additivi direttamente nel bricco, in quanto potrebbero danneggiarne il rivestimento interno durante la preparazione. Puoi usare latte di soia, mandorle o avena per le tue preparazioni. Attenzione: le bevande a base vegetale contengono allergeni (glutine, mandorla, soia) e devono essere utilizzate attentamente dalle persone che soffrono di allergie alimentari. Il volume della schiuma dipende dalla natura della bevanda utilizzata e dalla sua temperatura.

- ❶ Indicazioni generali: a) Coperchio a1) Guarnizione b) Pulsante start/stop c) Cappuccinatore d) Mixer per latte caldo e) Molla per schiuma di latte f) Base.
- ❷ Pulire prima del primo utilizzo. Inserire il frullino.
- ❸ Riempire l'Aeroccino fino a raggiungere uno dei due indicatori di livello massimo.
- ❹ Mettere il coperchio su Aeroccino. Per preparare il latte caldo, premere brevemente il pulsante, il quale si illuminerà di rosso. Richiesti circa 70-80 sec. Per la schiuma di latte fredda, tener premuto il pulsante circa 2 secondi. Il pulsante si illuminerà in blu. Richiesti circa 60 sec.

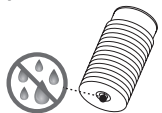
**⚠ ATTENZIONE:** Per garantire adeguate condizioni igieniche e un'appropriata manutenzione dell'apparecchio, si raccomanda di non usare latte speciale arricchito, latte aromatizzato o latte in polvere ricostituito. / Non aggiungere sciroppi, zucchero, cioccolato in polvere o altro direttamente nel bricco, in quanto potrebbero danneggiarne il rivestimento interno durante la preparazione. / Per raccogliere la schiuma nel bricco, utilizzare esclusivamente un cucchiaino non metallico.

## **PULIRE IMMEDIATAMENTE DOPO OGNI UTILIZZO**

- A Rimuovere il contenitore dalla base. Rimuovere la guarnizione dal coperchio. Rimuovere il frullino dal contenitore e la molla dal frullino.
- B Lavare il contenitore interno, la guarnizione, il coperchio, il frullino e la molla con detergente e risciacquare con acqua tiepida o calda.

- Ⓒ Non lavare il bricco del latte in lavastoviglie, non immergerlo in acqua per pulirlo e non bagnare la base dell'Aeroccino - contiene parti elettriche - ma pulire l'interno dell'Aeroccino con un detersivo e risciacquare con acqua calda / tiepida. Utilizzare detergenti non abrasivi.
- Ⓓ Asciugare tutte le parti dell'Aeroccino con un panno o un asciugamano asciutto o con carta assorbente, poi rimassemblarle.

**⚠ ATTENZIONE:** Assicurarsi che il contenitore sia freddo prima di rimuoverlo dalla base. Prestando la dovuta attenzione, è anche possibile rimuovere il contenitore e passarlo immediatamente sotto l'acqua fredda, per evitare il rischio di scottature. /



Non immergere mai il contenitore né la base in acqua. / Per pulire la base, scollegarla e trattarla con un panno umido. Assicurarsi che il connettore sia asciutto prima di mettere in funzione l'apparecchio. Non immergere la base nell'acqua né lavarla in lavastoviglie. / Se la parte inferiore del contenitore è bagnata, asciugarla prima di rimetterla a contatto con il connettore della base. / Usare solo tessuti non abrasivi. Non usare prodotti abrasivi, oggetti appuntiti o spazzole, che rischiano di graffiare e danneggiare il rivestimento del contenitore.

## RICERCA E RISOLUZIONE GUASTI

|                                       |                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aeroccino non parte                   | → Assicurarsi di aver posizionato correttamente il bricco sulla base pulita. Assicurarsi che il frullino sia correttamente collegato al bricco                                              |
| Scarsa qualità della schiuma di latte | → Assicurarsi di utilizzare latte intero o parzialmente scremato a temperatura di frigorifero (circa 4-6° C)<br>→ Assicurarsi di utilizzare il frullino corretto e che il bricco sia pulito |
| Il pulsante rosso lampeggia           | → a) L'apparecchio è troppo caldo. Sciacquarlo sotto l'acqua fredda b) Manca il frullino c) Non c'è abbastanza latte. Riempire il cappuccinatore fino al livello «max» desiderato           |
| Il latte fuoriesce                    | → Assicurarsi di utilizzare il frullino corretto e il corrispondente quantitativo di latte                                                                                                  |

## SPECIFICHE TECNICHE



3694



EUR: 220-240V, 50-60 Hz, 430-500W

## GEWÄHRLEISTUNG

*Nespresso* garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist, für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem Kaufdatum. Innerhalb der Gewährleistungsfrist werden fehlerhafte Produkte für den Eigentümer kostenlos durch Entscheidung von *Nespresso* entweder repariert oder ausgetauscht. Für Ersatzprodukte oder reparierte Teile wird die Gewährleistung nur für den noch nicht abgelaufenen Zeitraum der ursprünglichen Gewährleistungsfrist, mindestens jedoch für sechs Monate, geleistet.

Diese eingeschränkte Gewährleistung gilt nicht für Mängel, die sich aus Unfällen, Missbrauch, unsachgemäßer Wartung oder normale Abnutzung ergeben.

Außer in dem nach anwendbarem Recht zulässigen Umfang, wird die gesetzliche Gewährleistung beim Kauf dieses Produkts von den Bedingungen dieser eingeschränkten Gewährleistung weder ausgeschlossen, eingeschränkt noch verändert, sondern stellt einen Zusatz dar.

Falls Sie der Ansicht sind, dass Ihr Produkt fehlerhaft ist, wenden Sie sich bitte an *Nespresso*, um Anweisungen zu erhalten, wohin es zur Reparatur zu senden oder zu bringen ist.

Bitte besuchen Sie unsere Website unter **[www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)**, um mehr über *Nespresso* zu entdecken.

## GARANZIA

*Nespresso* garantisce questo prodotto contro eventuali difetti dei materiali e di fabbricazione per un periodo di due anni dalla data d'acquisto. Durante tale periodo, *Nespresso* riparerà o sostituirà, a sua discrezione, qualunque prodotto difettoso, senza costi da parte del proprietario. I prodotti sostituiti o i componenti riparati saranno garantiti solamente per la parte di garanzia originale non scaduta o per sei mesi, a seconda di quale sia il periodo maggiore.

Questa garanzia limitata non vale per difetti dovuti a incidenti, uso incorretto, manutenzione inadeguata o normale usura.

Eccetto per quanto previsto dalla legge vigente, le condizioni di questa garanzia non escludono, riducono o modificano e sono aggiuntive ai diritti vincolanti previsti per legge, applicabili alla vendita del prodotto al consumatore.

In caso si ritenga che il prodotto sia difettoso, si prega di contattare *Nespresso* per ricevere informazioni su dove inviare o portare il prodotto per la riparazione.

Per maggiori informazioni su *Nespresso* La invitiamo a visitare il sito web **[www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)**.

## CONTENIDO/ÍNDICE

|                                                                                         |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD/ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA .....                               | 29-35 |
| INSTRUCCIONES DE USO/ INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO .....                                    | 36/38 |
| LAVE EL APARATO DIRECTAMENTE DESPUÉS DE CADA USO/<br>LIMPEZA APÓS CADA UTILIZAÇÃO ..... | 36/38 |
| RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS/ RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....                                    | 37/39 |
| ESPECIFICACIONES/ ESPECIFICAÇÕES .....                                                  | 37/39 |
| GARANTÍA/ GARANTIA LIMITADA .....                                                       | 40    |

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Estas instrucciones forman parte del aparato. Lea todas las instrucciones y las medidas de seguridad antes de empezar a manejar el aparato. Guarde las instrucciones y entréguelas a posibles usuarios futuros.

### Evite el riesgo de descargas eléctricas e incendio

- Enchufe la base adecuadamente a una conexión con toma de tierra. Asegúrese de que la tensión de la fuente de alimentación es la misma que la indicada en la placa de características.
- El aparato solo debe usarse con la base facilitada.
- El uso de accesorios no recomendados para el aparato puede ser causa de incendios, descargas eléctricas o lesiones.
- Para desconectar el aparato, detenga cualquier preparación en curso y desenchúfelo de la toma de corriente.
- Desconéctelo tirando del enchufe y no del cable, ya que de lo contrario podría dañar el cable.

- No tire del cable sobre bordes afilados, ni lo grape o permita que cuelgue. Mantenga el cable alejado del calor y la humedad.
- Para evitar cualquier posible peligro, no coloque nunca el aparato sobre, o cerca de, superficies calientes como radiadores, fogones, quemadores de gas o similares.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados, o bien el aparato ha sufrido una caída, está averiado o presenta cualquier otro desperfecto. El uso de un cable, un enchufe o un aparato dañado puede ser causa de descargas eléctricas, quemaduras e incendios. En tal caso, lleve el aparato al servicio técnico autorizado más cercano para su examen, reparación o ajuste eléctrico o mecánico.
- Un cable de alimentación corto reduce el riesgo de enredarse o tropezar con él.
- Puede utilizarse un cable más largo (o un cable desmontable), siempre que se adopten las debidas precauciones y:
  - 1) La especificación eléctrica sea, como mínimo, igual que la especificación eléctrica del aparato.
  - 2) Se utilice un cable con toma de tierra con 3 conductores.
  - 3) Se extienda el cable de manera que no cuelgue de encimeras o

mesas, donde sea posible tirar del cable o tropezar con él.

- En caso de ser necesario emplear un alargador, utilice solamente un cable con tierra con conductores cuya sección transversal mínima sea de 1,5 mm<sup>2</sup>.

### **Evite posibles daños al usar el aparato**

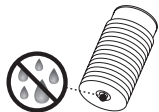
- No toque superficies calientes; utilice asas, superficies protegidas o tiradores.
- Mantenga siempre la tapa cerrada durante la preparación.
- Es posible sufrir quemaduras si se abre la tapa durante el ciclo de preparación.
- Debe tener mucha precaución al mover un aparato que contenga líquidos calientes.
- Se debe supervisar a los niños para garantizar que no jueguen con el aparato.
- Advertencia para evitar derrames en el conector.
- La superficie del elemento calefactor está sujeta a calor residual después de su uso.
- Para obtener una espuma perfecta, utiliza leche desnatada o

semidesnatada UHT o pasteurizada (a aproximadamente 4-6 °C).

- En tus preparaciones puedes utilizar bebidas de soja, almendra o avena. Recomendamos que las personas con intolerancia a la lactosa o con alergia a los lácteos utilicen un dispositivo independiente.
- Este equipo no es apto para ser usado con otros productos como leche enriquecida, leche en polvo reconstituida o leche con sabores.

## Limpieza

- Desenchufe el aparato cuando no lo vaya a utilizar durante un periodo prolongado y antes de limpiarlo. Déjelo enfriar antes de colocar o retirar cualquier pieza y antes de limpiarlo. Retire el aparato de la base antes de limpiarlo.



- Asegúrese de que la parte inferior del Aeroccino y la superficie situada bajo la base estén secas, y en especial la zona del conector, antes de utilizarlo. La combinación de agua y electricidad puede ser causa de electrocución.
- Nunca introduzca la base ni el Aeroccino en agua o en cualquier

otro líquido. No lo lave en el lavavajillas. El agua en contacto con la electricidad puede provocar una descarga eléctrica mortal.

- No deje nunca el aparato sin vigilancia mientras esté en funcionamiento. Manténgalo fuera del alcance de los niños. Este aparato solo debe ser utilizado por personas con el conocimiento y la experiencia suficientes y que sean aptos, física, sensorial y mentalmente para utilizarlo de forma segura conforme a estas instrucciones.
- Este aparato es de uso exclusivamente doméstico. No ha sido diseñado para ser utilizado: en cocinas para empleados en tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo; granjas; por clientes en hoteles, moteles y otros entornos residenciales; entornos de tipo «bed and breakfast».
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad, así como por personas con discapacidad física, sensorial o mental o sin experiencia suficiente, siempre bajo supervisión, y siempre que hayan recibido instrucciones para utilizar el aparato de forma segura y comprender los riesgos que conlleva. No permita que los niños jueguen con el aparato.

- No deje la limpieza y el mantenimiento del aparato en manos de niños, excepto si son mayores de 8 años y siempre bajo supervisión. Mantenga el aparato y el cable lejos del alcance de los niños menores de 8 años.
- No utilizar al aire libre.
- No utilice el aparato para un uso diferente de aquel para el que fue diseñado.
- La finalidad del aparato es preparar bebidas conforme a estas instrucciones. No se asumirá responsabilidad alguna en caso de ser utilizado para otros propósitos, uso inadecuado o reparaciones realizadas por personas no cualificadas. En tales casos, la garantía quedará anulada.
- No abra el aparato, ya que su tensión puede ser peligrosa.



## Reciclaje

Este aparato contiene elementos que se pueden recuperar o reciclar. La clasificación de los residuos en diferentes tipos facilita el reciclaje de materias primas. Para obtener información sobre reciclaje, póngase en contacto con las autoridades locales.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



**As presentes instruções são parte integrante do aparelho. Leia**

**todas as instruções e regras de segurança. Guarde estas instruções e transmita-as a qualquer utilizador seguinte.**

### **Evite o risco de choque eléctrico fatal e incêndio**

- Ligue a base apenas a tomadas apropriadas e com ligação à terra. Certifique-se que a tensão da fonte de alimentação é igual à especificada na placa de identificação.
- O aparelho destina-se a ser utilizado apenas com a base fornecida.
- A utilização de encaixes acessórios não recomendados pelo fabricante do aparelho pode resultar em incêndio, choque eléctrico ou lesões nos utilizadores.
- Para desligar o aparelho, pare qualquer preparação e, em seguida, retire a ficha da tomada de alimentação.
- Desligue o aparelho puxando a ficha da tomada e não o cabo, pois isso poderá danificá-lo.
- Não puxe o cabo sobre arestas cortantes, não o aperte nem permita que

fique suspenso. Mantenha o cabo afastado do calor e da humidade.

- Para evitar danos perigosos, nunca coloque o aparelho sobre ou ao lado de superfícies quentes, tais como radiadores, fornos, bicos de gás ou semelhantes.
- Não utilize o produto caso este tenha o fio eléctrico ou a ficha danificada, caso hajam avarias, caso tenha caído ao chão ou esteja danificado de alguma forma. Um cabo, uma ficha ou um aparelho danificado podem causar choques eléctricos, queimaduras e fogo. Entregue o aparelho ao prestador de serviços autorizado mais próximo para verificação, reparação ou ajuste eléctrico ou mecânico.
- Os cabos de alimentação curtos reduzem os riscos resultantes de cabos emaranhados ou de alguém tropeçar num cabo comprido.
- Os cabos mais longos (ou destacáveis) podem ser utilizados se for tido cuidado na sua utilização, e:
  - 1) a tensão eléctrica assinalada for, pelo menos, tão elevada quanto a tensão eléctrica do aparelho;
  - 2) for utilizado um cabo de 3 fios do tipo de ligação à terra;

- 3) o cabo(s) for posicionado de forma a que não fique pendurado sobre o balcão ou mesa, onde possa ser puxado ou onde alguém possa tropeçar no mesmo.
- Se for necessário utilizar um cabo de extensão, utilize apenas um cabo com ligação à terra e com uma secção transversal de condução de pelo menos  $1,5 \text{ mm}^2$ .

### **Evite potenciais danos durante a utilização do aparelho**

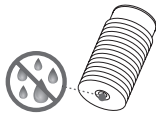
- Não toque nas superfícies quentes. Utilize pegas, superfícies protegidas ou manípulos.
- Durante a preparação, mantenha sempre a tampa fechada.
- Podem ocorrer queimaduras se a tampa for removida durante os ciclos do funcionamento.
- Deve ser tido um cuidado extremo ao mover um aparelho que contenha líquidos quentes.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Aviso para evitar derramamento no conector.
- A superfície da peça de aquecimento está sujeita a calor residual após

utilização.

- Para espuma perfeita, utilizar leite UHT refrigerado ou pasteurizado desnatado ou semi-desnatado (aproximadamente  $4-6^\circ\text{C}$ ).
- Pode utilizar bebida de soja, amêndoa ou aveia para os seus preparados. Para pessoas com intolerância à lactose ou alergia ao leite, recomendamos ter um aparelho separado.
- Este equipamento não é adequado para ser utilizado com outros produtos, tais como leite enriquecido, leite em pó reconstituído ou leites aromatizados.

### **Limpeza**

- Desligue o aparelho da tomada quando este não estiver em utilização durante um longo período ou antes de realizar a limpeza. Deixe arrefecer antes de colocar ou retirar peças e antes de limpar o aparelho. Retire o aparelho da base antes de o limpar.



- Antes da sua utilização, certifique-se de que a base do Aeroccino e a área sobre a qual é colocada estão secas, especialmente junto ao conector. A energia elétrica em conjunto com água pode resultar num choque elétrico fatal.

- Nunca imergir a base ou o Aeroccino em água ou em qualquer outro líquido. Não lave na máquina de lavar loiça. Electricidade juntamente com água podem causar choque elétrico fatal.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento. Mantenha-o fora do alcance das crianças. O aparelho destina-se a ser utilizado apenas por pessoas que têm conhecimento e experiência suficientes e que sejam física, sensorial e mentalmente capazes de o usar em segurança, em conformidade com estas instruções.
- Este é um aparelho de uso exclusivamente doméstico. Não se destina a ser utilizado em: áreas de cozinha para funcionários em lojas, escritórios ou noutros locais de trabalho; quintas; por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de alojamento; em pousadas ou hospedarias.
- Este aparelho apenas pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais, e mentais reduzidas se tiverem recebido supervisão e instruções relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças com menos de 8 anos, e estas devem ser supervisionadas por um

adulto. Mantenha o aparelho e o seu cabo de alimentação fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos de idade.

- Não utilizar ao ar livre.
- Não utilize o aparelho para outros fins além dos previstos.
- O aparelho destina-se à preparação de bebidas segundo as instruções apresentadas. Não será assumida qualquer responsabilidade por danos decorrentes da sua utilização para outros fins, utilização incorreta ou reparações realizadas por pessoas sem habilitação. Os serviços de garantia também serão excluídos nessas situações.
- Não abra o aparelho. Perigo de alta tensão no interior!



### **Eliminação do aparelho**

O seu aparelho contém materiais recuperáveis ou recicláveis.

■ A separação dos restantes materiais residuais por tipo facilita a reciclagem de matérias-primas. Poderá obter mais informações sobre a eliminação do aparelho junto das autoridades locais.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

## **INSTRUCCIONES DE USO – ⚠ ATENCIÓN: Peligro de descarga eléctrica e incendio. Asegúrese de que la parte inferior del vaporizador de leche está seca.**

---

**Consejos:** Para obtener una espuma de leche óptima, utiliza leche semidesnatada fría a la temperatura del frigorífico (4-6 °C). Para garantizar que se cumplen las condiciones higiénicas, utiliza solo leche pasteurizada, refrigerada y recién abierta. Si la leche ha sido congelada, no formará espuma. Para garantizar que se cumplen las condiciones higiénicas y el mantenimiento adecuado del equipo, se recomienda no utilizar leche especial enriquecida, leche en polvo reconstituida ni leche con sabores. No se debe añadir sirope, azúcar, chocolate en polvo ni otros aditivos directamente en la jarra. Esto podría dañar el revestimiento durante la preparación. En tus preparaciones con leche puedes utilizar bebidas de soja, almendra o avena. Aviso: Las bebidas vegetales contienen alérgenos (gluten, almendra, soja) y las personas que sufran alergias alimentarias deben utilizarlas con precaución. El volumen de espuma depende del tipo de bebida que se utilice y de su temperatura.

- ❶ Vista general: a) Tapa a1) Junta selladora b) Botón de encendido/apagado c) Vaporizador de leche d) Batidora (para calentar la leche) e) Cabezal vaporizador (para obtener espuma de leche) f) Base.
- ❷ Limpie el aparato antes de utilizarlo por primera vez. Fije el batidor correspondiente.
- ❸ Llene la jarra de leche hasta uno de los dos indicadores de nivel “máx”.
- ❹ Coloque la tapa sobre el Aeroccino. Para una preparación caliente, pulse brevemente el botón de encendido. El botón se ilumina en rojo. Dura aproximadamente 70-80 s. Si desea obtener espuma de leche fría, mantenga pulsado el botón durante aproximadamente 2 s. El botón se ilumina en azul. Dura aproximadamente 60 s.

**⚠ ATENCIÓN:** Para garantizar las condiciones de higiene y el correcto mantenimiento del aparato, se recomienda encarecidamente no utilizar leche enriquecida especial, leche en polvo reconstituida ni leche aromatizada. / No se debe añadir directamente en la jarra sirope, azúcar, chocolate en polvo u otros aditivos, ya que podrían dañar el revestimiento de la misma durante la preparación. / Utilice exclusivamente una cuchara no metálica para extraer la espuma de la jarra.

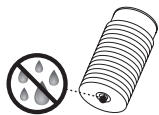
## **LAVE EL APARATO DIRECTAMENTE DESPUÉS DE CADA USO**

---

- Ⓐ Retire la jarra de la base. Retire el sello de la tapa. Retire el batidor y el resorte del batidor.

- B** Lave el interior de la jarra, el sello, la tapa, el batidor y el resorte con detergente y enjuáguelo todo con agua caliente o templada.
- C** No introduzca el aparato en el lavavajillas ni lo sumerja en agua para limpiarlo. No moje la parte inferior del Aeroccino, ya que incluye la conexión eléctrica, pero sí puede lavar el interior del Aeroccino con detergente y enjuagarlo con agua tibia/caliente. Utilice productos de limpieza no abrasivos.
- D** Seque todas las piezas del Aeroccino con una toalla limpia, un paño o una toallita de papel y vuelva a montarlas.

**⚠ ATENCIÓN:** asegúrese de que la jarra esté fría antes de retirarla de la base. En caso contrario, retírela con cuidado y enjuáguela con agua fría inmediatamente para enfriarla y evitar posibles quemaduras. / no sumerja nunca la jarra ni la base en agua. / En caso de ser necesario limpiar la base, desenchúfela primero y use solamente un paño húmedo. Compruebe que el conector está seco antes de utilizar el aparato. No sumerja la base en agua ni la introduzca en el lavavajillas. / si la parte inferior de la jarra está húmeda, séquela antes de ponerla en contacto con el conector de la base. / utilice solamente paños no abrasivos. No utilice productos abrasivos, objetos afilados o cepillos, ya que pueden dañar el revestimiento de la jarra.



## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

|                                                      |                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El Aeroccino no se pone en marcha                    | → Asegúrese de colocar correctamente la jarra sobre una base limpia. Asegúrese de fijar correctamente el batidor a la jarra                                                                                      |
| La calidad de la espuma de leche no es satisfactoria | → Asegúrese de utilizar leche entera o semidesnatada a temperatura del frigorífico (entre 4 y 6° C)<br>→ Asegúrese de utilizar el batidor apropiado y de que la jarra está limpia                                |
| El botón rojo está parpadeando                       | → <b>a)</b> El aparato está demasiado caliente. Enjuáguelo con agua fría <b>b)</b> Falta el batidor <b>c)</b> No ha añadido suficiente leche. Llene el vaporizador de leche hasta uno de los dos niveles máximos |
| La leche rebosa.                                     | → Asegúrese de utilizar el batidor apropiado y compruebe el indicador de nivel correspondiente.                                                                                                                  |

## ESPECIFICACIONES



3694



EUR: 220-240V, 50-60 Hz, 430-500 W

## **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO – ⚠️ AVISO: Risco de choque elétrico e incêndio! Garanta que a base do Aeroccino está seca.**

**Sugestões:** Para uma excelente espuma de leite, use leite meio-gordo à temperatura refrigerada (cerca de 4 °C – 6 °C). Para garantir condições de higiene, utilize apenas leite tratado termicamente (pasteurizado), refrigerado e acabado de abrir. Leite que tenha sido congelado não produzirá espuma. Para assegurar condições de higiene e manutenção adequadas, é altamente recomendado que não utilize leites especiais enriquecidos, leites reconstituídos em pó ou aromatizados. Xarope, açúcar, chocolate em pó ou quaisquer outros aditivos não devem ser adicionados diretamente no jarro. Tal pode danificar o revestimento durante a preparação. Pode utilizar bebidas de soja, amêndoa ou aveia nas suas preparações. Atenção: As bebidas vegetais contêm alergénios (glúten, amêndoa, soja) e devem ser manuseadas cuidadosamente por pessoas que sofrem alergias alimentares. O volume da espuma depende da natureza da bebida utilizada e da sua temperatura.

- ❶ Apresentação geral: a) Tampa a1) Vedante b) Botão ON/OFF c) Copo do Aeroccino d) Misturador (para leite quente) e) Batedor (para espuma de leite) f) Base
- ❷ Limpar antes da primeira utilização. Colocar o whisk adequado.
- ❸ Encha o espumador de leite até um ou dois indicadores de nível «máximo».
- ❹ Colocar a tampa no Aeroccino. Para a preparação de uma receita quente, pressione brevemente o botão ON. A luz do botão acende-se em vermelho. Tempo aproximado 70-80 seg. Para espuma de leite fria, manter o botão pressionado durante aproximadamente 2 seg. A luz do botão acende-se em azul. Tempo aproximado 60 seg.

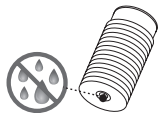
**⚠️ ATENÇÃO:** para garantir condições de higiene e uma manutenção adequada do equipamento, é altamente recomendável não utilizar leites enriquecidos especiais, leite reconstituído em pó nem leites aromatizados. / Não deverá adicionar diretamente ao jarro xarope, açúcar, chocolate em pó ou quaisquer outros aditivos. Tal poderá danificar o revestimento durante a preparação. / Utilize apenas colheres não metálicas para retirar a espuma do jarro.

## **LIMPEZA APÓS CADA UTILIZAÇÃO**

- A Retire o jarro da base. Remova o vedante da tampa. Retire o batedor e a mola do batedor.
- B Lave o jarro interno, o vedante, a tampa, o batedor e a mola com detergente e enxague com água morna/quente.

- Ⓒ Não coloque o jarro na máquina de lavar loiça e não o mergulhe em água para limpeza, não molhe a parte de baixo do Aeroccino porque contém a ligação elétrica, limpe o interior do Aeroccino com detergente e enxague com água quente/morna. Utilize materiais de limpeza não abrasivos.
- Ⓓ Seque todas as peças do Aeroccino com uma folha de papel de cozinha, um pano ou uma toalha limpa e seca e monte todas as peças.

**⚠ ATENÇÃO:** certifique-se de que o jarro está frio antes de o remover da base. Ou, retirando-o com cuidado, lave de imediato com água fria para arrefecer o jarro e evitar riscos de queimaduras. / Nunca mergulhe a base nem o jarro em água. / caso a base tenha de ser limpa, desligue-a em primeiro lugar e utilize apenas um pano húmido. Verifique se o conector está seco antes de colocar em funcionamento. Nunca mergulhe a base em água nem a coloque na máquina de lavar louça. / Se a parte inferior do jarro estiver molhada, seque-a antes de colocar o jarro em contacto com o conector da base. / Utilize apenas um pano não abrasivo. Não utilize produtos abrasivos, objetos cortantes ou escovas (risco de arranhões e danos no revestimento do jarro).



## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

|                                               |                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aeroccino não funciona                        | → Certifique-se que o copo do aeroccino está corretamente posicionado na base. Garanta que o whisk está corretamente colocado                                      |
| Qualidade da espuma de leite abaixo do padrão | → Certifique-se que usa leite gordo ou meio-gordo fresco (cerca 4-6° C)<br>→ Certifique-se que está a usar o whisk apropriado e que o copo do aeroccino está limpo |
| Botão vermelho a piscar                       | → a) O aparelho está demasiado quente. Passar por água fria b) Falta o whisk c) Sem leite suficiente. Encher com leite até um dos 2 níveis «max»                   |
| Leite transbordou                             | → Garanta que está a usar o whisk apropriado e verifique o nível máximo correspondente                                                                             |

## ESPECIFICAÇÕES



3694



EUR: 220-240 V, 50-60 Hz, 430-500 W

La garantía *Nespresso* para este producto cubre los defectos de los materiales y de la mano de obra durante un periodo de tres años a partir de la fecha de compra. Durante este periodo, *Nespresso* reparará o sustituirá, a su entera discreción cualquier producto defectuoso sin cargo alguno para el propietario. Los productos sustituidos o las piezas reparadas tendrán una garantía equivalente al periodo no vencido de la garantía o de seis meses, el que sea más amplio.

Esta garantía no cubre los daños ocasionados por accidente, uso inadecuado, mantenimiento indebido o desgaste normal.

Salvo que la ley aplicable establezca lo contrario, las condiciones de esta garantía no excluyen, restringen ni modifican los derechos legales obligatorios aplicables a la venta del producto, y son complementarios a estos.

Si cree que su producto es defectuoso, contacte con *Nespresso* para saber dónde puede enviarlo o llevarlo para que sea reparado.

Visite nuestra página web en **[www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)** para obtener más información sobre *Nespresso*.

## GARANTIA LIMITADA

A *Nespresso* assume a garantia deste produto contra defeitos nos materiais e fabrico por um período de três anos, a contar da data de entrega. Durante este período, a *Nespresso* irá reparar ou substituir, a seu critério, qualquer produto com defeito, sem custos para o proprietário. No caso de reparação, será acrescido um prazo de garantia adicional de seis meses, nos limites estabelecidos pela Lei.

Esta garantia não se aplica a qualquer defeito ou avaria resultante de acidentes, uso indevido, manutenção inadequada ou desgaste normal. Exceto na medida permitida pela legislação

aplicável, os termos desta garantia não excluem, restringem ou modificam os direitos legais obrigatórios aplicáveis à venda do produto, são um complemento a estes.

Se considerar que o seu produto tem defeito, contacte a *Nespresso* para obter instruções sobre para onde o enviar ou levar para reparação.

Visite o nosso site em **[www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)** para descobrir mais sobre a *Nespresso*.

## INHOUD/ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

|                                                                                      |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| VEILIGHEIDSMATREGELEN/ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....                                          | 41-47 |
| GEBRUIKSAANWIJZINGEN/ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ .....                                           | 48/50 |
| REINIG STEEDS ONMIDDELLIJK NA GEBRUIK/<br>ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ ..... | 48/50 |
| PROBLEMEN OPLOSSEN/ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ .....                                   | 49/51 |
| SPECIFICATIES/ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ .....                                          | 49/51 |
| GARANTIE/ ΕΓΓΥΗΣΗ .....                                                              | 52    |

## VEILIGHEIDSMATREGELEN



Deze instructies vormen een integraal onderdeel van het apparaat. Lees alle instructies voor gebruik van het apparaat. Bewaar deze instructies en geef deze door aan een eventuele volgende eigenaar.

### Voorkom risico op elektrocutie of brand

- Sluit de machine alleen aan op een geschikt, goed bereikbaar, geaard stopcontact. Controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje gespecificeerd is.
- Gebruik de Aeroccino uitsluitend in combinatie met de meegeleverde basis.
- Het gebruik van accessoires die niet worden aanbevolen, kan resulteren in brand, elektrische schokken of letsel aan personen.
- Om het apparaat te ontkoppelen, of om de bereiding te stoppen, verwijder u de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact door aan de stekker

te trekken – niet aan de voedingskabel; de kabel kan daarbij beschadigd raken.

- Trek de kabel niet over scherpe randen, klem het niet vast of laat het niet los hangen. Houd de kabel vrij van hitte en vocht.
- Om schade te voorkomen, mag de machine in geen geval geplaatst worden in de nabijheid van, of op warme oppervlakken zoals verwarmingsradiatoren, fornuizen, ovens, gasbranders, open vuur of dergelijke.
- Gebruik de machine niet als de kabel beschadigd is, wanneer er een storing optreedt, wanneer het gevallen is of op een andere wijze beschadigd is. Een beschadigde voedingskabel kan leiden tot elektrische schokken, verbranding of brand. Wanneer de voedingskabel beschadigingen vertoont, dan dient u deze naar het dichtstbijzijnde servicebedrijf of een ander bevoegd bedrijf te brengen om vervangen te worden.
- Kortere kabels voorkomen het risico op verstrikt raken in de kabel of over de kabel vallen.
- Een langere (of afneembare) kabel is toegestaan als ze met zorg wordt gebruikt, en:
  1. De aangegeven elektrische classificatie minstens zo groot is als de spanning van het apparaat.

2. Een geaarde – type 3 – kabel wordt gebruikt.

3. De kabel(s) niet over het aanrecht hangen, waardoor er aan getrokken, of over gevallen kan worden.

- Wanneer een verlengsnoer nodig is, gebruik dan alleen een geaarde kabel met een doorsnede van minstens 1.5 mm<sup>2</sup>/0.06in<sup>2</sup>.

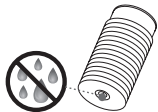
### **Voorkom mogelijke schade of verwonding**

- Hete oppervlakken niet aanraken. Gebruik handgrepen, beschermde oppervlakken of knoppen.
- Houd het deksel gesloten tijdens bereiding.
- U kunt zich branden wanneer het deksel wordt verwijderd tijdens de bereidingscyclus.
- Wees uiterst voorzichtig wanneer u een apparaat met hete vloeistoffen verplaatst.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan zodat ze niet spelen met de machine.
- Waarschuwing om morsen op de voet te voorkomen.
- Het oppervlak van het verwarmingselement in de voet blijft warm na gebruik.

- Gebruik voor optimaal melkschuim gekoelde UHT of gepasteuriseerde volle of halfvolle melk met een gekoelde temperatuur van ongeveer 4 tot 6° C.
- Het is mogelijk om soja-, amandel- of haverdrink te gebruiken voor jouw bereidingen. Voor personen met een lactose-intolerantie raden wij aan een aparte machine te gebruiken.
- De machine is niet geschikt voor gebruik met andere producten zoals speciaal verrijkte melk, opgeloste melk of gearomatiseerde melk.

## Schoonmaken

- Verwijder de stekker uit het stopcontact als u de Aeroccino 3 lange tijd niet gebruikt en voordat u deze schoonmaakt. Zorg dat de Aeroccino afgekoeld is, voordat u het schoonmaken begint. Verwijder de Aeroccino van de basis voordat u deze schoonmaakt.
- Wanneer de onderkant van de Aeroccino nat is, droog deze dan voordat u de Aeroccino terugplaatst op het contactpunt op de basis. Elektriciteit en water gaan niet samen en kunnen resulteren in elektrocutie.



- Dompel de Aeroccino of de basis nooit geheel of gedeeltelijk in water of andere vloeistoffen. Plaats niet in de vaatwasser. Elektriciteit en water gaan niet samen en kunnen resulteren in elektrocutie.
- Laat de Aeroccino niet zonder toezicht achter, wanneer deze in werking is. Houd de Aeroccino buiten het bereik van kinderen. De Aeroccino mag alleen gebruikt worden door personen met voldoende ervaring en kennis en die fysiek, sensorisch en mentaal in staat zijn de machine veilig te gebruiken in overeenkomst met deze gebruikshandleiding.
- Deze machine is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De machine is niet bestemd om te gebruiken buiten de huishoudelijke omgeving, zoals: personeelskantines in winkels, kantoor- en overige werkomgevingen; door gasten van hotels, motels en overige verblijfsruimten; bed & breakfast.
- Het schoonmaken en onderhouden van de machine mag niet gebeuren door kinderen, tenzij ze 8 jaar oud en onder toezicht van een volwassene zijn. Houd de machine en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Niet buitenshuis gebruiken.
- Gebruik deze machine uitsluitend voor de doeleinden waarvoor het

ontworpen is.

- De Aeroccino is bedoeld om dranken mee te bereiden volgens deze instructies. Aansprakelijkheid wordt niet aanvaard in het geval het gebruikt wordt voor andere doeleinden, gebrekkig gebruik of niet-professionele reparaties. Tevens zal in deze gevallen de garantie vervallen.
- Machine niet openmaken. Levensgevaarlijke elektrische spanning.



### Afvoeren

Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recyclage. Dankzij het scheiden van de resterende afvalstoffen in verschillende types, wordt het recycleren van grondstoffen vergemakkelijkt. Informatie over het afvoeren kunt u opvragen bij uw gemeente.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

## ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



**Οι συγκεκριμένες οδηγίες αποτελούν μέρος της συσκευής. Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες και τις οδηγίες ασφάλειας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες και δώστε τις στον επόμενο χρήστη.**

### Αποφύγετε κινδύνους μοιραίου ηλεκτροσόκ και πυρκαγιάς

- Συνδέετε τη βάση μόνο σε κατάλληλα γειωμένη παροχή ρεύματος. Σιγουρευτείτε ότι η τάση της παροχής ρεύματος είναι η ίδια με την αναγραφόμενη στον πίνακα χαρακτηριστικών.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τη βάση που διατίθεται.
- Η χρήση αξεσουάρ σύνδεσης που δεν συστήνονται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να προκαλέσουν φωτιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμό ατόμων.

- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή, σταματήστε ό,τι ετοιμάζετε, κι έπειτα βγάλτε το φισ από την πρίζα παροχής ρεύματος.
- Αποσυνδέστε βγάζοντας το φισ και όχι τραβώντας το ίδιο το καλώδιο, διότι μπορεί να του προκαλέσετε ζημιά.
- Μην τραβάτε το καλώδιο πάνω από αιχμηρά άκρα, πιάστε το με κατάλληλο τρόπο συγκράτησης ή αφήστε το να κρέμεται ελεύθερα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα και υγρασία.
- Για την αποφυγή κινδύνων, ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω ή δίπλα σε επιφάνειες με θερμότητα, όπως καλοριφέρ, εστίες κουζίνας, σόμπες αερίου, ή άλλη παρόμοια πηγή.
- Μην λειτουργείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο ή το φισ είναι κατεστραμμένα ή εάν η συσκευή έχει παρουσιάσει δυσλειτουργία, έχει πέσει ή καταστραφεί με οποιονδήποτε τρόπο. Ένα κατεστραμμένο, καλώδιο, φισ ή συσκευή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροσόκ, εγκαύματα και φωτιά. Επιστρέψτε τη συσκευή στο κοντινότερο εξουσιοδοτημένο σέρβις για εξέταση, επισκευή ή ηλεκτρική ή μηχανική ρύθμιση.
- Τα καλώδια ρεύματος με μικρό μήκος μειώνουν τον κίνδυνο που

ενδεχομένως μπορεί να προκληθεί όταν κανείς μπερδευτεί ή παραπατήσει εξαιτίας ενός μακριού καλωδίου.

- Μακριά (ή αποσπώμενα) καλώδια δύναται να χρησιμοποιηθούν εφόσον δίδεται φροντίδα και προσοχή στη χρήση τους, και:
  - 1) η αναγραφόμενη ηλεκτρική ισχύς θα πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση με την ηλεκτρική ισχύ της συσκευής.
  - 2) χρησιμοποιείται τρίκλωνο καλώδιο με γείωση.
  - 3) το καλώδιο είναι τακτοποιημένο έτσι ώστε να μην κρέμεται πάνω από το τραπέζι ή τον πάγκο, από όπου μπορεί να τραβηχτεί ή να σκοντάψει κάποιος πάνω του.
- Εάν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιείτε μόνο γειωμένο καλώδιο διατομής τουλάχιστον  $1,5 \text{ mm}^2 / 0.06 \text{ in}^2$

### **Αποφεύγοντας πιθανή βλάβη κατά τη λειτουργία της συσκευής**

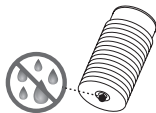
- Μην αγγίζετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιήστε χερούλια, προστατευμένες επιφάνειες ή κουμπιά.
- Έχετε πάντα το καπάκι κλειστό κατά τη διάρκεια της παρασκευής.

- Μπορεί να προκληθεί έγκαυμα εάν αφαιρεθεί το καπάκι κατά τη διάρκεια του κύκλου παρασκευής.
- Θα πρέπει να δίδεται εξαιρετική προσοχή όταν μετακινείτε τη συσκευή ενώ περιέχει ζεστά υγρά.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίξουν με τη συσκευή.
- Προσοχή να αποφεύγεται η διαρροή υγρού στην υποδοχή σύνδεσης με το ρεύμα.
- Η θερμαινόμενη επιφάνεια ενδέχεται να παραμείνει ζεστή μετά την χρήση.
- Για τέλειο αφρό, χρησιμοποιήστε ψυγείο UHT ή παστεριωμένο γάλα αποβουτυρωμένο ή ημι-αποβουτυρωμένο (περίπου 4-6 °C).
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ρόφημα σόγιας ή αμυγδαλού ή βρώμης για τις προετοιμασίες σας. Για άτομα με δυσανεξία στη λακτόζη ή αλλεργία στο γάλα, συνιστούμε να έχετε μια ξεχωριστή συσκευή.
- Αυτός ο εξοπλισμός δεν είναι κατάλληλος για χρήση με άλλα προϊόντα, όπως εμπλουτισμένα γάλατα, ανασυσταθέντα γάλατα σε σκόνη ή αρωματισμένα γάλατα.

## Καθαρισμός

- Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή πριν από τον καθαρισμό.

Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε μέρη της συσκευής και πριν από τον καθαρισμό της. Απομακρύνετε τη συσκευή από τη βάση πριν τον καθαρισμό.



- Παρακαλούμε σιγουρευτείτε ότι η κάτω επιφάνεια του Aeroccino και η επιφάνεια κάτω από τη βάση είναι στεγνές, ιδιαίτερα η υποδοχή σύνδεσης με το ρεύμα, πριν από τη χρήση. Ο ηλεκτρισμός σε συνδυασμό με το νερό μπορεί να προκαλέσουν μοιραίο ηλεκτροσόκ.
- Μη βυθίζετε τη βάση ή την κανάτα σε νερό ή άλλα υγρά. Μην τοποθετείτε το Aeroccino στο πλυντήριο πιάτων. Ο ηλεκτρισμός σε συνδυασμό με το νερό μπορεί να προκαλέσουν μοιραίο ηλεκτροσόκ.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι σε λειτουργία. Κρατήστε τη μακριά από παιδιά. Η συσκευή προορίζεται για χρήση μόνον από άτομα που έχουν επαρκή εμπειρία και γνώση και διαθέτουν την φυσική, αισθητηριακή και πνευματική ικανότητα

να λειτουργήσουν τη συσκευή με ασφάλεια σύμφωνα με τις συγκεκριμένες οδηγίες.

- Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Δεν προορίζεται για χρήση σε: κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλους χώρους εργασίας; σε αγροικίες; από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλους ανάλογους χώρους διαμονής; χώρους τύπου bed and breakfast.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας εφόσον επιβλέπονται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δε μπορούν να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δε θα πρέπει να γίνονται από παιδιά εκτός εάν είναι πάνω από 8 ετών και επιβλέπονται από ενήλικα. Φυλάξτε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Μην τη χρησιμοποιείτε σε εξωτερικούς χώρους.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλον σκοπό εκτός από αυτόν για

τον οποίο προορίζεται.

- Η συσκευή προορίζεται για την παρασκευή ροφημάτων σύμφωνα με τις συγκεκριμένες οδηγίες. Καμία ευθύνη δε γίνεται δεκτή για χρήση για άλλους σκοπούς, ελαττωματική λειτουργία ή μη-επαγγελματικές επισκευές. Τα σέρβις της εγγύησης αποκλείονται επίσης σε τέτοιες περιπτώσεις.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή. Η τάση του ρεύματος στο εσωτερικό είναι επικίνδυνη.



### Απόρριψη

Η συσκευή σας περιέχει χρήσιμα υλικά, τα οποία μπορούν να χρησιμοποιηθούν εκ νέου ή να ανακυκλωθούν. Ο διαχωρισμός των υλικών που απομένουν ως απορρίμματα σε διαφορετικές κατηγορίες, διευκολύνει τη διαδικασία ανακύκλωσης πολύτιμων πρώτων υλών. Μπορείτε να ζητήσετε πληροφορίες για τη διάθεση των απορριμμάτων από τις τοπικές αρχές.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

## **GEBRUIKSAANWIJZINGEN – ⚠ WAARSCHUWING: Risico op elektrische schokken en brand! Zorg ervoor dat de onderkant van de melkopschuimer droog is.**

**Tips:** Gebruik voor optimaal melkschuim gekoelde halfvolle melk met een gekoelde temperatuur van ongeveer 4 tot 6° C. Gebruik omwille van hygiënische redenen enkel warmtebehandelde (gepasteuriseerde), gekoelde en pas geopende melk. Usgekoelde melk zal niet opschuimen. Om hygiënische omstandigheden en het juiste onderhoud van de machine te waarborgen is het sterk aanbevolen om geen speciaal verrijkte melk, opgeloste poedermelk of gearomatiseerde melk te gebruiken. Siroop, suiker, chocoladepoeder of andere toevoegingen mogen niet direct in de Aeroccino toegevoegd worden. Dit kan de coating beschadigen tijdens de bereiding. Je kan sojadrink, amandeldrink of haverdrink gebruiken voor bereidingen. Waarschuwing: plantaardige dranken bevatten allergenen (gluten, amandel, soja) en moeten voorzichtig behandeld worden bij mensen met een voedselallergie. Het volume van melkschuim is afhankelijk van de manier waarop de drank gebruikt wordt en de temperatuur.

- ❶ Overzicht: a) Deksel a1) Afsluitingsring b) Start/Stop-knop c) Melkopschuimer d) Mixer (voor warme melk) e) Opschuimveer (voor melkschuim) f) Voet.
- ❷ Reinig voor eerste gebruik. Plaats de juiste klopper.
- ❸ Vul de melkopschuimer tot een van de beide «max»-niveaus.
- ❹ Plaats het deksel op de Aeroccino. Voor een bereiding van warm melkschuim drukt u kort op de startknop. De knop gaat rood branden. Dit duurt ongeveer 70 tot 80 sec. Voor koud melkschuim houdt u de knop ongeveer twee seconden ingedrukt. De knop gaat blauw branden. Dit duurt ongeveer 60 sec.

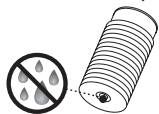
**⚠ LET OP:** Om hygiënische omstandigheden en het juiste onderhoud van de apparatuur te waarborgen, is het sterk aanbevolen om geen speciaal verrijkte melk, opgeloste poedermelk of gearomatiseerde melk te gebruiken. / Siroop, suiker, chocoladepoeder of andere toevoegingen mogen niet direct in de Aeroccino toegevoegd worden. Dit kan de coating beschadigen tijdens de bereiding. / Gebruik enkel een niet-metalen lepel om het schuim uit de beker te halen.

## **REINIG STEEDS ONMIDDELIJK NA GEBRUIK**

- Ⓐ Verwijder de Aeroccino van de basis. Verwijder de afsluitingsring van de deksel. Verwijder de garde en de veer van de garde.

- B** Was de Aeroccino, afsluitring, deksel, garde en veer met afwasmiddel en spoel af met warm/ heet water.
- C** Plaats de Aeroccino niet in de vaatwasser of dompel deze niet onder in water. Zorg dat de onderkant droog blijft, daar waar de stekker zich bevindt. De binnenzijde van de Aeroccino dient gereinigd te worden met een zachte vochtige doek. Gebruik geen schuurmiddelen, scherpe objecten of schuurspons.
- D** Droog alle onderdelen met een schone (thee)doek of keukenpapier en plaats alle onderdelen terug.

**⚠ LET OP:** Zorg dat de Aeroccino afgekoeld is voordat deze van de basis wordt genomen. Of, wanneer u de Aeroccino voorzichtig van de basis haalt, kunt u de Aeroccino met koud water afspoelen om deze af te laten koelen en voorkomt u risico op brandwonden. /



Dompel de Aeroccino of de basis nooit geheel in water. / Wanneer de basis wordt schoongemaakt, ontkoppel altijd eerst de netspanning en gebruik een vochtige doek. Dompel de basis niet onder in water en plaats deze niet in de vaatwasser. / Wanneer de onderkant van de Aeroccino vochtig is, droog deze af voordat u deze op de basis plaatst. / De binnenzijde van de Aeroccino dient gereinigd te worden met een zachte vochtige doek. Gebruik geen schuurmiddelen, scherpe objecten of schuurspons. Dit voorkomt het risico op beschadiging van de coating.

## PROBLEMEN OPLOSSEN

|                                              |                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aeroccino start niet                         | → Zorg ervoor dat u de beker juist en op een schone voet plaatst. Zorg ervoor dat u de klopper juist in de beker plaatst                                                                             |
| De kwaliteit van het melkschuim is niet goed | → Gebruik gekoelde volle of halfvolle melk met een temperatuur van ongeveer 4 tot 6° C<br>→ Zorg ervoor dat u de juiste klopper gebruikt en dat de beker schoon is                                   |
| De rode knop knippert                        | → <b>a)</b> Het apparaat is te warm. Spoel deze af onder koud water <b>b)</b> De klopper ontbreekt <b>c)</b> Er zit niet voldoende melk in. Vul de melkopschuimer tot een van de beide «max»-niveaus |
| De melk stroomt over                         | → Zorg ervoor dat u de juiste klopper gebruikt en controleer of u het juiste indicatieniveau hebt gebruikt                                                                                           |

## SPECIFICATIES



3694



EUR: 220-240 V, 50-60 Hz, 430-500 W

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ – ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και φωτιάς! Σιγουρευτείτε ότι η κάτω πλευρά του παρασκευαστή αφρού γάλακτος είναι στεγνή.

**Συμβουλές:** Για βέλτιστο αφρό γάλακτος, χρησιμοποιήστε ημιαποβουτυρωμένο γάλα σε θερμοκρασία ψύξης (περίπου 4-6 °C). Για τη διασφάλιση των κατάλληλων συνθηκών υγιεινής, να χρησιμοποιείτε μόνο θερμικά επεξεργασμένο γάλα (παστεριωμένο) που έχει διατηρηθεί στο ψυγείο και έχει ανοιχτεί πολύ πρόσφατα. Το γάλα που έχει καταψυχθεί δεν αφρίζει. Για διασφάλιση συνθηκών υγιεινής και για βέλτιστη συντήρηση του εξοπλισμού, συνιστάται να μη χρησιμοποιείτε ειδικά εμπλουτισμένα γάλατα, γάλατα σε μορφή σκόνης που έχουν ανασυσταθεί ή γάλατα με γεύσεις. Δεν θα πρέπει να τοποθετείτε σιρόπι, ζάχαρη, κακάο σε σκόνη ή οποιαδήποτε άλλα πρόσθετα απευθείας μέσα στην κανάτα. Κάτι τέτοιο μπορεί να βλάψει την (εσωτερική) επικάλυψη της κανάτας κατά την παρασκευή. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ρόφημα σόγιας, αμυγδαλού ή βρώμης για τις προετοιμασίες σας. Προειδοποίηση: Τα φυτικά ροφήματα περιέχουν αλλεργιογόνα (γλουτένη, αμύγδαλο, σόγια) και πρέπει να αντιμετωπίζονται προσεκτικά από άτομα που πάσχουν από τροφικές αλλεργίες. Ο όγκος του αφρού εξαρτάται από το είδος του ροφήματος που χρησιμοποιείται και τη θερμοκρασία του.

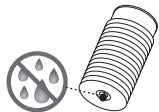
- ❶ Επισκόπηση: α) Καπάκι α1) Μονωτικός δακτύλιος b) Κουμπί Έναρξης/Σταματήματος c) Παρασκευαστής αφρού γάλακτος d) Αναδευτήρας (για ζεστό γάλα) e) Ελατήριο αναδευτήρα (για αφρό γάλακτος) f) Βάση.
- ❷ Καθαρίστε πριν από την πρώτη χρήση. Συνδέστε τον κατάλληλο αναδευτήρα.
- ❸ Γεμίστε τον παρασκευαστή σε ένα από τα δύο προτεινόμενα επίπεδα μέγιστης (max) ένδειξης.
- ❹ Κλείστε το Aeroccino με το καπάκι του. Για ζεστή παρασκευή, πατήστε για λίγο το κουμπί έναρξης. Το κουμπί ανάβει με κόκκινο φως. Απαιτούνται περίπου 70-80 δευτερόλεπτα. Για κρύο αφρό γάλακτος, κρατήστε το κουμπί πατημένο για 2 δευτερόλεπτα. Το κουμπί ανάβει με μπλε φως. Απαιτούνται περίπου 60 δευτερόλεπτα.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για να διασφαλιστούν οι συνθήκες υγιεινής και η κατάλληλη συντήρηση του εξοπλισμού, συστήνεται ιδιαιτέρως να μη χρησιμοποιούνται ειδικά εμπλουτισμένα γάλατα, υγρά γάλατα που δημιουργήθηκαν από γάλα σε σκόνη ή γάλατα με γεύσεις. / Σιρόπι, ζάχαρη, κακάο σκόνη ή οποιαδήποτε άλλα πρόσθετα δε θα πρέπει να τα βάζετε απευθείας μέσα στην κανάτα. Κάτι τέτοιο μπορεί να βλάψει την (εσωτερική) επικάλυψη της κανάτας κατά την παρασκευή. / Το κουτάλι που χρησιμοποιείτε για να συλλέξετε τον αφρό μέσα από την κανάτα δεν θα πρέπει να είναι μεταλλικό.

## ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ

- B** Πλύνετε το εσωτερικό της κανάτας, το στεγανωτικό δακτύλιο, το καπάκι, τον αναδευτήρα και το ελατήριο με υγρό πιάτων και ξεπλύνετε με χλιαρό/ζεστό νερό.
- C** Μην τοποθετείτε την κανάτα στο πλυντήριο πιάτων και μη βυθίζετε σε νερό για τον καθαρισμό. Μη βυθίζετε σε νερό το κάτω μέρος του Aeroccino όπου υπάρχει η παροχή ρεύματος. Καθαρίστε το εσωτερικό του Aeroccino με υγρό πιάτων και ξεπλύνετε με χλιαρό/ζεστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνον υλικά που δε χαράσσουν.
- D** Στεγνώστε όλα τα μέρη της συσκευής του Aeroccino με καθαρή πετσέτα, ύφασμα ή χαρτί και επανασυναρμολογήστε όλα τα μέρη.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Σιγουρευτείτε ότι η κανάτα έχει κρυώσει πριν τη βγάλετε από τη βάση. Ή, εάν την αφαιρέσετε με προσοχή, ξεπλύνετε την αμέσως με κρύο νερό ώστε να κρυώσει η κανάτα και να αποφύγετε κινδύνους εγκαύματος. / Μη βυθίζετε την κανάτα ή τη βάση σε νερό. /



Σε περίπτωση που η βάση πρέπει να καθαριστεί αποσυνδέστε την πρώτα από την πρίζα και χρησιμοποιείτε μόνον ένα βρεγμένο πανί. Βεβαιωθείτε ότι ο συνδετήρας παροχής ρεύματος είναι στεγνός πριν τη λειτουργία. Μη βυθίζετε τη βάση σε νερό ούτε να τη βάζετε στο πλυντήριο πιάτων. / Αν το κάτω μέρος του Aeroccino είναι βρεγμένο, στεγνώστε το πριν το φέρετε πάλι σε επαφή με την πρίζα. / Χρησιμοποιείτε μόνον ύφασμα που δε χαράσσει. Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα, βούρτσες ή τραχιά λειαντικά μέσα: Υπάρχει κίνδυνος να χαραχθεί και να προκληθεί ζημιά στην επικάλυψη της κανάτας.

## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

|                                                        |                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Το Aeroccino δεν ξεκινάει                              | → Σιγουρευτείτε ότι η κανάτα έχει τοποθετηθεί σωστά πάνω σε καθαρή βάση. Σιγουρευτείτε ότι είναι σωστά συνδεδεμένος ο αναδευτήρας στο δοχείο                                                                                  |
| Η ποιότητα του αφρού γάλακτος δεν είναι η προβλεπόμενη | → Σιγουρευτείτε ότι χρησιμοποιείτε πλήρες ή ημι-αποβουτυρωμένο γάλα σε θερμοκρασία ψυγείου (περίπου 4-6° C)<br>→ Σιγουρευτείτε ότι χρησιμοποιείτε το σωστό αναδευτήρα και ότι η κανάτα είναι καθαρή                           |
| Το κόκκινο κουμπί αναβοσβήνει                          | → <b>a)</b> Η συσκευή έχει υπερθερμανθεί. Ξεπλύνετε την κάτω από κρύο νερό <b>b)</b> Λείπει ο αναδευτήρας <b>c)</b> Δεν υπάρχει αρκετό γάλα. Γεμίστε τον παρασκευαστή μέχρι μία από τις δύο ενδείξεις μέγιστου επιπέδου (max) |
| Το γάλα ξεχειλίζει                                     | → Σιγουρευτείτε ότι χρησιμοποιείτε τον κατάλληλο αναδευτήρα και ελέγξτε το αντίστοιχο επίπεδο ένδειξης                                                                                                                        |

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ



3694



EUR: 220-240 V, 50-60 Hz, 430-500 W

## GARANTIE

De garantie van *Nespresso* in geval van eventuele materiaal- en fabricagefouten bedraagt twee jaar vanaf de aankoopdatum van het apparaat. Tijdens deze garantieperiode repareert of vervangt *Nespresso* naar eigen goeddunken defecte producten zonder dat daaraan kosten voor de gebruiker zijn verbonden. Vervangende apparaten of gerepareerde onderdelen vallen slechts onder de garantie voor de duur van de niet-verstreken termijn van de garantie of voor de duur van zes maanden, waarbij de langste termijn geldt.

Deze beperkte garantie is niet van toepassing op defecten die worden veroorzaakt door een ongeluk, verkeerd gebruik, onjuist onderhoud of normale slijtage.

Behoudens wettelijke bepalingen houden deze beperkte garantievoorzieningen geenszins uitsluitingen, beperkingen of wijzigingen in en vormen ze een aanvulling op de wettelijk verplichte rechten die van toepassing zijn op de verkoop van een product.

Als u de indruk hebt dat uw product defect is, neemt u contact op met *Nespresso* en informeert u naar de reparatiemogelijkheden en -adressen.

Bezoek ook eens onze website op **[www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)** en maak kennis met de wereld van *Nespresso*.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Η *Nespresso* παρέχει εγγύηση για το συγκεκριμένο προϊόν για αστοχία υλικών και εργασιών, για δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς. Κατά τη διάρκεια αυτή της περιόδου, η *Nespresso* θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, κατά την κρίση της, οποιοδήποτε ελαττωματικό προϊόν, ανεξόδως για τον αγοραστή. Τα αντικατασταθέντα προϊόντα ή τα επισκευασμένα μέρη καλύπτονται με εγγύηση, η οποία θα έχει διάρκεια το χρόνο που απομένει από την αρχική εγγύηση ή έξι μήνες, όποιο διάστημα είναι μεγαλύτερο.

Η παρούσα περιορισμένη εγγύηση δεν ισχύει για οποιοδήποτε ελάττωμα οφείλεται σε ατύχημα, κακή χρήση, ακατάλληλη συντήρηση ή κανονική φθορά.

Εκτός από το βαθμό που επιτρέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία, οι όροι της παρούσας περιορισμένης ευθύνης δεν αποκλείουν, περιορίζουν ή τροποποιούν, αλλά ισχύουν επιπρόσθετα στα επιβεβλημένα νόμιμα δικαιώματα που αφορούν την πώληση του προϊόντος σε εσάς.

Εάν πιστεύετε ότι το προϊόν που έχετε είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με την *Nespresso* για οδηγίες σχετικά με το που θα το στείλετε ή θα το φέρετε για επισκευή.

Παρακαλούμε επισκεφθείτε στον ιστοχώρο μας στη διεύθυνση **[www.nespresso.gr](http://www.nespresso.gr)** για να ανακαλύψετε περισσότερα για την *Nespresso*.

## INNEHÅLL/INDHOLD

|                                                            |       |
|------------------------------------------------------------|-------|
| SÄKERHETSFÖRESKRIFTER/ SIKKERHEDSVEJLEDNING .....          | 53-59 |
| BRUKSANVISNING/ BRUGERVEJLEDNING .....                     | 60/62 |
| RENGÖR ALLTID APPARATEN DIREKT EFTER VARJE                 |       |
| ANVÄNDNINGSTILLFÄLLE/ RENGØR ALTID STRAKS EFTER BRUG ..... | 60/62 |
| PROBLEMLÖSNING/ FEJLFINDING .....                          | 61/63 |
| TEKNISKA DATA/ SPECIFIKATIONER.....                        | 61/63 |
| GARANTI/ GARANTI .....                                     | 64    |

## SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



Denna bruksanvisning utgör en del av apparaten. Läs igenom bruksanvisningen innan du börjar använda apparaten. Spara bruksanvisningen så att du kan överlämna den till eventuella framtida ägare.

### Undvik risk för dödlig elektrisk stöt och brand

- Koppla endast in basen i ett passande, jordat vägguttag. Se till att voltantalet på strömkällan är densamma som den som anges på märkplåten.
- Enheten får endast användas tillsammans med den medföljande basen.
- Anslutning av andra delar som inte är rekommenderade att användas till enheten kan leda till brand, elektrisk stöt eller skador på människor.
- Koppla ur apparaten genom att avsluta användningen och dra ur stickkontakten ur vägguttaget.

- Koppla ur enheten genom att dra ur kontakten och inte genom att dra i själva sladden, då det kan skada den.
- Dra inte sladden över skarpa kanter, kläm inte ihop den och låt den inte hänga ner. Håll sladden borta från värme och fukt.
- För att undvika allvarliga skador, placera aldrig apparaten på eller bredvid varma ytor som exempelvis radiatorer, spishällar, gasbrännare eller liknande.
- Använd inte enheten om sladden eller kontakten är skadad/inte fungerar eller om enheten tappats i golvet eller är skadad på annat sätt. Användning av en trasig sladd kan leda till brännskador och brand. Lämna in apparaten hos närmaste auktoriserade reparatör för undersökning, reparation eller justering.
- En kort elsladd minskar risken för att man trasslar in sig eller snubblar på den.
- En längre (eller avtagbar) sladd kan användas om det görs med försiktighet och:
  - 1) det angivna voltantalet är minst lika stort som voltantalet på apparaten.

2) en jordad, treledad sladd används.

3) sladden (sladdarna) sitter på ett sätt som gör att den inte går över disken eller bordet, så att ingen kan dra i den eller snubbla på den.

- Om det behövs en förlängningssladd ska denna vara jordad och kopparledarnas tvärsnittsytta måste vara minst 1,5 mm<sup>2</sup>.

### **Undvik eventuella skador vid användning av apparaten**

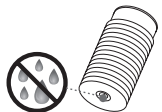
- Vidrör inte varma ytor. Använd handtag, skyddade ytor eller knappar.
- Se till att locket alltid är stängt när apparaten används.
- Om locket är av under tillredningen finns det risk för skållning.
- Var försiktig när du flyttar en enhet som innehåller varm vätska.
- Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Varning för att undvika spill på kontakten.
- Värmeelementets yta är utsatt för restvärme efter användning.
- För perfekt skum, använd kylskåpskall UHT eller pastöriserad

mellan- eller standardmjölk (ca 4-6 °C).

- Du kan använda soja-, mandel eller havredryck för din beredning. För laktosintoleranta eller mjölkallergiker rekommenderar vi en separat apparat.
- Denna apparat är inte anpassad för andra produkter som anrikad mjölk, mjölkpulver eller smaksatt mjölk.

## Rengöring

- Dra ur kontakten när apparaten inte används under en längre tid och före rengöring. Låt apparaten svalna innan du sätter på eller tar av delar och innan den rengörs. Ta av enheten från basen innan den rengörs.



- Se till att undersidan på Aeroccino och området under basen är torra, i synnerhet vid kopplingen, innan användning. El och vatten i kombination kan orsaka dödlig elektrisk stöt.
- Sänk aldrig basen eller Aeroccino i vatten eller annan vätska. Rengör inte Aeroccino i diskmaskinen. El och vatten tillsammans kan orsaka

en livsfarlig elektrisk chock.

- Lämna aldrig apparaten oövervakad under användning. Förvara den oåtkomligt för barn. Denna apparat är endast avsedd att användas av personer som har tillräcklig erfarenhet och kunskap och har den fysiska, sensoriska och mentala förmåga som krävs för att använda maskinen på ett säkert sätt i enlighet med dessa instruktioner.
- Denna apparat är endast avsedd för hemmabruk. Den är inte avsedd att användas i: personalkök i butiker, på kontor eller andra arbetsplatser; på bondgårdar; av gäster på hotell och andra liknande inrättningar.
- Denna enhet kan användas av barn förutsatt att de är 8 år eller äldre. Personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet får använda enheten om de övervakas och har fått instruktioner om hur enheten används på ett säkert sätt, samt har förstått riskerna. Man bör inte låta barn leka med enheten.
- Rengöring och användarunderhåll får utföras av barn förutsatt att de är över 8 år samt under övervakning. Håll apparaten och den tillhörande sladden oåtkomlig för barn under 8 år.

- Använd inte apparaten utomhus.
- Använd inte apparaten för något annat än den är avsedd för.
- Apparaten är avsedd för att göra drycker i enlighet med dessa instruktioner. Tillverkaren tar inget ansvar för skador orsakade av användning för andra ändamål, felaktig drift eller reparation av andra än en fackman. Service enligt garantin ges inte heller i sådana fall.
- Öppna inte apparaten. Farlig högsänning finns inuti apparaten.



### **Avfallshantering**

Din apparat innehåller material som kan återvinnas eller återanvändas. Sortering av avfallsprodukter i olika kategorier underlättar återvinningen. Du kan få information om detta från de lokala myndigheterna.

## SPARA DENNA BRUKSANVISNING

## SIKKERHEDSVEJLEDNING



**Denne vejledning er en del af apparatet. Læs hele**

**vejledningen og alle sikkerhedsanvisninger, inden apparatet tages i brug. Gem vejledningen og giv den videre til evt. ny ejer.**

### Undgå risiko for fatalt elektrisk stød og brand

- Forbind kun basen til en passende strømforbindelse med jord. Sørg for at strømspændingen passer til specifikationerne på maskinens typeskilt.
- Apparatet bør kun benyttes med det tilhørende stik.
- Brug og fastsættelse af tilbehør til maskinen anbefales ikke, det kan resultere i brand, elektrisk stød eller tilskadekomst af personer.
- For at frakoble apparatet eller stoppe en tilberedning, fjern stikket fra strømforsyningen.
- Frakobling sker ved at hive stikket ud og ikke ved at hive i selve strømkablet, da dette kan ødelægge kablet.

- Sørg for at strømkablet ikke kommer i nærheden af skarpe kanter. Fastgør kablet eller lad det hænge lige ned. Hold kablet væk fra varme og damp.
- For at undgå alvorlige skader; placer aldrig maskinen på eller ved siden af varme overflader som f.eks. varmeapparater, kogeplader, gasbrændere o.l.
- Brug ikke apparatet hvis det har en beskadiget ledning eller stik eller hvis det er fejlfungerende, er blevet tabt eller beskadiget på nogen måde. En defekt ledning, stik eller apparat kan give elektrisk stød, varmeskader og brand. Returnér maskinen til det nærmeste autoriserede service facilitet for undersøgelse, reparation, elektriske eller mekaniske forbedringer.
- Korte strømforsyningskabler reducerer risiko for sammenfiltring eller at snuble over et langt strømforsyningskabel.
- Længere (eller aftagelige) strømforsyningskabler kan benyttes, hvis benyttelse er i overensstemmelse med,
  - 1) den elektriske markedsklassificering er mindst lige så god som

den elektriske klassificering påvist på apparatet.

2) et grund-type 3 ledningskabel benyttes.

3) kabler der er anbragt således at de ikke afdækker køkken- eller bordpladen, hvor det kan blive hevet i eller snublet over af nogen.

- Hvis en forlængerledning er nødvendig, benyt da kun en forlængerledning med jordforbindelse og en krydssektion på halvanden Millimeter.

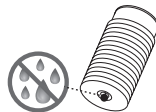
### Undgå potentiel skade ved brug af apparatet

- Rør ikke ved varme overflader. Benyt håndtag, beskyttede overflader eller greb.
- Hold altid låget lukket når der tilberedes mælk.
- Skoldning kan opstå hvis låget fjernes under tilberedning af mælken.
- Vær yderst forsigtig når et apparat indholdende varm væske flyttes.
- Børn bør overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Advarsel for at undgå spild på kontakten.
- Varmeelementets overflade er udsat for restvarme efter brug.

- For perfekt skum skal du bruge kold UHT eller pasteuriseret minimælk eller letmælk (ca. 4-6 ° C).
- Du kan bruge soja-, mandel- havredrik til til apparat. For mennesker med laktoseintolerance eller mælkeallergi, vil vi anbefale at have et separat apparat.
- Apparatet er ikke lavet til, at der kan bruges andre produkter såsom tilsat mælk, pulveriseret mælk eller smagstilsat mælk.

### Rengøring

- Træk stikket fra maskinen ud, hvis det ikke bruges over en længere periode og før rengøring. Køl apparatet ned før af- eller påsættelse af dele, og før rengøring af apparatet. Fjern mælkeskummen fra basen før rengøring.



- Vær sikker på at bunden af Aeroccinoen og området under basen er tør, specielt området omkring stikforbindelsen, før den tages i brug. Elektricitet og vand kan sammen forårsage fatalt elektrisk stød.

- Nedsæk aldrig basen eller aeroccinoen i vand. Rengør den ikke i opvaskemaskinen. Elektricitet og vand sammen kan forårsage et fatalt elektrisk stød.
- Hold altid maskinen under opsyn når den er i brug, og hold den væk fra børn. Maskinen skal kun betjenes af personer med den nødvendige erfaring og viden, og som er fysisk og mentalt i stand til at anvende maskinen sikkert og i overensstemmelse med disse instruktioner.
- Dette apparat er et husholdningsapparat. Det er ikke beregnet til brug i: køkkener i butikker, kontorer og andre arbejdspladse; stuehuse; af gæster på hoteller, moteller og andre boligmiljøer; bed and breakfast-miljøer.
- Dette apparat kan benyttes af børn, der er 8 år og ældre, samt personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden på betingelse af, at de er under opsyn, har forstået de risici brugen af apparatet medfører, samt har modtaget sikre instruktioner i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn bør ikke lege med apparatet.
- Rengøring og almindelig vedligeholdelse bør ikke udføres af børn, medmindre de er ældre end 8 år og under opsyn. Apparatet skal holdes væk fra børn under 8 år.
- Brug ikke apparatet udendørs.
- Brug ikke apparatet til noget andet end det, det er beregnet til.
- Maskinen er lavet for at tilberede drikkevarer ifølge disse instruktioner. Den er til brug i private husholdninger. Ingen erstatningspligt accepteres ved skader, der er resultatet af anden form for brug, forkert anvendelse eller uprofessionelle reparationer. Servicegarantien dækker ikke i disse tilfælde.
- Åbn ikke apparatet. Farlig spænding indeni.



### Bortskaffelse

Dit apparat indeholder materialer, der kan genbruges.  Sortering af affaldsprodukter i forskellige typer, gør genbrug af råvarer nemmere. Du kan finde oplysninger om bortskaffelse hos dine lokale myndigheder.

GEM DENNE VEJLEDNING

## **BRUKSANVISNING – ⚠ VARNING: Risk för elstöt och brand! Se till att undersidan på mjölkskummaren är torr.**

**Tips:** För optimalt mjölkskum, använd kall mellanmjölk vid kyltemperatur (ca 4-6 °C). För att garantera hygienförhållandena, använd endast värmebehandlad mjölk (pastöriserad), kyld och nyöppnad. Mjölk som har fryst kommer inte att skumma. För att säkerställa hygieniska förhållanden och korrekt underhåll av utrustningen rekommenderas det att inte använda speciellt anrikad mjölk, pulveriserad mjölk eller smaksatt mjölk. Sirap, socker, chokladpulver eller andra tillsatser bör inte tillsättas direkt i kannan. Detta kan skada beläggningen under beredningen. Du kan använda soja-, mandel- eller havredryck för din förberedelse. Varning: Växtbaserade drycker innehåller allergener (gluten, mandel, soja) och bör hanteras försiktigt av personer med matallergier. Volymen på skummet beror på valda dryck, och dess temperatur.

- ❶ Översikt: a) Lock a1) Gummilist b) Start/stopp-knapp c) Mjölkskummare d) Blandare (för varm mjölk) e) Visp (för mjölkskum) f) Bas.
- ❷ Rengör innan första användningen. Sätt i den visp du vill använda.
- ❸ Fyll mjölkskummaren upp till en av de två maxnivåerna.
- ❹ Placera locket på Aeroccino. För en värmd tillredning, tryck snabbt på knappen för att starta. Knappen lyser röd. Det tar ca. 70-80 sek.  
För kallt mjölkskum, håll knappen intryckt i ca. 2 sekunder. Knappen lyser blå. Det tar ca. 60 sek.

**⚠ VARNING:** för att säkerställa en god hygien och korrekt underhåll av utrustningen avråder vi starkt från att använda särskilda berikade mjölksorter, mjölk av mjölkpulver eller smaksatt mjölk. / Sirap, socker, chokladpulver eller andra tillsatser ska inte tillsättas direkt i kannan. Detta kan skada beläggningen under tillagningen. / Använd aldrig metallskedar (endast skedar i andra material) för att skeda upp skummet i kannan.

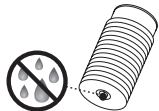
## **RENGÖR ALLTID APPARATEN DIREKT EFTER VARJE ANVÄNDNINGSTILLFÄLLE**

- A** Ta av enheten från basen. Ta bort förseglingen från locket. Ta bort vispen och därefter fjädern från vispe.
- B** Diska innerkannan, förseglingen, locket, vispen och fjädern med diskmedel och skölj i varmt vatten.
- C** Placera inte kannan i diskmaskinen och doppa den inte i vatten för rengöringsändamål, blöt inte den nedre delen av Aeroccino som innehåller den elektriska kontakten, men rengöra det

inre av Aeroccino med diskmedel och skölj med varmt / hett vatten . Använd icke-slipande rengöringsmedel.

- ① Torka alla delar av Aeroccino med en ren trasa, duk eller bit papper och montera ihop alla delar igen.

**⚠ VARNING:** se till att kannan är kall innan den tas bort från basen. Alternativt kan den tas bort försiktigt och omedelbart sköljas i kallt vatten för att kyla ner den och undvika risk för brännskador. / Sänk aldrig ner basen eller Aeroccino i vatten. /



Om basen behöver rengöras, ta först ur kontakten och använd endast en fuktad trasa. Se till att kopplingen är torr innan enheten används. Sänk inte ner basen i vatten eller diska i maskin. / Om den nedre delen av kannan är våt, torka den innan du sätter tillbaka den och den kommer i kontakt med basen. / Använd en trasa som inte sliter. Använd inte slipmedel eller vassa föremål eller borstar, då det finns risk för repor och skador på kannans beläggning.

## PROBLEMLÖSNING

|                                 |                                                                                                                                                      |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aeroccino startar inte          | → Säkerställ att kannan står korrekt på basen och att basen är ren. Sätt vispen ordentligt på plats i botten på kannan                               |
| Mjölkskummet har sämre kvalitet | → Använd kylskåpskall (4-6° C) standard- eller lättmjölk<br>→ Använd rätt visp och se till att kannan är rengjord                                    |
| Röd knapp blinkar               | → a) Apparaten är för varm. Skölj i kallt vatten b) Vispen saknas c) Inte tillräckligt med mjölk. Fyll mjölkskummaren till en av de två max-nivåerna |
| Mjölken rinner över             | → Använd rätt sorts visp och kontrollera motsvarande maxnivå                                                                                         |

## TEKNISKA DATA



3694



EUR: 220-240 V, 50-60 Hz, 430-500 W

## **BRUGERVEJLEDNING – ⚠ BEMÆRK: Risiko for elektrisk stød og brand! Sørg for at mælkeskummerens underside er tør.**

---

**Tip:** For optimal mælkeskum skal du bruge kold mælk ved køleskabstemperatur (ca. 4-6 °C). Brug kun varmebehandlet mælk (pasteuriseret), kølet og friskåbnet, for at garantere hygiejneforhold. Mælk, der har været frossen vil ikke skumme. For at sikre hygiejniske forhold og korrekt vedligeholdelse af udstyret anbefales det stærkt ikke at bruge specielt mælk tilsat noget, pulveriseret mælk eller mælk tilsat smag. Sirup, sukker, chokoladepulver eller andre tilsætninger bør ikke tilsættes direkte i kanden. Dette kan beskadige belægningen under tilberedelse. Du kan bruge soja- mandel- eller havredrik til dine tilberedninger. Advarsel: Plantebaserede drikkevarer indeholder allergener (gluten, mandel, soja) og skal håndteres omhyggeligt af personer lider af fødevareallergi. Mængden af skum afhænger af arten af den anvendte drik og dens temperatur.

- ❶ Oversigt: a) Låg a1) Forsegling b) Start/stop-knap c) Mælkeskummer d) Mixer (til varm mælk) e) Piskehoveder (til mælkeskum) f) Base.
- ❷ Rengør inden apparatet tages i brug. Sæt det ønskede piskehoved på.
- ❸ Fyld mælkeskummeren med mælk inden for de to maks indikatorer.
- ❹ Sæt låget på Aeroccino. Ved tilberedning af varmt skum trykker du kort på knappen for at starte. Knappen lyser rødt. Det tager cirka 70-80 sek. Ved tilberedning af koldt mælkeskum holdes knappen nede i ca. 2 sekunder. Knappen lyser blå. Det tager cirka 60 sek..

**⚠ ADVARSEL:** For at sikre hygiejniske forhold og rigtig vedligeholdelse af udstyret, er det højst anbefalet ikke at bruge specielle typer af mælk, såsom berigede, pulverbaserede eller smagstilsatte former for mælk. / Sirup, sukker, kakaopulver eller andre tilsætningsstoffer må ikke tilsættes direkte i kanden. Det kan beskadige belægningen under tilberedningen. / Anvend kun skeer, der ikke indeholder metal, til at samle skummet i kanden.

## **RENGØR ALTID STRAKS EFTER BRUG**

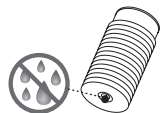
---

- A** Fjern mælkeskummeren fra dens base. Fjern lukningen fra låget. Fjern piskeren, og fjederen fra piskeren.
- B** Vask mælkeskummer indvendigt, lukningen, låget og fjederen med opvaskemiddel og skyl med varmt vand.
- C** Put ikke mælkeskummeren i opvaskemaskinen og nedsenk den ikke i vand for at rengøre den, gør ikke undersiden af Aeroccinoen våd, som indeholder det elektriske stik, men rengør

indersiden af Aeroccinoen med opvaskemiddel og skyl med varmt vand. Benyt ikke rengøringsmidler med slibevirkning.

- 🔧 Tør alle Aeroccino delene med et friskt og rent viskestykke, klud eller papir og saml alle delene igen.

⚠️ **ADVARSEL:** Vær sikker på at mælkeskummen er kold før den fjernes fra basen. Ellers, hvis den fjernes omhyggeligt, vask den med koldt vandt med det samme for at køle mælkeskummen ned og undgå risiko for skoldning. / Nedsænk aldrig basen eller Aeroccinoen i vand. / Hvis basen har behov for rengøring, tag stikket ud og brug kun en fugtig klud. Vær sikker på at stikforbindelsen er tør før tilberedning påbegyndes. Put aldrig basen i opvaskemaskinen og nedsænk den aldrig i vand. / Hvis den nederste del af mælkeskummen er våd, tør den før den sættes i kontakt med stikforbindelsen igen. / Brug kun klude uden slibevirkning. Brug ikke slibende materialer, skarpe objekter eller børster: risiko for ridser og ødelæggelse af mælkeskummers belægning.



## FEJLFINDING

|                                           |                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aeroccino starter ikke                    | → Kontroller, at kanden er placeret korrekt på en ren base. Kontroller, at piskehovedet er fastgjort rigtigt på kanden                                            |
| Mælkeskummet lever ikke op til standarden | → Kontroller, at du anvender sødmælk eller letmælk fra køleskabet (cirka 4-6°C)<br>→ Kontroller, at du anvender det rigtige piskehoved, og at kanden er ren       |
| Rød knap blinker                          | → a) Apparatet er for varmt. Skyl det under koldt vand b) Piskehovedet mangler c) Ikke tilstrækkeligt mælk. Fyld mælkeskummen op til en af de to «maks.»-niveauer |
| Mælken løber over                         | → Kontroller, at du anvender det rigtige piskehoved, og kontroller opfyldningen                                                                                   |

## SPECIFIKATIONER



3694



EUR: 220-240 V, 50-60 Hz, 430-500 W

*Nespresso* garanterar att denna produkt är fri från materialfel och tillverkningsfel under en period av två (2) år från inköpsdatumet. Under garantiperioden kommer *Nespresso*, efter egen bedömning, antingen att reparera eller byta ut defekta produkter kostnadsfritt för ägaren. Utbytesprodukter eller reparerade delar garanteras endast under sex (6) månader eller, om den tiden är längre, den tid som återstår av den ursprungliga garantin.

Denna begränsade garanti gäller inte för fel som orsakats av olycka, felaktig användning, inkorrekt underhåll eller normalt slitage.

Villkoren i denna begränsade garanti utgör i den utsträckning som tillåts enligt gällande lag ett tillägg till, inte någon exkludering, begränsning eller ändring av, de lagstadgade rättigheter som gäller för försäljning av den här produkten.

Om du har anledning att tro att din produkt är behäftad med fel ska du kontakta *Nespresso* för råd om reparationer.

Besök **[www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)** för mer information om *Nespresso*.

## GARANTI

*Nespresso*s garanti dækker materiale- og produktionsfejl på dette produkt i to år efter købsdatoen. I denne periode vil *Nespresso* efter eget skøn enten reparere eller udskifte defekte produkter uden omkostninger for kunden. Garantien dækker kun udskiftningsprodukter eller reparerede dele i den ikke resterende del af den oprindelige garantiperiode eller seks måneder, efter hvad der er længst.

Denne begrænsede garanti gælder ikke nogen fejl, der skyldes uheld, misbrug, forkert vedligeholdelse eller normalt slid.

Bortset fra i det omfang det er tilladt i henhold til gældende lov udelukker, begrænser eller ændrer disse begrænsede betingelser ikke noget, og de ligger ud over de obligatoriske lovmæssige rettigheder gældende for salget af produktet til dig.

Hvis du mener, dit produkt er defekt, bedes du kontakte *Nespresso* for oplysninger om, hvor du skal sende det hen eller aflevere det til reparation.

Besøg vores webside på **[www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)**, og læs mere om *Nespresso*.

## SISÄLTÖ/INNHold

|                                                       |       |
|-------------------------------------------------------|-------|
| TURVALLISUUSOHJEET/ SIKKERHETSINSTRUKSER .....        | 65-71 |
| KÄYTTÖOHJE/ BRUKSANVISNING .....                      | 72/74 |
| LAITTEEN PUHDISTUS/ RENGJØR RETT ETTER HVER BRUK..... | 72/74 |
| ONGELMANRATKAISU/ FEILSØKING.....                     | 73/75 |
| TEKNISET TIEDOT/ SPESIFIKASJONER .....                | 73/75 |
| TAKUU/ GARANTI.....                                   | 76    |

## TURVALLISUUSOHJEET



Turvallisuusohjeet ovat osa laitteen käyttöohjeita. Lue ohjeet huolella ennen käyttöä vaaratilanteiden ja vahinkojen ehkäisemiseksi. Säilytä ohjeet helposti saatavilla ja anna ne luettavaksi kaikille laitteen käyttäjille.

### Vältä hengenvaarallisen sähköiskun tai tulipalon vaara

- Kytke laite tarkoitukseen sopivaan maadoitettuun verkkoliitântään. Varmista, että virtalähteen jännite on sama kuin laitteen tyyppikilvessä on mainittu.
- Käytä laitetta vain pakkauksen mukana toimitetun alustan kanssa.
- Lisävarusteiden käyttö ei suositeltavaa tulipalo- ja sähköiskuvaaran vuoksi.
- Laitteen pois kytkemiseksi, lopeta valmistus ja irroita virtajohto pistorasiasta.
- Irrota johto vetämällä sähköpistokkeesta. Älä vedä johdosta, koska

se voi vaurioitua.

- Älä vedä johtoa terävien kulmien yli. Johto ei saa joutua puristuksiin tai roikkua. Pidä johto suojassa kuumuudelta sekä kosteudelta.
- Vaaratilanteiden välttämiseksi, älä koskaan sijoita laitetta kuumille pinnoille tai niiden läheisyyteen. Tällaisia ovat esimerkiksi lämpöpatterit, liedet, uunit, kaasupolttimet tai vastaavat.
- Älä käytä laitetta mikäli johto tai pistoke on vaurioitunut tai mikäli laitteessa on toimintahäiriö, se on pudonnut tai millään tavalla vahingoittunut. Vaurioitunut johto, pistoke tai laite voi aiheuttaa sähköiskun, palovamman tai tulipalon. Jos uskot tuotteesi olevan viallinen, ota yhteyttä *Nespresso Club* -asiakaspalveluun saadaksesi ohjeet tuotteen korjauttamisesta.
- Lyhyt virtajohto vähentää sotkeentumisen sekä kaatumiseen vaaraa.
- Jatkojohtoa voi käyttää mikäli sen käytössä noudatetaan varovaisuutta, ja:

1) sähköluokitus on yhtä suuri kuin laitteen sähköluokitus.

2) käytössä on maadoitustyyppi 3:n johto.

3) johto on asetettu niin ettei se laskeudu työtasolta mistä sen voi vetää alas tai kompastua.

- Jos tarvitset jatkojohtoa, käytä ainoastaan maadoitettua johtoa. Johdon poikkipinta-alan tulee olla vähintään 1,5 mm<sup>2</sup>.

### **Vältä mahdolliset vahingot kun käytät laitetta**

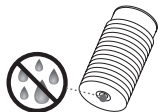
- Älä kosketa kuumia pintoja. Käytä kahvoja, suojattuja pintoja sekä nuppeja.
- Pidä kansi aina kiinni valmistuksen aikana.
- Palovamman vaara mikäli kansi poistetaan valmistuksen aikana.
- Erityisvarovaisuutta noudatettava mikäli kuumaa nestettä sisältävää laitetta liikutetaan.
- Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Varoitus, vältä nesteiden joutumista laitteen liittimeen.
- Lämmityselementin pinta saattaa olla kuuma käytön jälkeen.
- Täydellistä maitovaahtoa varten, käytä jääkaappikylmää UHT tai

pastöroitua rasvatonta tai kevytmaitoa (n. 4-6 °C).

- Voit käyttää laitteessa soija-, manteli- tai kauramaitoa. Laktoosi-intoleraatikoille ja maitoallergikoille suosittelemme erillistä konetta.
- Laite ei sovellu käytettäväksi muilla tuotteilla, kuten maitojauheella tai maustetuilla maidoilla.

## Puhdistus

- Irroita laite pistorasiasta, kun sitä ei käytetä pitkään aikaan sekä myös ennen puhdistusta. Anna laitteen jäähtyä ennen kuin laitat tai poistat osia sekä ennen laitteen puhdistusta. Poista laite alustasta ennen puhdistusta.



- Varmista, että laitteen alusta ja erityisesti liitinosa on kuiva ennen kuin käytät laitetta. Sähkövirran ja veden yhteisvaikutus voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun.

- Älä upota Aeroccino-maidonvaahdottimen alustaa tai maidonvaahdotinta veteen tai mihinkään muuhun nesteeseen.

Älä laita astianpesukoneeseen. Sähkö ja vesi yhdessä voivat aiheuttaa vaarallisen sähköiskun.

- Älä jätä laitetta vartioimatta käytön aikana. Pidä lasten ulottumattomissa. Tätä laitetta saavat käyttää vain ne henkilöt kenellä on tarvittavaa kokemusta sekä tietoa ja fyysisesti sekä henkisesti aisteiltaan kykeneväisiä käyttämään laitetta turvallisesti laitteen käyttöohjeen mukaan.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi vain kotitalouksissa: Laitetta ei suositella käytettäväksi esimerkiksi työpaikoilla, hotelleissa tai muissa majoituspaikoissa.
- Yli 8 vuotiaat lapset sekä fyysisesti tai henkisesti aisteiltaan rajoittuneet tai muulla tavalla taitamattomat tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää laitetta, mikäli heitä valvotaan ja heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä. Heidän tulee myös ymmärtää, mitä vaaratilanteita laitteen varomattomaan käyttöön voi liittyä.
- Vain yli 8 vuotiaat lapset voivat puhdistaa sekä huoltaa vain valvotuissa olosuhteissa. Pidä laite sekä sen johto alle 8

vuotiaiden lasten ulottumattomissa.

- Älä käytä ulkotiloissa.
- Älä käytä laitetta muuhun tarkoitukseen.
- Laite on suunniteltu valmistamaan maitojuomia näiden ohjeiden mukaan. Takuu ei kata laitteen väärinkäyttöä tai vääränlaisia korjaustoimenpiteitä.
- Älä avaa laitetta. Sähköiskun vaara.



### Laitteen hävittäminen

Laitteesi sisältää materiaaleja, jotka voidaan ottaa talteen tai kierrättää. Jättemateriaalien lajittelu helpottaa arvokkaiden raaka-aineiden kierrätystä. Vie laite keräyspisteeseen. Halutessasi saat lisätietoa paikallisilta viranomaisilta.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

## SIKKERHETSINSTRUKSER



**Sikkerhetsinstruksjonene er en del av apparatet. Les alle veiledninger og sikkerhetsinstruksjoner før du tar apparatet i bruk. Ta vare på disse instruksjonene og la dem følge med dersom apparatet skulle bytte eier.**

### Unngå fare for livstruende elektrisk støt og brann

- Sett støpselet i et egnet, jordet strømuttak. Pass på at strømkilden har samme spenning som apparatet, jf. merkeplaten.
- Apparatet må bare brukes med den medfølgende sokkelen.
- Bruk av tilbehør som ikke er anbefalt for apparatet, kan føre til brann, elektrisk støt eller personskade.
- Når du skal koble fra apparatet, stopper du eventuell tilberedning og trekker støpselet ut av strømuttaket.
- Koble fra apparatet ved å dra i støpselet, og ikke i ledningen, siden det kan skade ledningen.
- Ledningen må ikke dras over skarpe kanter, komme i klem eller

henge fritt. Den må ikke komme i kontakt med varme og fuktighet.

- For å unngå risiko må du aldri sette apparatet oppå eller ved siden av varme overflater, for eksempel radiatorer, koketopper, gassbrennere eller lignende.
- Ikke bruk apparatet med skadet ledning eller støpsel, eller hvis det har hatt funksjonsfeil, er blitt mistet i bakken eller på noen måte er skadet. Skade på ledning, støpsel eller apparat kan forårsake elektrisk støt, brannskade og brann. Ta med apparatet til nærmeste godkjente servicesenter for å få det undersøkt, reparert eller justert elektrisk eller mekanisk.
- Korte strømledninger reduserer risikoen for å vikle seg inn i eller snuble i lange ledninger.
- Lengre (eller avtakbare) ledninger kan brukes hvis det gjøres med forsiktighet, og hvis
  - 1) de elektriske spesifikasjonene som et minimum tilsvarer spesifikasjonene for apparatet.
  - 2) det brukes en jordnet ledning av type 3.

- 3) ledningen er plassert slik at den ikke henger utenfor disken eller bordet, der hvem som helst kan dra i den eller snuble i den
- Hvis du trenger skjøteledning, må du bruke en jordnet ledning med et ledningstverrsnitt på minst 1,5 mm<sup>2</sup>.

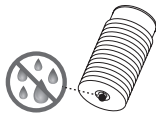
### Unngå skade ved bruk av apparatet

- Ikke ta på varme overflater. Bruk håndtak eller beskyttede overflater.
- Lokket må alltid være lukket ved tilberedning.
- Det er fare for skålding hvis du tar av lokket under tilberedningsprosessen.
- Vær uhyre forsiktig når du flytter et apparat som inneholder varm væske.
- Barn skal overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Advarsel for å unngå søl på kontakten.
- Overflaten på varmeelementet er utsatt for gjenværende varme etter bruk.
- For perfekt skum, bruk nedkjølt UHT eller skummet melk (ca 4–6 °C).

- Du kan bruke havre- eller mandelmelk til tilberedningen. For personer som er laktoseintoleranse eller har melkeallergi, anbefales det å ha et separat apparat.
- Dette apparatet er ikke egnet for bruk med andre produkter som beriket melk, pulvermelk eller smak-satt melk.

### Rengjøring

- Koble fra apparatet når det ikke skal brukes på lenge, og før rengjøring. La apparatet kjøle seg ned før du setter på eller tar av deler, og før du rengjør apparatet. Ta apparatet av sokkelen før rengjøring.



- Kontroller at det er tørt under Aeroccino og sokkelen, særlig rundt kontakten, før bruk. Elektrisitet og vann i kombinasjon kan føre til livstruende elektrisk støt.
- Aldri senk basen eller Aeroccino i vann eller annet flytende materiale. Ikke rengjør Aeroccino i oppvaskmaskin. Elektrisitet og vann kan forårsake dødelig elektrisk sjokk.

- La aldri apparatet være uten tilsyn under tilberedning. Må oppbevares utilgjengelig for barn. Apparatet må bare brukes av personer som har tilstrekkelig erfaring og kunnskap, og som er fysisk, følelsesmessig og mentalt i stand til å betjene apparatet på en sikker måte i henhold til disse instruksjonene.
- Dette er utelukkende et husholdningsapparat. Det er ikke ment for bruk i personalrom i butikker, i kontorer eller andre arbeidsmiljøer, eller av kunder på hoteller eller lignende overnattingsmiljøer.
- Apparatet kan bare brukes av barn på 8 år eller eldre, samt av personer med nedsatt fysisk, følelsesmessig eller mental funksjonsevne eller mangel på erfaring hvis de har fått veiledning og instruksjon i sikker bruk av apparatet og forstår risikoen det medfører. Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn med mindre de er over 8 år og det skjer under tilsyn av en voksen. Oppbevar apparatet og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år.
- Må ikke brukes utendørs.
- Ikke bruk apparatet til andre formål enn det er beregnet på.

- Apparatet er beregnet på tilberedning av drikke i henhold til disse instruksjonene. Vi tar ikke ansvar for andre formål, for feil bruk eller for reparasjoner som foretas av ikke-profesjonelle. Garantitjenestene vil heller ikke gjelde i slike tilfeller.
- Ikke åpne apparatet. Farlig spenning på innsiden.



### Afallshåndtering

Innpakningsmaterialene og apparatet inneholder resirkulerbare materialer. Apparatet inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres og ulike avfallsemner som skal sorteres og resirkuleres til verdifullt råmateriale. *Nespresso* tar gratis i mot kasserte produkter av den typen vi selger. *Nespresso* er medlem av returordningen Elretur.

## TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE

## KÄYTTÖOHJE – ⚠️ VAROITUS: Sähköiskun tai tulipalon vaara! Varmista että maidonvaahdottimen alapuoli on kuiva.

**Vihje:** parhaan maitovaahdon saat käyttämällä jääkaappikylmää (4-6°C) täys- tai kevytmaitoa. Hygienian varmistamiseksi, käytä vain lämpökäsiteltyä (Pastöroitu), jääkaappikylmää ja tuoretta maitoa. Jäätynyt maito ei vaahdoidu. Jotta varmistetaan laitteen hyvä hygienia sekä oikea käyttö, ei ole suositeltavaa käyttää maitojauheesta ymv. valmistettua maitoa.

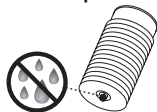
- ❶ Yleistä: a) Kansi a1) Tiiviste b) Käynnistyspainike c) Maitoastia d) Sekoitin (kuumalle maidolle) e) Sekoittimen jousi (maitovaahdolle) f) Alusta.
- ❷ Puhdista ennen ensimmäistä käyttökertaa. Kiinnitä valittu sekoitin.
- ❸ Täytä maidonvaahdotin jompaan kumpaan «max»-tasomerkintään.
- ❹ Sulje maitoastian kansi. Kun valmistat kuumia juomia, paina painiketta lyhyesti. Punainen merkkivalo syttyy. Valmistusaika on 70-80 sekuntia. Kun valmistat kylmää maitovaahtoa, pidä painike alhaalla noin 2 sekuntia. Sininen merkkivalo syttyy. Valmistusaika on noin 60 sekuntia.

⚠️ **VAROITUS:** Jotta varmistetaan laitteen hyvä hygienia sekä oikea käyttö, ei ole suositeltavaa käyttää maitojauheesta ymv. valmistettua maitoa. / Maidonvaahdottimeen ei saa laittaa siirappia, sokeria, kaakaojauhetta tai muita lisäaineita, jotta maidonvaahdottimen sisäpinnoite ei vaurioidu. / Älä käytä metallista lusikkaa maitovaahdon ottamiseen maidonvaahdottimeesta.

## LAITTEEN PUHDISTUS

- A Poista kannu alustasta. Poista kannen tiiviste. Poista vispilä sekä vispilän jousi.
- B Pese kannun sisäpuoli, tiiviste, kansi, vispilä sekä jousi astianpesuaineella ja huuhtelee lämpimällä/kuumalla vedellä.
- C Älä laita kannua astianpesukoneeseen, äläkä upota kannua veteen puhdistustarkoituksissa. Älä kastele Aeroccino-maidonvaahdottimen pohjaa, jossa on sähköpistoke. Puhdista Aeroccino-maidonvaahdottimen sisäpuoli miedolla puhdistusaineella ja huuhtelee lämpimällä tai kuumalla vedellä. Käytä hankaamattomia puhdistusaineita.
- D Kuivaa kaikki laitteen osat puhtaalla liinalla tai paperilla ja kokoa osat.

**⚠ VAROITUS:** Varmista, että maidonvaahdotin on kylmä ennen kuin irroitat sen alustasta. Voit myös huuhdella sen ensin kylmällä vedellä palamisriskin välttämiseksi. / Älä upota laitetta tai sen alustaa veteen. / Mikäli alusta täytyy puhdistaa, kytke laite pistorasiasta ja käytä ainoastaan kosteaa liinaa. Pidä huoli että liitinosia on kuiva. Älä upota laitetta veteen tai laita sitä astianpesukoneeseen. / Mikäli kannun alapuoli on kostea, kuivaa se ennen kuin laitat sen takaisin alustaan. / Käytä ainoastaan hankaamatonta liinaa. Älä käytä hankaavia tai teräviä tuotteita, harjat: laitteen sisäpinnan naarmuuntumisen vaara.



## ONGELMANRATKAISU

|                                |                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aeroccino ei käynnisty         | → Varmista, että sekoitin on kiinnitetty maitoastiaan oikein ja että maitoastia on laitettu oikein puhtaaseen alustaan.                                                                              |
| Maito ei vaahtoudu kunnolla    | → Käytä jääkaappikylmää (noin 4-6° C) täys- tai kevytmaitoa<br>→ Käytä sopivaa sekoitinta ja varmista, että maitoastia on puhdas                                                                     |
| Punainen merkkivalo vilkkuu    | → <b>a)</b> Laitte on liian kuuma. Huuhtelee maitoastia kylmällä vedellä <b>b)</b> Sekoitin puuttuu <b>c)</b> Maitoa ei ole riittävästi. Täytä maitoastia valittuun enimmäistason merkkiviivaan asti |
| Maito tulvii yli maitoastiasta | → Tarkista, että käytät sopivaa sekoitinta ja että maitoa on lisätty vain valittua sekoitinta vastaavaan merkkiviivaan asti                                                                          |

## TEKNISET TIEDOT



3694



EUR: 220-240 V, 50-60 Hz, 430-500 W

## **BRUKSANVISNING – ⚠ ADVARSEL: Fare for elektrisk støt og brann! Sørg for at det er tørt på undersiden av melkeskummeren.**

**Tips:** For optimal melkeskum, bruk kald halvmelk med nedkjølt temperatur (ca 4–6 °C). For å garantere hygieneforholdene, bruk bare varmebehandlet melk (pasteurisert), kjølet og nyåpnet. Frossen melk vil ikke skumme. For å sikre hygieniske forhold og riktig vedlikehold av utstyr, anbefales det sterkt å ikke bruke spesiell beriket melk, pulverisert melk eller smaksatt melk, sirup, sukker, sjokoladepulver, eller andre tilsetningsstoffer skal ikke tilsettes direkte i kannen. Dette kan skade belegget til apparatet. Du kan bruke soya, mandel eller havremelk til dine melkeoppskrifter. Advarsel: Plantebaserte drikker som inneholder allergener (gluten, havre, soya) må behandles forsiktig rundt personer med mat-allergener. Volumet av skummet avhenger av hvor mye melk som brukes og temperaturen.

- ❶ Oversikt: a) Lokk a1) Forsegling b) Start-/stopppknapp c) Melkeskummer d) Mikser (for varm melk) e) Visperom (for melkeskum) f) Sokkel.
- ❷ Rengjøres før første gangs bruk. Fest ønsket visp.
- ❸ Fyll melkeskummer opp til en av de to «max» nivåindikatorene.
- ❹ Sett lokket på Aeroccinoen. For tilberedning av varm melk/melkeskum, trykk raskt på knappen for å starte. Knappen begynner å lyse rødt. Tar omtrent 70–80 s. For kaldt melkeskum, hold knappen inne i omtrent to sekunder. Knappen begynner å lyse blått. Tar omtrent 60 s.

**⚠ OBS!** For å sikre hygieniske forhold og korrekt vedlikehold av utstyret, anbefaler vi at du ikke bruker beriket melk, tørrmelk eller smaksatt melk. / Sirup, sukker, kakaopulver eller andre tilsetninger må ikke has i kannen. Dette kan skade belegget under tilberedelsen. / Bruk ikke metallskje for å ta ut melkeskummet av kannen.

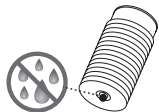
## **RENGJØR RETT ETTER HVER BRUK**

- A** Ta muggen av sokkelen. Fjern pakningen fra lokket. Ta ut vispen, og ta spiralen av vispen.
- B** Innsiden av muggen, pakningen, lokket, vispen og spiralen skal vaskes med oppvaskmiddel og skylles i varmt vann.
- C** Ikke rengjør muggen i oppvaskmaskin og ikke senk den i vann for rengjøring, ikke få vann på basen til Aeroccino da denne har elektrisk tilkobling, rengjør innsiden av Aeroccino med

oppvaskmiddel og skyll med varmt vann. Unngå å bruke materialer som kan ripe opp innsiden.

① Tørk alle Aeroccino-delene med et rent håndkle, en ren klut eller et rent papir, og sett delene sammen igjen.

**⚠ OBS!** Forsikre deg om at muggen er kald, før du løfter den fra sokkelen. Eller du kan løfte muggen forsiktig og umiddelbart skylle den med kaldt vann for å kjøle den ned og unngå fare for forbrenning. / Verken muggen eller sokkelen må senkes ned i vann.



Hvis sokkelen må rengjøres, må du koble den fra og deretter tørke av den med en fuktig klut. Kontakten må være tørr før du bruker apparatet igjen. Sokkelen må ikke senkes ned i vann eller vaskes i oppvaskmaskin. / Hvis muggen er våt på undersiden, må du tørke den før du setter den tilbake på sokkelen. / Bruk en klut uten skureeffekt. Ikke bruk skuremidler, skarpe gjenstander eller børster. Det kan føre til riper og skader på belegget i muggen.

## FEILSØKING

|                                                             |                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aeroccinoen vil ikke starte                                 | → Sørg for å plassere muggen på korrekt måte på en ren sokkel. Sørg for å feste vispen til muggen på korrekt måte                                                     |
| Kvaliteten på melkeskummet er ikke i samsvar med standarden | → Sørg for å bruke helmelk eller lettmelk med kjøleskaptemperatur (rundt 4-6° C)<br>→ Sørg for å bruke riktig visp og at muggen er ren                                |
| Rød knapp blinker                                           | → <b>a)</b> Apparatet er for varmt. Skyll den under kaldt vann <b>b)</b> Vispen mangler <b>c)</b> Ikke nok melk. Fyll melkeskumneren opp til ett av de to maksnivåene |
| Melken renner over                                          | → Sørg for å bruke riktig visp og sjekk tilsvarende indikatornivå                                                                                                     |

## SPESIFIKASJONER



3694



EUR: 220-240 V, 50-60 Hz, 430-500 W

*Nespresso* antaa tälle tuotteelle viiden vuoden takuun materiaali- ja valmistusvirheiden osalta tuotteen ostopäivästä alkaen. Takuujakson aikana *Nespresso* korjaa virheellisen tuotteen tai korvaa sen uudella oman harkintansa mukaan. Korvaavan tuotteen tai korjattujen osien takuu on voimassa joko alkuperäisen takuun jäljelläolevan ajan tai kuusi kuukautta sen mukaan, kumpi jakso on pidempi.

Tämä rajoitettu takuu ei koske vikoja, jotka johtuvat laiminlyönnistä, onnettomuudesta, väärinkäytöstä tai normaalista käytöstä johtuvasta kulumisesta.

Tämän rajoitetun takuun ehdot eivät sulje pois, rajoita tai muuta asiakkaan lakisääteisiä oikeuksia, muuten kuin sovellettavan lain sallimassa määrin.

Jos uskot tuotteesi olevan viallinen, ota yhteyttä *Nespresso*-asiakaspalveluun saadaksesi ohjeet tuotteen korjauttamisesta.

Lisätietoja sekä yhteyshenkilöt löydät osoitteesta [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)

## GARANTI

*Nespresso* garanterer produktet i to år fra kjøpsdatoen for produksjons- og materialfeil. I denne perioden vil *Nespresso* enten reparere eller bytte ut defekte produkter etter eget forgodtbefinnende og uten kostnad for eieren. For bytteprodukter eller reparerte produkter gjelder garantien bare for den resterende delen av den opprinnelige garantiperioden eller i minimum seks måneder.

Denne begrensede garantiperioden gjelder ikke maskiner som er blitt defekte pga. skade, misbruk eller mangel på vedlikehold eller pga. normal slitasje.

Vilkårene for denne begrensede garantien kommer i tillegg til og skal verken utelukke, begrense eller endre de juridiske rettighetene og forpliktelsene du har ved kjøp av produktet, unntatt i den grad dette er mulig i henhold til gjeldende lovverk.

Hvis du mener at produktet er defekt, kan du kontakte *Nespresso* for å få instruksjoner om hvor du kan få det reparert.

Besøk vår hjemmeside på **[www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)** for å få mer informasjon om *Nespresso*.

## OBSAH/TARTALOM

|                                                                                                          |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| BEZPEČNOSTNÍ POKYNY/ BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK .....                                                     | 77-83 |
| NÁVOD K POUŽITÍ/ HASZNÁLATI ÚTMUTÓ .....                                                                 | 84/86 |
| VYČISTĚTE KONVICI NEPRODLENĚ PO KAŽDÉM POUŽITÍ/<br>HASZNÁLAT UTÁN RÖGTÖN TISZTÍTSA EL A KÉSZÜLÉKET ..... | 84/86 |
| ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ/ HIBAELHÁRÍTÁS .....                                                                     | 85/87 |
| TECHNICKÁ SPECIFIKACE/ MŰSZAKI ADATOK .....                                                              | 85/87 |
| ZÁRUKA/ GARANCIA .....                                                                                   | 88    |

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Tyto bezpečnostní pokyny jsou součástí přístroje.

Pozorně si je přečtěte před použitím přístroje.

Uchovejte tyto bezpečnostní pokyny a předejte je dalšímu uživateli.

### Vyhněte se možnému riziku zasažení elektrickým proudem a riziku vzniku požáru

- Přístroj zapojujte pouze do uzemněné zásuvky, která je vhodná pro tyto typy přístrojů. Ujistěte se, že připojené elektrické napětí odpovídá tomu, uvedenému na přístroji.
- Přístroj je možno použít pouze s originální dodávanou základovou deskou.
- Použití dalšího příslušenství, neschváleného výrobcem může vést k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob.
- Chcete-li přístroj odpojit, ukončete veškerou přípravu nápojů a následně vyjměte koncovku kabelu ze zásuvky.

- Odpojte přístroj z elektrické sítě vytáhnutím koncovky kabelu, nikdy netahejte za kabel samotný, mohlo by dojít k poškození kabelu.
- Neohýbejte kabel přes ostré hrany, neupínejte jej ani nenechávejte volně viset. Nevystavujte jej vysokým teplotám ani vlhkosti.
- Abyste se vyhnuli poškození přístroje, nepokládejte ho na horký podklad, např. radiátor, sporák, plynové hořáky apod.
- Nezapínejte přístroj s poškozeným kabelem, koncovkou kabelu nebo pokud došlo k závadě, přístroj spadl nebo byl jakkoli poškozen. Poškozený kabel, koncovka kabelu nebo přístroj může způsobit úraz elektrickým proudem, popálení a požár. Dejte přístroj do nejbližšího autorizovaného servisu ke kontrole, opravě nebo k seřízení.
- Krátký přívodní kabel snižuje riziko zamotání kabelu nebo zakopnutí o delší kabel.
- Delší kabely je možné používat, pokud se s nimi správně zachází a pokud:
  - 1) označený elektrický výkon odpovídá elektrickému výkonu uvedenému na přístroji.

2) je použit uzemněný třívodičový kabel.

3) kabel(y) je umístěn tak, že nevisí přes pult nebo desku stolu, kde by mohl být lehce vytažen nebo by o něj mohl někdo zakopnout.

- Pokud je použit prodlužovací kabel, použijte uzemněný kabel o průřezu jednotlivých žil min. 1,5mm<sup>2</sup>.

### **Vyhnete se možnému nebezpečí při používání přístroje**

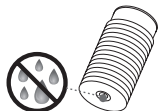
- Nedotýkejte se horkých povrchů. Dotýkejte se jen rukojetí, ochranných ploch nebo tlačítek.
- Vždy mějte během přípravy nápoje víčko zavřené.
- K opaření může dojít v případě, že je víko odstraněno během přípravy nápoje.
- Dbejte zvýšené opatrnosti při přemísťování přístroje s horkým obsahem.
- Dohlížejte na děti, aby si se spotřebičem nehrály.
- Pozor, aby nedošlo k rozlítí na konektor.
- Povrch topného tělesa je po použití ohříván zbytkovým teplem.
- Pro optimální pěnu používejte vychlazené UHT nebo pasterizované

plnotučné nebo polotučné mléko (o teplotě 4-6 °C).

- Pro přípravu nápojů můžete používat i sójové, mandlové nebo ovesné mléko. Pro lidi s intolerancí laktózy nebo alergií na mléko doporučujeme samostatný přístroj.
- Nepoužívejte obohacená mléka, mléčné nápoje z prášku nebo ochucená mléka.

## Čištění

- Odpojte přístroj ze zásuvky před čištěním nebo pokud nebude delší dobu používán. Nechte přístroj vychladnout před jeho rozebráním, složením a nebo před čištěním. Před čištěním sundejte přístroj ze základové desky.



- Před použitím se ujistěte, že spodní část přístroje Aeroccino a prostor pod základovou deskou je suchý, a to zejména v oblasti přípojky. Kombinace elektřiny a vody může způsobit smrtelný úraz elektrickým proudem.
- Nikdy neponořujte základnu ani Aeroccino do vody nebo jiné tekutiny. Nemyjte v myčce nádobí. Elektrický proud v kombinaci s

vodou může vést ke smrtelnému úrazu.

- Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru, pokud je zapnutý. Uchovávejte mimo dosah dětí. Přístroj mohou používat osoby, které disponují informacemi o přístroji a jsou fyzicky, smyslově a mentálně způsobilé s přístrojem bezpečně zacházet v souladu s těmito instrukcemi.
- Jedná se o domácí spotřebič. Není určen pro použití: v zaměstnaneckých kuchyňkách obchodů, kancelářích a jiných pracovištích; klienty v hotelech, motelech a ostatních ubytovacích zařízeních.
- Tento přístroj mohou obsluhovat děti starší 8 let, stejně jako osoby se sníženou fyzickou, smyslovou a mentální způsobilostí nebo osoby, které nedisponují dostatečnými informacemi, pouze tehdy, jsou-li pod dohledem a instruovány o použití přístroje bezpečným způsobem a jsou si vědomy rizik s používáním přístroje souvisejících. Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a údržba přístroje nesmí být vykonávána dětmi, nejsou-li starší 8 let a nebyl-li jim poskytnut dozor. Udržujte zařízení i přívodní kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.

- Nepoužívejte venku.
- Nepoužívejte přístroj k jiným účelům, než je určený.
- Tento přístroj je určen pro přípravu nápojů dle těchto pokynů. Je vyloučena jakákoli odpovědnost v případech škod vzniklých v důsledku používání přístroje k jiným účelům, nesprávné obsluhy nebo amatérských oprav. Na tyto případy se také nevztahuje záruka.
- Neotvírejte přístroj. Ve vnitřní části přístroje je nebezpečné napětí.



### **Likvidace odpadu**

Váš přístroj obsahuje materiál, který může být obnoven nebo recyklován. Třídění odpadu na jednotlivé druhy usnadňuje recyklaci surovin. Informace o likvidaci odpadu obdržíte od místních správních orgánů.

## USCHOVEJTE TYTO POKYNY

## BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK



**Ezek az utasítások a készülék részét képezik. Olvassa el és kövesse valamennyi utasítást a lehetséges sérülések és károk megelőzése érdekében. Őrizze meg ezt a használati útmutatót, illetve adja át a készülék későbbi tulajdonosának.**

### Óvakodjék a halálos áramütéstől és a tűztől

- A készüléket csak alkalmas, földelt hálózatba csatlakoztassa. A készülék adattábláján feltüntetett feszültségnek meg kell egyeznie a hálózattal.
- A készüléket csak a hozzá való aljzattal használja.
- Az ebben a leírásban nem javasolt kiegészítők használata tüzet, áramütést vagy sérülést okozhat.
- A készülék hálózatról való leválasztásához állítsa le a működést, majd húzza ki a csatlakozót a fali aljzatból.
- Mindig a dugónál és ne a kábelnél fogva húzza ki, mert az különben megsérülhet.

- Ne vezesse át a kábelt éles felületeken, ne szorítsa össze és ne hagyja lelógni. Védje a kábelt a hőhatástól és nedvességtől.
- A veszélyes sérülések elkerülése érdekében soha ne helyezze a készüléket forró felületre vagy annak közelébe, például radiátor, főzőlap, sütő, gázégő vagy hasonló eszközök közelébe.
- Ne használja a készüléket ha a kábel sérült, vagy a gép rosszul működik, ha leesett, vagy bármilyen módon megsérült. A sérült kábel, dugó vagy készülék áramütést, égést és tüzet okozhat. Juttassa vissza a készüléket a legközelebbi hivatalos szervizbe bevizsgálásra, javításra, vagy elektromos ill. mechanikai beállításra.
- A rövid tápkábel csökkenti a belegabalyodás vagy elbotlás kockázatát.
- Hosszabb (vagy levehető) kábelek használhatók megfelelő gondosság mellett:
  - 1) A megjelölt elektromos áteresztés legalább annyi, mint a készülék felvett teljesítménye.
  - 2) Földelt, 3 pólusú kábelt kell használni.
  - 3) A kábel(ek) úgy vannak elhelyezve, hogy nem lóg(nak) le a pultról

vagy asztalról, ahol le lehetne rántani, vagy el lehetne benne botlani.

- Ha szükség van hosszabbításra, akkor legalább 1,5 mm<sup>2</sup> vezető ér keresztmetszetű, földelt kábelt használjon.

## A készülék használatánál kerülje a lehetséges sérüléseket

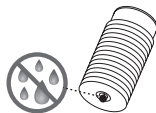
- Ne érintse meg a forró felületeket. Használjon fogót, védett felületeket vagy fogantyúkat.
- Működés közben mindig tartsa a fedőt zárt állapotban.
- Ha működés közben a tetőt leveszik, az forrázást okozhat.
- Forró folyadékot tartalmazó készülék mozgatása közben kivételes elővigyázatosság szükséges.
- Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játszanak a készülékkel.
- Figyelem: Kerülje el, hogy folyadék kerüljön az elektromos csatlakozásra.
- A fűtőegység felszíne a használat után meleg maradhat.
- Az optimális tejhab eléréséhez hűtött, teljes vagy félszíros UHT, vagy pasztörizált tejet használjon.
- Használhat szója-, mandula-, vagy zabtejet is a készülékben. Laktózérzékenységben, vagy tejallergiában szenvedőknek más típusú

tejhabosító eszköz használatát javasoljuk.

- A készülék nem alkalmas egyéb készítmények, mint speciális dúsított tejek, porból készített tejek, vagy ízesített tejek használatára.

## Tisztítás

- Húzza ki a kábelt a hálózathoz, ha hosszú ideig nem használja, vagy tisztítás előtt. Hagyja a készüléket lehűlni, mielőtt össze vagy szétszerelné, illetve tisztítás előtt. A tisztításhoz vegye le a készüléket az aljzatról.



- Mielőtt használná, kérjük, győződjön meg róla, hogy az Aeroccino alja, illetve az alatta lévő terület, különösen a csatlakozónál, száraz. Az elektromosság és a víz együtt halálos áramütést okozhat.
- A talapzatot és az Aeroccino-t soha ne merítse vízbe. Ne tisztítsa mosogatógépben. Az elektromosság és a víz együtt halálos áramütést okozhat.
- Működés közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül. Gyermekektől

tartsa távol. A készüléket csak olyan személyek használhatják, akiknek megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkeznek, illetve fizikailag, érzékszervileg és mentálisan is képesek a gép biztonságos használatára, ennek az útmutatónak az alapján.

- A készülék kizárólag háztartási felhasználásra szolgál. A készülék használata nem javasolt az alábbi helyeken: üzletekben kialakított dolgozói konyhákban, irodákban és egyéb munkahelyeken, hotel- és motelvendégek számára, egyéb lakókörnyezetekben és szálláshelyeken.
- A készüléket 8 év feletti gyermekek, illetve korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy kevés tapasztalattal és szakismerettel rendelkező személyek csak felügyelettel használhatják, vagy ha a biztonságos használatról illetve a használattal kapcsolatos veszélyekről tájékoztatást kaptak. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik, csak felügyelettel, és ha 8 évnél idősebbek. Tartsa távol a készüléket és a kábelét 8 év alatti gyermekektől.
- Ne használja szabadtéren.

- Ne használja a készüléket a rendeltetésétől eltérő célra.
- A készülék italok használati útmutató alapján történő elkészítésére való. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból, hibás működtetésből vagy nem szakszerű javításból eredő károkért. Ezekben az esetekben a garancia érvényét veszti.
- Ne nyissa fel a készüléket. A belseje feszültség alatt áll, veszélyes.



### Megsemmisítés

A készülékben javítható vagy újrahasznosítható alkatrészek és anyagok vannak. A szelektív hulladékgyűjtés lehetővé teszi ezeknek az anyagoknak az újrahasznosítását. Az megsemmisítés módjáról a helyi illetékes hatóságoktól kaphat információkat.

ŐRIZZE MEG EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT

## NÁVOD K POUŽITÍ – ⚠️ VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem a požáru! Ujistěte se, že je spodní strana šlehače mléka suchá.

**Doporučení:** Pro optimální mléčnou pěnu používejte plnotučné nebo polotučné vychlazené mléko (o teplotě 4–6 °C). Z hygienických důvodů používejte pouze tepelně ošetřené (pasterizované), chlazené a čerstvě otevřené mléko. Chcete-li zajistit hygienické podmínky a řádnou údržbu zařízení, není doporučeno používat speciální mléka, mléka v prášku či mléka ochucená. Přísady jako sirup, cukr nebo kakaový prášek není vhodné přidávat přímo do nádoby. V průběhu přípravy může dojít k poškození povrchu. K přípravě můžete použít sójový, mandlový nebo ovesný nápoj. Varování: Rostlinné nápoje obsahují alergeny (lepek, mandle, sója) a osoby s alergiemi na potraviny by s nimi měly zacházet opatrně. Objem pěny závisí na druhu použitého nápoje a jeho teplotě.

- ❶ Obecný přehled: a) Víčko a1) Těsnění b) Ovládací tlačítko c) Šlehač mléka d) Míchací vrtulka (na horké mléko) e) Šlehačí vrtulka (na mléčnou pěnu) f) Základna.
- ❷ Vyčistěte konvičku před prvním použitím. Vložte odpovídající vrtulku.
- ❸ Naplňte šlehač mléka až po jednu ze dvou rysek «max».
- ❹ Uzavřete AeroCoccino víčkem. Pro přípravu horkého mléka/pěny stiskněte krátce ovládací tlačítko. Tlačítko svítí červeně. Doba přípravy cca 70–80 vteřin. Pro přípravu studené mléčné pěny přidržte ovládací tlačítko stisknuté cca 2 vteřiny. Tlačítko svítí modře. Doba přípravy cca 60 vteřin.

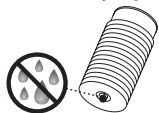
⚠️ **VAROVÁNÍ:** Chcete-li zajistit hygienické podmínky a řádnou údržbu zařízení, není doporučeno používat speciální mléka, mléka v prášku či mléka ochucená. / Sirup, cukr, kakaový prášek a jiné přísady by se neměly přidávat přímo do nádoby. V průběhu přípravy může dojít k poškození povrchu. / Nepoužívejte kovové náčiní.

## VYČISTĚTE KONVICI NEPRODLENĚ PO KAŽDÉM POUŽITÍ

- A Vyměňte nádobu ze základny. Odstraňte těsnění z víčka. Odstraňte vrtulku a následně pružinu z vrtulky.
- B Umyjte vnitřní část nádoby, těsnění, víčko, vrtulku a pružinu čisticím prostředkem a opláchněte teplou/horkou vodou.

- Ⓒ Nemyjte konvičku v myčce nádobí ani ji při čištění neponořujte do vody. Nenamáchejte spodní část Aeroccina s elektrickým konektorem. Vnitřek Aeroccina čistěte vhodným čisticím prostředkem a oplachujte teplou/horkou vodou. Používejte neabrazivní čisticí potřeby.
- Ⓓ Vysušte všechny části přístroje Aeroccino čistým hadříkem, utěrkou nebo papírovou utěrkou a přístroj sestavte.

**⚠ VAROVÁNÍ:** Před vyjmutím ze základny se ujistěte, že je nádoba studená. Nebo, pokud vyjmete nádobu ze základny opatrně, okamžitě ji opláchněte studenou vodou, abyste předešli riziku popálení. / Neponořujte nádobu ani základnu do vody. /



V případě potřeby vyčištění základny odpojte přístroj z elektřiny a použijte vlhký hadřík. Před čištěním se ujistěte, že je přípojka suchá. Neponořujte základnu do vody ani ji nemyjte v myčce nádobí / Pokud je spodní část nádoby mokrá, vysušte ji dříve, než nádobu vrátíte na základnu. / Používejte pouze neabrazivní hadříky. Nepoužívejte abrazivní prostředky, ostré předměty nebo kartáče: riziko poškrábání a poškození nádoby.

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

|                                  |                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aeroccino se nespustí            | → Ujistěte se, že je konvička správně nasazena na základně. Ujistěte se, že je vrtulka správně vložena v konvičce                                                        |
| Kvalita mléčné pěny není obvyklá | → Ujistěte se, že jste použili plnotučné nebo polotučné vychlazené mléko (o teplotě 4–6° C)<br>→ Ujistěte se, že jste použili správnou vrtulku, a že je konvička čistá   |
| Ovládací tlačítko bliká červeně  | → a) Přístroj je přehřátý. Opláchněte jej pod studenou vodou. b) Není vložena vrtulka. c) V konvičce je málo mléka. Naplňte šlehač mléka až po jednu ze dvou rysek «max» |
| Mléko přetéká                    | → Ujistěte se, že jste použili správnou vrtulku a zkontrolujte, zda množství mléka nepřesáhlo odpovídající rysku                                                         |

## TECHNICKÁ SPECIFIKACE



3694



EUR: 220-240 V, 50-60 Hz, 430-500 W

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ – ⚠ FIGYELEM: Áramütés- és tűzveszély. Bizonyosodjon meg róla, hogy a tejhabosító alsó része száraz.

**Tanácsok:** Az optimális tejhab eléréséhez használjon teljes vagy félszíros hűtőhideg tejet (4-6° C). Az egészségügyi előírások betartásához friss, hideg, pasztőrözött tejet használjon. A már fagyott tej nem habosítható. A higiénikus körülmények és a megfelelő karbantartás biztosítása érdekében erősen javasoljuk, hogy kerülje a speciális dúsított tejek, porból készített tejek, vagy ízesített tejek használatát. Szirupot, cukrot, csokoládé port, vagy bármilyen adalékanyagot nem szabad az edénybe tenni. Ezek károsíthatják a bevonatot a működés közben. Használhat szója- mandula- és gabonaitalokat a receptkészítéshez. FIGYELMEZTETÉS: A növényi alapú italok tartalmazhatnak allergéneket (glutén, mandula, szója), emiatt fokozott figyelemmel kell kezelni azoknak, akik ételallergiától szenvednek. A tejhab minősége függ az ital jellemzőitől és hőmérsékletétől.

- ❶ Áttekintés: a) Fedő a1) Szigetelés b) Indító/leállító gomb c) Tejhabosító d) Keverő fej (meleg tejhez) e) Habosító fej (tejhabhoz) f) Alap.
- ❷ Első használat előtt tisztítsa meg. Helyezze fel a megfelelő fejet.
- ❸ A tejhabosítót a választott funkciónak megfelelő maximum jelölésig töltsse fel.
- ❹ Tegye a fedőt az Aeroccino-ra. Forró ital készítéséhez röviden nyomja meg a gombot. A gomb pirosan világít. Szükséges idő: körülbelül 70-80 másodperc. Hideg tejhabhoz nyomja le a gombot körülbelül 2 másodpercig. A gomb kéken világít. Szükséges idő: körülbelül 60 másodperc.

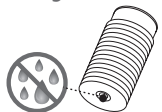
**⚠ VIGYÁZAT:** A higiénikus körülmények és a megfelelő karbantartás biztosítása érdekében erősen javasolt, hogy kerülje a speciális dúsított tejek, porból készített tejek, vagy ízesített tejek használatát. / Szirupot, cukrot, csokoládé port, vagy bármilyen adalékanyagot nem szabad a készülékbe tenni. Ezek károsíthatják a bevonatot a működés közben. / Használjon műanyagból, vagy fából készült kanalat a tejhab összegyűjtéséhez.

## HASZNÁLAT UTÁN RÖGTÖN TISZTÍTSA EL A KÉSZÜLÉKET

- Ⓐ Vegye le az edényt az aljzatról. Vegye le a szigetelést a fedőről. Vegye le a keverőfejet, illetve a rugót a keverőfejről.

- B** Mossa meg az edény belsejét, a szigetelő gumit, a fedőt, a keverőfejet és a rugót mosogatószerrel, és öblítse el meleg / forró vízzel.
- C** Ne tegye az edényt mosogatógépbe, és ne merítse vízbe tisztítási célból, illetve ne vesse be az Aeroccino alját, amely az elektromos csatlakozót tartalmazza, viszont az Aeroccino belsejét tisztítsa mosogatószerrel, és öblítse el meleg/forró vízzel. Használjon nem dörzsölő anyagokat.
- D** Szárítsa meg az Aeroccino összes részét egy friss, tiszta törölkendővel, ruhával vagy papírtörölővel, és állítsa össze az alkatrészeket.

**⚠ VIGYÁZAT:** Bizonyosodjon meg róla, hogy az edény lehűlt, mielőtt levenné az aljatról. Vagy, ha óvatosan levette, öblítse el rögtön hideg vízzel, hogy lehűtse az edényt, és elkerülje az égési sérülés kockázatát. / A készüléket, illetve az aljzatot ne merítse vízbe. /



Ha az aljzatot meg kell tisztítani, húzza ki a hálózathoz először, és használjon egy nedves ruhát. Mielőtt újra használná, bizonyosodjon meg róla, hogy a csatlakozó száraz. Az aljzatot ne merítse vízbe, és ne tegye mosogatógépbe. / Ha az edény alsó része nedves, szárítsa meg, mielőtt visszatenné az aljzat csatlakozójára. / Csak nem dörzsölő ruhát használjon. Ne használjon súrolószereket, éles eszközöket, keféket: az edény bevonatának karcosodását ill. sérülését okozhatják.

## HIBAELHÁRÍTÁS

|                                 |                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Az Aeroccino nem indul          | → Ellenőrizze, hogy az edény megfelelően, a tiszta aljzaton helyezkedik el. Ellenőrizze, hogy a keverő fej megfelelően van felhelyezve                                   |
| A tejhab minősége nem megfelelő | → Bizonyosodjon meg róla, hogy hűtőhideg (körülbelül 4-6°C), teljes vagy félszíros tejet használ<br>→ Bizonyosodjon meg róla, a megfelelő keverő fejet használja         |
| A gomb piroosan villog          | → <b>a)</b> A készülék túlmelegedett. Öblítse ki hideg vízzel <b>b)</b> A keverőfej nincs a helyén <b>c)</b> Nem elég a tej. Töltse fel tejjel valamelyik «max» jelzésig |
| A tej kifut                     | → Bizonyosodjon meg róla, a megfelelő keverő fejet használja és a megfelelő szintig van töltve a tej                                                                     |

## MŰSZAKI ADATOK



3694



EUR: 220-240 V, 50-60 Hz, 430-500 W

*Nespresso* poskytuje u tohoto produktu záruku na vady materiálu a práce po dobu dvou let od data nákupu. Během tohoto období vám *Nespresso* vymění nebo opraví, dle vlastního uvážení, každý vadný produkt bez dalších nákladů ze strany spotřebitele. Na vyměněné produkty nebo opravené části poběží záruka po zbytek původní záruční doby nebo po dobu šesti měsíců, podle toho, které období je delší.

Tato omezená záruka neplatí na vady způsobené nehodou, špatným používáním, nevhodnou údržbou, nebo běžným opotřebením.

S výjimkou rozsahu, definovaným platným zákonem, uvedené podmínky omezené záruky nevylučují, neomezují ani nemění obecnou právní úpravu, platnou pro prodej produktu a jsou jejich rozšířením.

Pokud jste přesvědčeni, že je tento produkt vadný, kontaktujte *Nespresso* ohledně pokynů pro zaslání nebo odevzdání přístroje do opravy.

Navštivte naše internetové stránky **www.nespresso.com**, kde najdete více informací o značce *Nespresso*.

## GARANCIA

A *Nespresso* garanciája anyaghibára és gyártási hibára terjed ki a vásárlástól számított 2 évig. A garancia ideje alatt a *Nespresso* saját döntése szerint díjmentesen megjavítja vagy kicseréli a hibás termékeket. A kicserélt illetve javított termékek garanciálisak az eredeti garancia hátralévő idejére, vagy 6 hónapra (amelyik hosszabb).

A korlátozott garancia nem érvényes akkor, ha a meghibásodás baleset, nem rendeltetésszerű használat, nem megfelelő karbantartás, vagy a rendeltetésszerű használatból származó elhasználódás miatt következik be.

A korlátozott garancia feltételei nem zárják ki, korlátozzák vagy módosítják az Ön – a termék megvásárlásával megszerzett – kötelező érvényű, törvényerejű jogait, hanem annak kiegészítéseként szolgálnak. Ha úgy véli, hogy a készüléke hibás, forduljon a *Nespresso* ügyfélszolgálatához segítségért azzal kapcsolatban, hogy hova vigye vagy küldje a javítandó készüléket.

Ha még több információt szeretne kapni a *Nespresso*-val kapcsolatban, kérjük keresse fel weboldalunkat: **www.nespresso.com**

## SPIS TREŚCI/СОДЕРЖАНИЕ

|                                                                                                                                          |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA/ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ                                                                                | 89-95 |
| INSTRUKCJA OBSŁUGI/ ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ.....                                                                                        | 96/98 |
| URZĄDZENIE NALEŻY CZYSZCZIĆ BEZPOŚREDNIO PO KAŻDYM UŻYCIU/ УХОД И ОЧИСТКА. ОБЯЗАТЕЛЬНО МОЙТЕ УСТРОЙСТВО ПОСЛЕ КАЖДОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ..... | 96/98 |
| ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW/ УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....                                                                                  | 97/99 |
| DANE TECHNICZNE/ СПЕЦИФИКАЦИЯ .....                                                                                                      | 97/99 |
| GWARANCJA/ ГАРАНТИЯ .....                                                                                                                | 100   |

## ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Прибор рекомендовано хранить в сухом, прохладном месте, изолированном от мест хранения кислот и щелочей, при температуре от 5 до 30 °C и относительной влажности воздуха не более 65 %. Оберегайте прибор от значительных перепадов температур и воздействия прямых солнечных лучей. Транспортировка прибора допускается только в заводской упаковке, а также в зафиксированном вертикальном положении.

Дата изготовления закодирована в номере партии: 1я цифра — номер года (например, "1" — 2021 г); 2я, 3я и 4я цифры — номер дня от начала года. Номер партии (Batch/Lot number) указан на упаковке устройства.

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Niniejsza instrukcja stanowi integralną część urządzenia.

**Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać wszystkie instrukcje, w tym instrukcję bezpieczeństwa. Wszystkie instrukcje należy zachować i przekazać je każdemu następnemu właścicielowi.**

### Unikać ryzyka śmiertelnego porażenia prądem i pożaru

- Podstawę urządzenia podłączać wyłącznie do odpowiedniego gniazdka elektrycznego z uziemieniem. Sprawdzić, czy napięcie źródła zasilania odpowiada napięciu określone na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Urządzenia można używać wyłącznie wraz z podstawą.
- Użytkowanie akcesoriów nieprzeznaczonych do stosowania wraz z urządzeniem może spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia.
- Aby odłączyć urządzenie, należy przerwać wszelkie czynności, a następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenie należy odłączyć, wyciągając wtyczkę, nie pociągając za kabel.

W przeciwnym razie kabel może ulec uszkodzeniu.

- Nie przeciągać kabla po ostrych powierzchniach, nie dociskać go oraz nie dopuszczać do jego zwisania. Chronić kabel przed wysoką temperaturą i wilgocią.
- Aby uniknąć zagrożeń, nie umieszczać urządzenia na gorących powierzchniach, takich jak grzejniki, płyty grzejne czy palniki gazowe.
- Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem bądź wtyczką lub jeśli urządzenie jest niesprawne, zostało upuszczone lub w jakikolwiek inny sposób uszkodzone. Uszkodzony przewód, wtyczka lub urządzenie może spowodować porażenie prądem, oparzenia i pożar. Przekazać urządzenie do najbliższego autoryzowanego serwisu w celu przeprowadzenia przeglądu, naprawy lub regulacji elektrycznej/mechanicznej.
- Korzystanie z krótkich przewodów zasilających zmniejsza ryzyko zaplątania się lub potknięcia.
- Dopuszcza się stosowanie dłuższych (lub odłączanych) przewodów pod warunkiem zachowania należytej ostrożności oraz przy założeniu, że:
  - 1) podane parametry elektryczne przewodu wynoszą co najmniej tyle co parametry elektryczne urządzenia,
  - 2) stosowany jest przewód 3-żyłowy z uziemieniem,

- 3) przewód poprowadzony jest w taki sposób, że nie zwisa z blatu ani stołu, ponieważ mogłoby to się wiązać z ryzykiem pociągnięcia lub potknięcia.
- Jeżeli konieczne jest zastosowanie przedłużacza, należy użyć wyłącznie przedłużacza uziemionego, o przekroju przewodu wynoszącym co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup>.

### **Unikać możliwych zagrożeń podczas obsługi urządzenia**

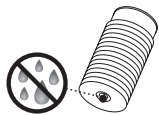
- Nie dotykać gorących powierzchni. Używać uchwytów, zabezpieczonych powierzchni lub pokręteł.
- Podczas przygotowywania napojów pokrywa powinna być zamknięta.
- W przypadku zdjęcia pokrywy z pracującego urządzenia może dojść do oparzenia.
- W przypadku przenoszenia urządzenia zawierającego gorące płyny należy zachować szczególną ostrożność.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby zapewnić, że nie będą bawić się urządzeniem.
- Ostrzeżenie o ryzyku rozlania płynu na złączu urządzenia.
- Powierzchnia grzewcza jest narażona na działanie ciepła reszkowego.
- Aby uzyskać idealną piankę, używaj schłodzonego mleka UHT lub

pasteryzowanego mleka odtłuszczonego lub półtłustego (około 4-6 °C).

- Możesz użyć napoju sojowego, migdałowego lub owsianego do swoich przepisów. Dla osób z nietolerancją laktozy lub alergią na mleko, zalecamy posiadanie oddzielnego urządzenia.
- To urządzenie nie jest odpowiednie do stosowania z innymi produktami, takimi jak mleko wzbogacone, mleko w proszku lub mleko smakowe.

## Czyszczenie

- Odłączyć urządzenie od źródła zasilania, jeżeli jest nieużywane przez dłuższy czas oraz przed przystąpieniem do czyszczenia. Przed przystąpieniem do montażu lub demontażu części oraz do czyszczenia należy pozwolić urządzeniu ostygnąć. Przed przystąpieniem do czyszczenia zdjąć urządzenie z podstawy.



- Przed rozpoczęciem użytkowania upewnić się, że dolna część Aeroccino oraz obszar pod podstawą jest suchy. Dotyczy to w szczególności okolic złącza. Kontakt energii elektrycznej z wodą może prowadzić do śmiertelnego porażenia prądem.

- Nigdy nie zanurzać podstawy ani kubka Aeroccino w wodzie lub innej cieczy.

Nie zmywać w zmywarce. Połączenie prądu i wody może spowodować śmiertelne porażenie prądem.

- Nie pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru. Chronić przed dziećmi. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które mają odpowiednie doświadczenie i wiedzę oraz których sprawność fizyczna, zmysłowa i umysłowa pozwala na bezpieczne użytkowanie urządzenia zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Urządzenie służy wyłącznie do celów domowych. Nie jest przeznaczone do użytku: w pomieszczeniach socjalnych, w sklepach, w biurach i innych miejscach pracy; w zabudowaniach gospodarskich; przez klientów w hotelach, motelach i innych ośrodkach oferujących noclegi w pensjonatach typu bed and breakfast.
- To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz przez osoby, których sprawność fizyczna, zmysłowa czy umysłowa jest ograniczona oraz które nie mają w tym zakresie doświadczenia, pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem lub zostały poinstruowane o sposobie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją zagrożenia związane z jego niewłaściwym użytkowaniem. Dzieci nie powinny używać urządzenia jako zabawki.

- Czynności w zakresie czyszczenia oraz konserwacji nie mogą wykonywać dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i znajdują się pod nadzorem. Urządzenie i jego przewód należy przechowywać z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.
- Nie używać na zewnątrz pomieszczeń.
- Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Urządzenie służy do przygotowywania napojów zgodnie z niniejszą instrukcją. Producent nie ponosi odpowiedzialności za użytkowanie urządzenia w innych celach, użytkowania go w sposób nieprawidłowy ani za wykonywanie samodzielnych napraw. Powyższe przypadki nie są również objęte gwarancją.
- Nie otwierać urządzenia pod groźbą porażenia prądem.



### Usuwanie

Urządzenie zawiera materiały, które podlegają odzyskowi lub recyklingowi. Segregacja pozostałych odpadów umożliwia recykling surowców. Informacje o możliwościach usuwania odpadów można uzyskać w lokalnych urzędach.

**ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ**

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



**Инструкция по безопасности является частью устройства.**

**Внимательно ознакомьтесь с инструкцией перед первым использованием. Сохраните эту инструкцию для передачи любому последующему владельцу.**

### Избегайте поражения электрическим током и возникновения пожара

- Подключайте прибор только к электрической розетке с соответствующим разъемом и заземлением. Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению прибора, указанному на самом приборе.
- Прибор может быть использован только с подставкой (базой), входящей в комплект.
- Использование дополнительных принадлежностей, не рекомендованных для этого прибора, может привести к возгоранию, травмам или поражению электрическим током.

- Чтобы отключить устройство, остановите приготовление напитка и извлеките вилку из розетки.
- При отключении прибора от сети, тяните только за вилку, а не за кабель, чтобы не повредить его.
- Не располагайте кабель на острых углах. Закрепите его или позвольте ему свисать вниз. Не допускайте нагревания или попадания влаги на кабель.
- Чтобы избежать повреждений, никогда не помещайте устройство около горячих поверхностей, например, радиаторов, возле газовых или электрических плит и подобных предметов.
- Не используйте прибор, если кабель или вилка повреждены, а также в случае падения прибора, неисправной работы или наличия любых повреждений. Использование поврежденного прибора может привести к поражению электрическим током, ожогам или возникновению пожара. Поврежденный прибор следует вернуть в ближайший сервисный центр для диагностики и устранения неполадок.
- Использование короткого кабеля снижает риск спутывания

кабеля и возникновения возможности споткнуться об него.

- Более длинные (или съемные) кабели должны использоваться с соблюдением дополнительных мер предосторожности:
  - 1) электрические характеристики кабеля должны соответствовать характеристикам прибора.
  - 2) используйте трехжильный кабель с заземлением.
  - 3) разместите кабель так, чтобы он не свисал над столом или столешницей, чтобы никто не мог за него зацепиться или споткнуться.
- При использовании удлинителя кабель должен иметь заземление и поперечное сечение провода не менее 1.5 кв. мм.

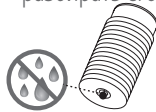
### **Избегайте получения травм при эксплуатации прибора**

- Не прикасайтесь к нагревающимся поверхностям. Используйте ручку, кнопки и безопасные части прибора.
- Во время приготовления крышка прибора должна быть закрыта.
- Снятие крышки во время приготовления может привести к ожогам.

- Перемещение прибора с горячим содержимым должно осуществляться с особой осторожностью.
- Дети не должны играть с прибором.
- Предупреждение об опасности попадания брызг на разъем.
- Поверхность нагревательного элемента остается горячей после использования прибора.
- Для идеальной пены используйте охлажденное ультрапастеризованное или пастеризованное, обезжиренное или полу-обезжиренное молоко (примерно 4-6°С).
- Для приготовления вы можете использовать соевый, миндальный или овсяный напиток. Для людей с непереносимостью лактозы или аллергией на молоко мы рекомендуем иметь отдельное устройство.
- Данный прибор не предназначен для использования с другими продуктами, такими как обогащенное молоко, восстановленное сухое молоко или ароматизированное молоко.

## Очистка

- Отключите прибор от сети перед очисткой или длительным периодом неиспользования. Дайте прибору остыть прежде, чем разбирать его или мыть. Снимите прибор с базы перед очисткой.



- Перед следующим использованием убедитесь, что дно Aeroccino, область соединения с базой и нижняя поверхность базы полностью сухие.

Взаимодействие электричества с водой может привести к смертельному поражению электрическим током.

- Никогда не погружайте подставку для Аэрочино в воду или другие жидкости. Не мойте подставку в посудомоечной машине. При соприкосновении электроприборов с водой возможен риск поражения электрическим током.
- Не оставляйте прибор без присмотра во время приготовления. Храните в недоступном для детей месте. Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, чтобы следовать этим инструкциям.

- Данная кофемашина предназначена для домашнего использования. Не предназначена для использования персоналом магазинов в зоне кухни, в офисах и других рабочих помещениях, гостями отелей, мотелей и прочих видов гостиничных предприятий.
- Данный прибор может быть использован детьми старше 8 лет, людьми с ограниченными физическими или умственными способностями или без необходимого опыта и знаний в случае, если они находятся под присмотром и проинструктированы об эксплуатации прибора, мерах безопасности и понимают возможную опасность. Дети не должны играть с прибором.
- Очистка и уход за прибором не должны осуществляться детьми младше 8 лет. Храните прибор и его кабель в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Не используйте прибор вне помещения.
- Используйте прибор только по назначению.
- Устройство предназначено для приготовления напитков в соответствии с приведенными инструкциями. Производитель

не несет ответственности за работоспособность и безопасность прибора в случае его использования не по назначению, а также при непрофессиональном ремонте. Гарантийный ремонт в таких случаях также невозможен.

- Не вскрывайте прибор. Внутри опасное напряжение.



### Утилизация

Прибор изготовлен из материалов, которые могут быть восстановлены или переработаны. Разделение утилизируемых отходов по типам облегчает повторную переработку ценного сырья. Вы можете получить информацию об утилизации от локальных экологических организаций.

## СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ

## INSTRUKCJA OBSŁUGI – ⚠️ OSTRZEŻENIE: Ryzyko porażenia prądem elektrycznym i pożaru! Upewnij się, że spód spieniacza jest suchy.

**Rady:** Optymalną mleczną piankę można uzyskać, stosując półtłuste, schłodzone mleko (temp. około 4–6°C). W celu zapewnienia odpowiedniej higieny należy stosować mleko poddane działaniu wysokiej temperatury (pasteryzowane), schłodzone i świeżo otwarte. Z rozmrożonego mleka mleczna pianka nie powstanie. W celu zapewnienia właściwego poziomu higieny i odpowiedniej konserwacji urządzenia zaleca się nie używać specjalnie wzbogacanego mleka, mleka w proszku ani mleka smakowego. Możesz użyć napoju sojowego, migdałowego lub owsianego do swoich przepisów. Ostrzeżenie: Napoje na bazie roślin zawierają alergen (gluten, migdały, soja) i powinny być ostrożnie traktowane przez osoby cierpiące na alergię pokarmową. Objętość pianki zależy od rodzaju użytego napoju i jego temperatury.

- ❶ Części: a) Pokrywa a1) Uszczelka b) Przycisk START/STOP c) Dzbaneł d) Mieszadełko do ciepłego mleka e) Mieszadełko do spieniania mleka: ciepła i zimna mleczna pianka f) Podstawka elektryczna.
- ❷ Umyć części przed pierwszym użyciem. Założyć odpowiednie mieszadełko.
- ❸ Napełnić spieniacz do jednego z dwóch wskaźników poziomu maksymalnego.
- ❹ Postawić dzbanek na podstawce elektrycznej. Dla uzyskania ciepłego mleka, należy nacisnąć przycisk START. Przycisk START zaświeci się na czerwono. Czas przygotowania 70–80 sec. Dla uzyskania zimnego mleka, przytrzymać przycisk START przez 2 sekundy. Przycisk START zaświeci się na niebiesko. Czas przygotowania 60 sec.

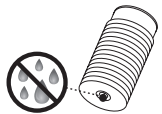
**⚠️ UWAGA:** w celu zapewnienia właściwego poziomu higieny i odpowiedniej konserwacji urządzenia zaleca się nie używać specjalnie wzbogacanego mleka, mleka w proszku ani mleka smakowego. / Nie należy dodawać syropu, cukru, czekolady w proszku ani żadnych innych dodatków bezpośrednio do dzbanka, ponieważ może to spowodować uszkodzenie powłoki podczas przyrządzania napoju. / Do zebrania pianki w pojemniku należy używać wyłącznie niemetalowej łyżki.

## URZĄDZENIE NALEŻY CZYŚCIĆ BEZPOŚREDNIO PO KAŻDYM UŻYCIU

- A Zdjąć dzbanek z podstawy. Zdjąć uszczelkę z pokrywy. Wyjąć mieszadełko z dzbanka i zdjąć sprężynę z mieszadełka.
- B Umyć wewnątrz dzbanka, uszczelkę, pokrywę, mieszadełko i sprężynę z użyciem środka czyszczącego, a następnie spłukać ciepłą/gorącą wodą.

- Ⓢ Nie wkładać kubka Aeroccino do zmywarki oraz nie zanurzać go w wodzie. Nie moczyć podstawy, która posiada kabel i wtyczkę elektryczną. Wnętrze kubka Aeroccino czyścić ciepłą/ gorącą wodą z detergentem używając miękkich, nieściernych materiałów czyszczących.
- Ⓢ Osuszyć wszystkie części Aeroccino czystym ręcznikiem, ściereczką lub ręcznikiem papierowym, a następnie je zmontować.

**⚠ UWAGA:** przed zdjęciem dzbanka z podstawy upewnić się, że jest zimny lub – pod warunkiem zachowania odpowiedniej ostrożności – natychmiast opłukać dzbanek pod zimną wodą, aby go schłodzić i wyeliminować ryzyko oparzenia. / Nie zanurzać dzbanka ani jego podstawy w wodzie. / Jeżeli konieczne jest wyczyszczenie podstawy, należy w pierwszej kolejności odłączyć ją od źródła zasilania. Do czyszczenia używać wyłącznie wilgotnej ściereczki. Przed rozpoczęciem użytkowania upewnić się, że złącze jest suche. Nie zanurzać podstawy w wodzie ani nie myć jej w zmywarce. / Jeżeli dolna część dzbanka jest mokra, osuszyć ją przed ponownym kontaktem ze złączem podstawy. / Używać wyłącznie miękkiej ściereczki. Nie używać materiałów ściernych, ostrych przedmiotów ani szczotek: ryzyka zadrapania lub uszkodzenia powłoki dzbanka.



## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

|                                             |                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aeroccino nie włącza się                    | → Należy umieścić poprawnie dzbanek na czystej i suchej podstawie elektrycznej. Należy sprawdzić, czy mieszadełko w dzbanku jest poprawnie założone                                                                  |
| Jakość mlecznej pianki odbiega od standardu | → Dla uzyskania optymalnej piany mlecznej, należy stosować tłuste lub półtłuste zimne mleko z lodówki (o temperaturze około 4–6° C)<br>→ Należy używać odpowiednich mieszadełek i sprawdzić, czy dzbanek jest czysty |
| Przycisk START miga na czerwono             | → <b>a)</b> Udządzenie jest zbyt gorące. Należy wypłukać je pod zimną wodą <b>b)</b> Brakuje mieszadełka <b>c)</b> Niewystarczająca ilość mleka. Wlać odpowiednią ilość mleka do jednego z maksymalnych poziomów     |
| Przepełnienie mlekiem                       | → Należy używać odpowiednich mieszadełek i sprawdzić, czy jest odpowiedni poziom mleka                                                                                                                               |

## DANE TECHNICZNE



3694



EUR: 220-240 V, 50-60 Hz, 430-500 W

## ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ – ⚠ ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током и пожара! Убедитесь, что капучинатор сухой

**СОВЕТ:** Для приготовления идеальной молочной пенки используйте полужирное молоко, охлажденное до температуры 4-6°C. Используйте свежее пастеризованное молоко. Молоко, которое было заморожено, не будет пениться. Для соблюдения требований гигиены и обеспечения исправной работы прибора настоятельно рекомендуется не использовать обогащенное молоко, сухое или восстановленное молоко, а также ароматизированные молочные напитки. Сиропы, сахар, молотый шоколад или другие подобные ингредиенты нельзя добавлять непосредственно в капучинатор, это может привести к повреждению его внутреннего покрытия. Допускается использование соевого, миндального или овсяного напитков при приготовлении молока. Внимание: люди, страдающие аллергией, должны с осторожностью употреблять напитки на растительной основе, содержащие аллергены (глютен, миндаль, соя). Объем молочной пенки зависит от типа используемых ингредиентов, а также от их температуры.

- ❶ Краткое описание: а) Крышка а1) Изолирующий слой б) Кнопка включения/выключения с) Капучинатор d) Венчик (для горячего молока) е) Венчик-пружина (для молочной пены) f) База.
- ❷ Помойте перед первым использованием. Закрепите венчик.
- ❸ Наполните Aeroccino молоком до одной из отметок “max”.
- ❹ Закройте крышкой, для приготовления горячего напитка кратковременно нажмите кнопку включения. Кнопка загорится красным цветом. Время приготовления занимает примерно 70-80 секунд. Для приготовления холодной пены, нажмите и удерживайте кнопку включения примерно 2 секунды. Кнопка загорится голубым цветом. Приготовление занимает около 60 секунд.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Для соблюдения требований гигиены и обеспечения исправной работы прибора настоятельно рекомендуется не использовать обогащенное молоко, сухое или восстановленное молоко, а также ароматизированные молочные напитки. / Не добавляйте в кувшин сироп, сахар, шоколадную крошку и другие добавки, поскольку они могут повредить покрытие кувшина. / Не используйте металлическую ложку для сбора пенки в капучинаторе.

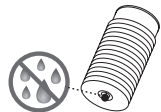
## УХОД И ОЧИСТКА. ОБЯЗАТЕЛЬНО МОЙТЕ УСТРОЙСТВО ПОСЛЕ КАЖДОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- A** Снимите кувшин с базы. Снимите с крышки прокладку. Извлеките венчик, затем пружину из венчика.
- B** Помойте кувшин изнутри, помойте крышку, прокладку, венчик и пружину с моющим средством и ополосните теплой водой.
- C** Не мойте кувшин в посудомоечной машине и не погружайте его в воду. Не мочите ту часть Аэроцино, где расположена кнопка включения и электрические контакты.

Очищайте внутреннюю часть Аэрочино губкой и ополаскивайте теплой/горячей водой. Не используйте абразивные чистящие средства.

➤ Насухо протрите все элементы чистым полотенцем или салфеткой, соберите прибор.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Убедитесь, что кувшин остыл, прежде чем снимать его с базы. Или осторожно снимите его и сразу ополосните холодной водой, чтобы остудить кувшин и избежать ожогов. / Не погружайте кувшин или базу в воду. / Если база нуждается в очистке, отключите ее от сети и протрите влажной салфеткой. Перед использованием убедитесь, что область соединения с кувшином полностью сухая. Не погружайте базу в воду и не мойте в посудомоечной машине. / Если нижняя часть кувшина влажная, высушите ее прежде, чем устанавливать на базу. / Не используйте жесткую ткань, абразивные материалы, щетки и острые предметы, чтобы не поцарапать внутреннее покрытие кувшина.



## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

|                                                    |                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Аэрочино не включается                             | → Убедитесь, что кувшин правильно установлен на чистой базе. Убедитесь, что Вы правильно закрепили венчик                                                                |
| Качество молочной пены не удовлетворяет стандартам | → Убедитесь, что Вы используете цельное или обезжиренное молоко, охлажденное до 4-6° C<br>→ Убедитесь, что Вы используете подходящий венчик и, что кувшин - чистый       |
| Мигает красная кнопка                              | → а) прибор перегрелся. Промойте его под холодной водой б) Капучинатор не взбивает пену в) Не хватает молока. Заполните молоком до уровня одной или второй отметок «MAX» |
| Вы перелили молока                                 | → Убедитесь, что используется соответствующий венчик, и проверьте соответствующий индикатор уровня                                                                       |

## СПЕЦИФИКАЦИЯ



3694



EUR: 220-240 В, 50-60 Гц, 430-500 Вт

### Изготовитель:

Nestle Nespresso SA, Chaussee de la Guinguette 10, 1800 Vevey, Швейцария  
Сделано в Украине

### Уполномоченное лицо:

ООО «НЕСТЛЭ РОССИЯ», 115054, Россия, Москва, Павелецкая площадь, дом 2, строение 1.  
Телефон: 8 800 200 00 04

*Nespresso* udziela na urządzenie gwarancji obejmującej wady materiałowe i wady wykonawstwa na okres 2 lat. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu urządzenia. *Nespresso* wymaga przedstawienia oryginalnego dowodu zakupu urządzenia w celu potwierdzenia daty zakupu. Jeśli w okresie gwarancji ujawni się wada materiałowa lub wada wykonawstwa urządzenia, *Nespresso* według własnego uznania, naprawi lub wymieni wadliwe urządzenie. Niniejsza gwarancja nie ma zastosowania do żadnych wad wynikających z: zaniedbania, uszkodzenia mechanicznego, niewłaściwego użycia lub z innych powodów pozostających poza kontrolą *Nespresso*, w szczególności wad wynikających z normalnego zużycia, zaniedbania lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi urządzenia, niewłaściwej lub nieodpowiedniej konserwacji, podłączenia do nieodpowiednich źródeł

zasilania, nieuprawnionej modyfikacji lub naprawy urządzenia, pożaru, wylądowań atmosferycznych, zalanía lub innych czynników zewnętrznych.

W zakresie określonym prawem właściwym, warunki niniejszej gwarancji nie wykluczają, nie ograniczają ani nie zmieniają obowiązujących praw ustawowych mających zastosowanie się do sprzedaży niniejszego urządzenia, lecz uzupełniają te prawa.

W przypadku podejrzenia, że urządzenie jest wadliwe, należy skontaktować się z *Nespresso* w celu uzyskania informacji o sposobie jego naprawy.

Dane do kontaktu znaleźć można na stronie **[www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)**

## ГАРАНТИЯ

*Nespresso* гарантирует отсутствие в данном изделии дефектов материалов и изготовления в течение двух лет с даты покупки. В течение этого периода, *Nespresso* производит ремонт или замену любой дефектной продукции за свой счет. Гарантия на замененное устройство или отремонтированные детали распространяется на оставшуюся часть первоначального гарантийного срока или на шесть месяцев, в зависимости от того, какой из сроков больше.

Данная гарантия не распространяется на любые дефекты появившиеся в результате несчастного случая, неправильного технического обслуживания или нормального износа.

За исключением случаев, разрешенных действующим законодательством, данную инструкцию нельзя изменять или ограничивать. Данная инструкция используется в дополнение обязательных, установленных законом прав продажи.

Если Вы полагаете, что Ваше устройство аэроцино сломано, свяжитесь с *Nespresso* для получения информации о сервисном обслуживании.

Пожалуйста, посетите веб-сайт **[www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)**, чтобы узнать больше о *Nespresso*.

## CONȚINUT/İÇERİK

|                                                                                  |         |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------|
| INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ/ GÜVENLİK ÖNLEMLERİ .....                              | 101-107 |
| INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE/ KULLANIM TALİMATLARI.....                             | 108/110 |
| CURĂȚAȚI IMEDIAT DUPĂ FIECARE FOLOSIRE/<br>HER KULLANIMDAN SONRA TEMİZLEME ..... | 108/110 |
| DEPANARE/ SORUN GİDERME.....                                                     | 109/111 |
| SPECIFICAȚII/ ÖZELLİKLER .....                                                   | 109/111 |
| GARANȚIE/ GARANTİ .....                                                          | 112     |

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



Aceste instrucȚiuni sunt parte a aparatului. CitiȚi toate instrucȚiunile și măsurile de siguranȚă înainte de utilizarea aparatului. PăstraȚi instrucȚiunile și daȚi-le mai departe utilizatorilor ulteriori.

### Evitati riscul electrocutarii si al incendiului

- ConectaȚi baza la reȚea folosind o priza corespunzatoare, cu împământare. AsiguraȚi-va ca valoarea tensiunii de alimentare este aceeași cu valoarea tensiunii inscripȚionată pe eticheta produsului.
- Aparatul va fi utilizat doar împreună cu baza.
- Utilizarea accesoriilor nerecomandate poate cauza arderea aparatului, socuri electrice sau ranirea utilizatorului.
- Pentru a deconecta aparatul, întrerupeȚi orice preparare apoi scoateȚi aparatul din priză.
- DeconectaȚi aparatul tragând de stecher, nu trageȚi direct de cablu întrucât puteȚi deteriora cablul.

- Nu poziționați cablul în zonele cu suprafețe ascuțite, montați cablul în bride sau permiteți cablului să stea înclinat. Poziționați cablul la distanță de mediile cu temperaturi ridicate sau cu umiditate crescută.
- Pentru a evita pericolele niciodată nu așezați aparatul pe sau lângă suprafețe fierbinti, de exemplu, lângă radiatoare, plite, arzătoare.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablul este deteriorat sau stecherul este defect. Un cablu deteriorat, un stecher defect sau un aparat defect pot cauza socuri electrice, arsuri sau incendii. Predați aparatul celui mai apropiat centru autorizat pentru examinare, reparații sau modificări electrice sau mecanice.
- Cablurile electrice de dimensiuni reduse scad riscul încurcării cablurilor și riscul de împiedicare.
- Prelungitoarele pot fi folosite dar se va acorda atenție sporită acestora
  - 1) Valoările electrice nominale inscripționate sunt cel puțin la fel de mari precum valorile electrice nominale ale aparatului.
  - 2) este folosit un cablu cu înpământare tip 3.

3) cablul este așezat astfel încât să nu atarne peste marginea mesei pe care este așezat aparatul evitându-se riscul ca acesta să fie tras sau riscul ca cineva să se împiedice.

- În cazul în care este necesară utilizarea unui cablu prelungitor se va folosi un cablu a cărei secțiune să fie de cel puțin  $1.5 \text{ mm}^2$  /  $0.06 \text{ in}^2$ .

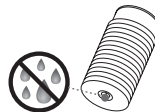
### **Evitați posibilele leziuni în timpul utilizării**

- Nu atingeți suprafețele calde. Folosiți manerele, suprafețele izolate sau manetele.
- Întotdeauna folosiți capacul în timpul preparării.
- Există riscul de opărire în cazul în care capacul este îndepărtat în timpul ciclului de preparare.
- Se va acorda atenție în momentul în care transportați aparatul plin cu lichide calde.
- Copiii ar trebui să fie supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu dispozitivul.
- Avertisment pentru evitarea scurgerilor pe conexiunile electrice.

- Suprafața elementului de încălzire poate genera căldură reziduală după utilizare.
- Pentru o spumă perfectă folosiți lapte refrigerat UHT sau pasteurizat degresat sau semidegresat (aproximativ 4-6° C).
- Puteți folosi băuturi pe bază de soia, migdale sau ovăz pentru rețetele dumneavoastră. Pentru cei care suferă de intoleranță la lactoză sau alergii la lapte recomandăm utilizarea unui dispozitiv separat.
- Acest dispozitiv nu poate fi folosit cu alte produse precum lapte îmbogățit, lapte rehidratat sau lapte cu arome.

## Curatare

- Scoateti din priza aparatul atunci cand nu il utilizati pentru o perioada indelungata si inaintea curatarii. Asteptati ca aparatul sa se raceasca inainte de a lua componente sau de a curata aparatul. Scoateti aparatul din baza inainte de a-l curata.



- Asigurati-va ca partea inferior-exterioara a Aeroccino si suprafata de asezare a bazei sunt uscate, mai ales zona de contact dintre baza si Aeroccino, inaintea utilizarii. Apa si curentul electric pot cauza socuri electrice fatale.
- Nu imersati baza pentru alimentare sau Aeroccino in apa sau in alte lichide. Nu curatati in masina pentru spalare vase. Curentul electric in contact cu apa poate provoca socuri electrice fatale.
- Nu lasati niciodata aparatul nesupravegheat in timpul prepararii. Nu lasati la indemana copiilor. Aparatul poate fi folosit doar de catre persoanele care au suficienta experienta si cunostinte despre utilizare, persoane care sunt fizic, senzitiv si mental capabile sa utilizeze aparatul in concordanta cu aceste instructiuni.
- Acesta este un dispozitiv pentru uz electrocasnic exclusiv. Nu este proiectat pentru a fi utilizat in cadrul zonelor de deservire a personalului in magazine, in cadrul birourilor sau a altor medii de lucru, in cadrul fermelor, de catre clienti in hoteluri, moteluri sau alte medii rezidentiale.

- Acest aparat poate fi folosit doar de catre copiii cu varste de cel putin 8 ani precum si de persoanele cu capacitati mentale reduse sau lipsite de experienta, doar in conditiile supravegherii si a instruirii privind modul de utilizare sigur.
- Curatarea aparatului nu va fi efectuata de catre copiii cu varste mai mici de 8 ani decat in conditiile in care sunt supravegheati. Nu lasati aparatul la indemana copiilor cu varste mai mici de 8 ani.
- Nu folositi in aer liber.
- Nu utilizati aparatul in alte scopuri decat cel desemnat de catre producator.
- Aparatul este destinat sa prepare produse conform acestor instructiuni. Nu este asumata nicio raspundere in cazul utilizarii in alte scopuri, in cazul utilizarii nereglementare sau a reparatiilor neautorizate. Serviciile garantate sunt de asemenea excluse in asemenea cazuri.
- Nu demontati aparatul. Tensiune electrica periculoasa la interior.



## Înlăturare

Aparatul conține materiale ce pot fi refolosite sau reciclate. Separarea produselor reziduale rămase în diferite tipuri facilitează reciclarea materialelor prime. Puteți obține informații despre înlăturare de la autoritățile locale.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

## GÜVENLİK ÖNLEMLERİ



**Bu talimatlar, cihazın bir parçasıdır. Cihazı çalıştırmadan önce, tüm talimatları ve güvenlik önlemlerini okuyun. Bu talimatları kaydedin ve cihazın sonraki sahiplerine iletin.**

### Ölümcül elektrik çarpması ve yangın riskinden kaçınma

- Cihazın alt kısmını sadece uygun, topraklanmış bir elektrik prizine takın. Güç kaynağı voltajının anma değeri plakasında belirtilenle aynı olduğundan emin olun.
- Cihaz sadece kendi tabanı ile birlikte kullanılmalıdır.
- Tavsiye edilmeyen aksesuar eklentilerinin kullanılması sonucunda yangın, elektrik çarpması veya yaralanma gibi durumlar meydana gelebilir.
- Cihazın bağlantısını kesmek için, hazırlamayı durdurun, ardından fişi prizden çıkartın.
- Fişi tutarak prizden çıkartın. Kabloyu çekerek çıkartmanız durumunda kablo zarar görebilir.
- Kenarları keskin yüzeylerde zarar görebileceği için kabloyu çekmeyin,

- sıkıştırmayın veya sarkıtmayın. Kabloyu nemden ve ısıdan uzak tutun.
- Tehlikeyi önlemek için, cihazı asla radyatör, fırın, gaz brülörleri veya benzeri sıcak yüzeylerin üzerine veya yanına koymayın.
- Kablo veya fiş hasarlıysa veya cihaz hatalı çalışıyorsa, düştüyse ya da herhangi bir şekilde hasar gördüyse cihazı asla kullanmayın. Hasarlı kablo, fiş veya cihaz, elektrik çarpmasına, yanıklara ve yangına neden olabilir. Cihazı incelenmesi, onarılması veya elektrik ya da mekanik ayarlarının yapılması için *Nespresso Club* ile iletişime geçiniz.
- Kısa elektrik kabloları, kabloların karışması veya kabloya takılarak düşmeden kaynaklanan riskleri azaltmaktadır.
- Kullanırken dikkat edilmesi koşuluyla ve aşağıda belirtilen durumlarda daha uzun (veya çıkartılabilir) kablolar kullanılabilir:
  - 1) belirtilen voltaj değerinin en azından cihazın voltaj değeri kadar olması.
  - 2) tip 3 topraklama kablosunun kullanılması.
  - 3) kablonun herhangi biri tarafından çekilebileceği veya takılıp

- d ş lebi e i şekilde, mutfak tezgahı veya masa üzerinden sarkmayacak şekilde durması.
- Eğer bir uzatma kablosu gerekirse, sadece en az 1,5 mm<sup>2</sup>/0,06 in<sup>2</sup> kondüktör çapraz kesitli topraklı kablo kullanın.

### Cihazı  alı tırırken olası zarardan korunun

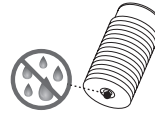
- Sıcak yüzeyle dokunmayın. Tutacakları, korumalı yüzeyleri veya kulpları kullanın.
- Her zaman hazırlık aşamasında kapağı kapalı tutun.
- Hazırlık aşamasında kapağın kaldırılması durumunda yanık oluşturabilir.
- Sıcak sıvılar içeren bir cihazı hareket ettirirken son derece dikkat gösterilmelidir.
- Cihazla oynamalarını engellemek için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Konektörün  zerine dökülmeyi önlemek için uyarı.
- Isıtma yüzeyi kullanımdan sonra ekstra ısıya maruz kalır.
- İdeal süt k p    için, tam veya yarım ya lı ve soğuk UHT (yaklaşık

4-6  C) süt kullanın.

- Sütlü tarifleriniz için soya, badem veya yulaf sütü kullanabilirsiniz. Laktoz intoleransı veya süt alerjisi olan kişilere, farklı bir cihaz kullanması tavsiye edilir.
- Bu cihaz süt tozu, zenginle tirilmi , aromalı veya özel süt veya sıvı ürün kullanımına uygun değildir.

### Temizlik

- Uzun süre kullanılmayacağı zaman veya temizlemeden önce cihazın fi ini  ekin. Parçaları yerine takmadan veya çıkarmadan önce ve temizlemeden önce cihazın soğumasını bekleyin. Temizlemeden önce cihazı alt kısmından ayırın.



- Kullanmadan önce, lütfen Aeroccino'nun tabanının ve altlığın altındaki alanın, özellikle de bağlantı alanının kuru olduğundan emin olun. Elektrik ve su birlikte olduğunda ölümcül elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Alt kısmı ve Aeroccino'yu asla suya sokmayın. Bula ık makinasında

yıkamayın. Elektrik ve su birlikte olduğunda ölümcül elektrik çarpmasına neden olabilir.

- Cihaz çalışırken asla başından ayrılmayın. Çocukların erişemeyeceği yerde tutun. Cihaz sadece yeterli deneyime ve bilgiye sahip, fiziksel, duyuşsal ve zihinsel olarak cihazı bu talimatlara göre güvenli şekilde çalıştırabilecek kişilerin kullanması içindir.
- Bu cihaz sadece evde kullanım içindir. Mağazaların personel mutfaklarında, ofislerde ve diğer çalışma ortamlarında, çiftlik evlerinde, otellerde, motellerde ve diğer konaklama alanlarında, oda kahvaltı hizmet veren tesislerde kullanmak amacıyla tasarlanmamıştır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı 8 yaşından büyük olmamaları ve gözetim altında bulundurulmamaları durumunda çocuklar tarafından yapılmayacaktır. Cihazı ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde tutun.
- Dış mekanda kullanmayın.
- Cihazı, amaçlanan kullanım haricinde kullanmayın.
- Cihaz bu talimatlara göre içecek hazırlamak içindir. Diğer amaçlarla

kullanılması, hatalı çalıştırılması veya profesyonel olmayan kişilerce onarılması durumunda, sorumluluk kabul edilmemektedir. Bu durumlar servis garantisinin de kapsamı dışındadır.

- Cihazı açmayın. İçinde tehlikeli gerilim vardır.



### İmha etme

Cihazınız geri kazanılabilen veya geri dönüştürülebilen malzemeler içerir. Kalan atık ürünlerin farklı türlere göre ayrılması, hammaddelerin geri dönüştürülmesini kolaylaştırır. İmha etme ile ilgili bilgileri yerel yetkililerden alabilirsiniz.

## BU TALİMATLARI KAYDEDİN

## **INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE – ⚠ ATENȚIE: există risc de electrocutare și incendiu! Asigurați-vă că partea de sub aparatul de preparare a spumei este uscată.**

**Sfat:** Pentru o spumă de lapte optimă, folosiți lapte semidegresat răcit la temperatura de refrigerare (aproximativ 4-6°C). Pentru condiții de igienă garantate, folosiți lapte pasteurizat, păstrat la frigider și proaspăt deschis. Laptele care a fost înghețat nu va face spumă. Pentru a asigura condițiile de igienă și întreținerea corespunzătoare a echipamentului este recomandat să nu se utilizeze lapte praf, lapte cu arome sau alt tip de lapte îmbogățit. Puteți folosi lapte de soia, lapte de migdale sau băuturi din ovăz. Atenție: băuturile pe bază de plante conțin alergeni (gluten, migdale, soia) iar persoanele alergeni ar trebui să consume cu grijă. Volumul spumei depinde de băutura folosită și de temperatura acesteia.

- ❶ **Prezentare:** a) Capac a1) Garnitură de etanșare Capac b) Buton Start/Stop c) Dispozitiv spumă lapte d) Mixer (pentru lapte fierbinte) e) Duza spumă (lapte) f) Cadru.
- ❷ **Curățați înainte de prima utilizare.** Atașați telul corespunzător.
- ❸ **Umpleți dispozitivul pentru pregătirea spumei de lapte până la unul dintre cele două indicatoare de nivel «Max» din interiorul dispozitivului.**
- ❹ **Așezați capacul pe Aeroccino.** Pentru o preparare fierbinte, apăsați rapid butonul de start. Butonul va afișa o lumină roșie. Durează aprox. 70-80 de secunde. Pentru o spumă de lapte rece, țineți apăsat butonul timp de 2 sec. Butonul va afișa o lumină albastră. Durează aprox. 60 de secunde.

**⚠ ATENȚIE:** Pentru a asigura condițiile de igienă și întreținerea corespunzătoare a echipamentului este recomandat să nu se utilizeze lapte praf, lapte cu arome sau alt tip de lapte îmbogățit / Siropurile, zaharul, pudra de cacao sau orice alți aditivi nu ar trebui să fie direct adăugați în cană. Acest tip de utilizare poate deteriora mantaua canii în timpul preparării. / Folosiți doar lingurițe din materiale non-metalice pentru a strânge spuma din cană.

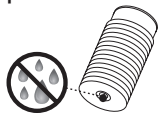
## **CURĂȚAȚI IMEDIAT DUPĂ FIECARE FOLOSIRE**

- A** **Îndepărtați cana.** Îndepărtați garnitura de pe capac. Îndepărtați telul și arcul de pe tel.
- B** **Spălați interiorul canii, garnitura, capacul, telul și arcul cu detergent și clătiți cu apă caldă sau cu apă rece.**
- C** **Nu puneți cana în mașina pentru spălat vase și nu imersați în apă pentru curățare, nu udați partea inferioară a Aeroccino care include cupla pentru alimentare cu energie electrică dar**

curatati interiorul Aeroccino cu detergent si clatiti cu apa calda/ nu fierbinte. Utilizati materiale non-abrazive pentru curatare.

- Ⓛ Uscati toate componentele Aeroccino cu un prosop textil uscat si curat si reasamblati.

**⚠ ATENTIE:** Asigurati-va ca este racita cana inainte de a o scoate din baza. Sau, daca este scoasa, curatarea se va face cu apa rece pentru racirea imediata astfel evitandu-se riscul de a fi provocate arsuri. / Nu imersati nici baza si nici cana in apa. /



In cazul in care baza va fi curatata scoateti stecherul din priza, folositi doar o laveta textila. Asigurati-va ca este uscat conectorul inaintea utilizarii. Nu imersati baza in apa si nu spalati in masina pentru spalarea vaselor. / Daca partea inferior-exterioara (zona de contact electric cu baza) a canii este uda asigurati-va ca este uscata inainte de a pozitiona cana in baza. / Folositi doar lavete textile non abrazive. Nu folositi materiale abrazive pentru curatarea canii, obiecte ascutite, perii : risc ridicat de deterioarare a mantalei.

## DEPANARE

|                                                  |                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aeroccino nu pornește.                           | → Asigurați-vă că recipientul este poziționat corect pe o suprafață curată. Asigurați-vă că ați atașat telul corect.                                                                                                            |
| Calitatea spumei de lapte nu este cea așteptată. | → Utilizați lapte integral sau degresat la o temperatură de refrigerare (4-6°C).<br>→ Asigurați-vă că utilizați telul corespunzător și că recipientul este curat.                                                               |
| Butonul roșu clipește.                           | → <b>a)</b> Aparatul este prea fierbinte. Clătiți-l sub un jet de apă rece. <b>b)</b> Telul lipsește. <b>c)</b> Laptele este insuficient. Umpleți recipientul pentru spumă din lapte până la unul din cele două niveluri «max». |
| Laptele curge pe dinafară.                       | → Asigurați-vă că utilizați telul corect și verificați nivelul de indicare ce îi corespunde.                                                                                                                                    |

## SPECIFICAȚII



3694



EUR: 220-240 V, 50-60 Hz, 430-500 W

## KULLANIM TALİMATLARI – ⚠ UYARI: Elektrik çarpması ve yangın riski! Süt köpürtücünün tabanının kuru olmasına dikkat edin.

**Öneri:** İdeal süt köpüğü için, tam veya yarım yağlı ve soğuk UHT (yaklaşık 4-6 °C) süt kullanın. Hijyen koşullarını sağlamak için, sadece soğutulmuş, taze açılmış ve ısıtılmış işlem görmüş (pastörize) süt kullanın. Dondurulmuş süt köpürmez. Hijyenik koşullar ve ekipmanın uygun şekilde bakımı için, özel olarak zenginleştirilmiş sütler, süt tozu veya aromalı sütler kullanmayın. Şurup, şeker, kakao ve benzeri malzemeler doğrudan süt sürahisine eklenmemelidir. Bu, hazırlık sırasında kaplamaya zarar verebilir. Tercihinize göre soya, badem veya yulaf sütü kullanabilirsiniz. Uyarı: bitkisel bazlı içecekler gluten, badem, soya gibi alerjenler içerir ve besin alerjisi olan kişilerce dikkatli bir şekilde kullanılmalıdır. Süt köpüğünün yoğunluğu, sütün türüne ve sıcaklığına bağlıdır.

- 1 Genel Bakış: a) Kapak a1) Lastik b) Başla/Dur Düğmesi c) Süt köpürtücü d) Karıştırıcı (sıcak Süt için) e) Köpürtücü (süt köpüğü için) f) Taban.
- 2 İlk kullanımdan önce temizleyin. Tercih ettiğiniz çırpıcıyı yerleştirin.
- 3 Süt köpürtücüyü iki «maks» seviye göstergesinden birine kadar doldurun.
- 4 Kapağı kapatın. Sıcak tarif için sadece düğmeye basın. Düğme kırmızı yanar. Yaklaşık 70-80 san. sürer. Soğuk süt köpüğü için düğmeyi yaklaşık 2 san. basılı tutun. Düğme mavi yanar. Yaklaşık 60 san. sürer.

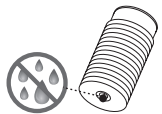
**⚠ DİKKAT:** Cihazda hijyenik koşulları ve uygun bakımı sağlamak için, özel zenginleştirilmiş sütlerin, toz haldeki süt bileşenlerinin ve aromalı sütlerin kullanılmaması şiddetle tavsiye edilmektedir. / Şurup, şeker, çikolata tozu veya diğer katkı maddeleri doğrudan sürahiye eklenmemelidir. Bu durumda, hazırlık esnasında kaplama zarar görebilir. / Süt köpürtücüdeki köpüğü toplamak için sadece metal olmayan bir kaşık kullanın.

## HER KULLANIMDAN SONRA TEMİZLEME

- A Sürahiyi altlıktan çıkartın. Contayı kapaktan çıkartın. Çırpıcıyı makineden ve yayı çırpıcıdan çıkartın.
- B İçteki sürahiyi, contayı, kapağı, çırpıcıyı ve yayı deterjanla yıkayın ve sıcak/ılık suyla çalkalayın.

- Ⓒ Sürahi kısmını bulaşık makinesinde yıkamayın ve suya sokmayın. Elektrik fişi ile bağlantılı olduğundan Aeroccino'nun alt kısmının su ile temasından kaçının, sürahinin yalnızca iç kısmını deterjanla yıkayın ve sıcak/ılık suyla çalkalayın.
- Ⓓ Aeroccino'nun tüm parçalarını yeni, temiz bir bez, havlu veya kağıt havlu ile kurulayın ve tüm parçaları yeniden yerlerine takın.

**⚠ DİKKAT:** Alt kısımdan çıkarmadan önce sürahinin soğumasını bekleyin. Veya dikkatli bir şekilde çıkartın; soğuması için hemen soğuk su ile çalkalayın ve yanma riskini ortadan kaldırın. / Sürahiyi ve altlığı asla suya sokmayın. / Altlığın temizlenmesi gerekmesi



durumunda ilk önce fişi çekin ve sadece nemli bir bez kullanın. Çalıştırmadan önce bağlayıcının kuru olduğundan emin olun. Altlığı suya sokmayın veya bulaşık makinesinde yıkamayın. / Eğer sürahinin alt kısmı ıslaksa, yerine takmadan önce taban bağlantısı ile temas eden yeri kurulayın. / Sadece aşındırmayan bez kullanın. Aşındırıcı maddeler, keskin nesneler, fırçalar kullanmayın: yüzeyi çizilebilir ve sürahi kaplaması zarar görebilir.

## SORUN GİDERME

|                                       |                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aeroccino çalışmıyor                  | → Hazneyi tabana düzgün bir şekilde yerleştirin. Çırpıcıyı cihaza doğru yerleştirdiğinizden emin olun                                                                    |
| Süt köpüğü standart kalitesinde değil | → Buzdolabı sıcaklığında (4-6° C arası) tam ya da yarım yağlı süt kullandığınızdan emin olun<br>→ Uygun çırpıcıyı kullandığınızdan ve cihazın temiz olduğundan emin olun |
| Düğme kırmızı yanıp sönüyor           | → a) Cihaz çok sıcak. Soğuk suda çalkalayın b) Çırpıcı kayıp c) Yeterli süt yok. Süt köpürtücüyü belirtilen 2 süt seviyesinin birine kadar doldurun                      |
| Süt taşıyor                           | → İlgili seviye göstergesini kontrol edin                                                                                                                                |

## ÖZELLİKLER



3694



EUR: 220-240V, 50-60 Hz, 430-500W

## GARANȚIE

*Nespresso* garantează acest produs împotriva oricăror defecte ale materialelor sau de asamblare pe o perioadă de doi ani de la data achiziționării.

Pe durata acestei perioade, *Nespresso* va repara sau înlocui, conform propriei decizii, orice produs defect, fără a pretinde plată de la deținătorul aparatului.

Produsele înlocuite sau componentele reparate vor fi acoperite de garanție pe perioada de timp rămasă din garanția originală sau timp de șase luni, în funcție de care este mai lungă.

Această garanție limitată nu se aplică defectelor rezultate din accidente, utilizare incorectă, întreținere necorespunzătoare sau uzurii normale.

Cu excepția cazului prevăzut de legea în vigoare, termenii acestei garanții limitate nu exclud, limitează sau modifică, și vin în completarea drepturilor prevăzute de lege aplicabile la vânzarea produsului către dvs.

În cazul în care considerați că produsul dvs. este defect, contactați *Nespresso* pentru instrucțiuni cu privire la locul în care trebuie trimis pentru a fi reparat.

Vă rugăm să vizitați website-ul **www.nespresso.com** pentru mai multe informații despre *Nespresso*.

## GARANTİ

*Nespresso*, malzeme ve işçilik hatalarına karşı bu ürünün garantisini satılma tarihinden itibaren 2 yıl olarak belirlemiştir. Cihaz bu süre içinde arızalandığı takdirde *Nespresso* kendi vereceği karara göre masrafı kendine ait olmak üzere cihazı tamir eder ya da değiştirir. Değiştirilen cihaz veya tamir edilen parçalar için verilen garanti süresi, orijinal garanti süresinin geri kalan kısmına eşittir ya da 6 aydır (Hangisi daha uzunsa).

Bu sınırlı garanti kaza, yanlış kullanım, hatalı bakım veya normal aşınmadan kaynaklanan arızalar için geçerli değildir.

Sınırlı garantinin şartları ürünün size satılması ile ilgili bağlayıcı yasal hakları dışlamaz, sınırlamaz değiştirmez veya onlara bir ilave teşkil etmez.

Eğer ürününüzün hatalı olduğunu düşünüyorsanız, tamir ya da incelemeye gönderme ile ilgili bilgi için *Nespresso* ile irtibata geçin.

*Nespresso* hakkında daha fazla bilgi için: [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)

## สารบัญ/ISI KANDUNGAN

|                                                                                        |         |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| ข้อควรระวังด้านความปลอดภัย/ ARAHAN KESELAMATAN .....                                   | 113-119 |
| คำแนะนำในการใช้งาน/ ARAHAN PENGGUNAAN .....                                            | 120/122 |
| ล้างโดยตรงหลังจากการใช้ในทุกๆครั้ง/<br>BERSIHKAN TERUS SELEPAS SETIAP PENGGUNAAN ..... | 120/122 |
| การแก้ไขปัญหา/ PENYELESAIAN MASALAH/PENCARISILAPAN .....                               | 121/123 |
| ข้อจำกัดเฉพาะทางเทคนิค/ SPESIFIKASI .....                                              | 121/123 |
| การรับประกัน/ WARANTI .....                                                            | 124     |

## ข้อควรระวังด้านความปลอดภัย



คำแนะนำถือเป็นส่วนหนึ่งของอุปกรณ์นี้ กรุณาอ่านและปฏิบัติตามคำแนะนำทั้งหมดเพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายหรือความเสียหายที่อาจเกิดขึ้น เก็บรักษาคำแนะนำฉบับนี้และส่งต่อให้กับเจ้าของอุปกรณ์ท่านต่อไป

### หลีกเลี่ยงความเสี่ยงจากไฟฟ้าและอัคคีภัยที่อันตรายถึงชีวิตได้

- เสียบฐานเครื่องเข้ากับเต้ารับที่เหมาะสมเท่านั้น โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าแรงดันของแหล่งจ่ายไฟฟ้าเท่ากับกับแรงดันไฟฟ้าที่กำหนดไว้ในแผ่นป้าย
- อุปกรณ์นี้สามารถใช้กับแท่นเชื่อมต่อสายไฟที่ให้มาเท่านั้น
- สามารถใช้กับแท่นเชื่อมต่อสายไฟที่ให้มาพร้อมกับเครื่องนี้เท่านั้นเท่านั้นเนื่องจากอาจทำให้เกิดไฟไหม้, ไฟฟ้าช็อตหรือได้รับบาดเจ็บแก่บุคคลได้
- ตัดการเชื่อมต่อไฟฟ้าโดยหยุดการทำงานของเครื่องทั้งหมด

แล้วจึงดึงปลั๊กไฟออก

- ตัดการเชื่อมต่อไฟฟ้าโดยดึงจากปลั๊กไฟ ไม่ใช่สายไฟ เนื่องจากอาจก่อให้เกิดความเสียหายต่อสายไฟได้
- อย่าดึงสายไฟผ่านเหลี่ยมโต๊ะหรือบริเวณที่มีความคม ไม่ติดสายไฟหรือห้อยสายไฟทิ้งไว้ รวมถึงหลีกเลี่ยงบริเวณที่มีความร้อนและความชื้น
- เพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายที่เป็นอันตราย ห้ามวางอุปกรณ์บนหรือข้างๆ พื้นผิวที่ร้อน เช่น หม้อน้ำ เตาปรุงอาหาร เตาอบ หัวพ่นก๊าซ หัวจุดไฟ หรือวัสดุที่คล้ายคลึงกัน
- ห้ามใช้อุปกรณ์ที่สายไฟชำรุด หรือมีลักษณะที่ผิดปกติเนื่องจากอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตและไหม้ได้ ควรนำเครื่องส่งศูนย์บริการเพื่อทำการตรวจสอบและซ่อมแซม
- การใช้สายไฟที่สั้นจะช่วยลดความเสี่ยงของการพันกันของสายไฟและลดปัญหาการสะดุดสายไฟได้ดีกว่าการใช้สายไฟที่ยาว
- สามารถใช้สายไฟที่ยาวกว่านี้ได้ (สายไฟแบบถอดได้) แต่ต้องใช้ความระมัดระวังในการใช้งาน:
  - 1) แรงดันไฟฟ้าที่ใช้ต้องมีจำนวนหน่วยอย่างน้อยที่สุดเท่ากับแรงดันไฟฟ้าของเครื่อง

2) ใช้สายไฟประเภทที่ 3 ในการต่อสายดิน

3) ควรม้วนสายไฟ เพื่อที่สายไฟจะได้ไม่ห้อยลงมาจากด้านบนเคาเตอร์หรือบนโต๊ะ ซึ่งอาจก่อให้เกิดอุบัติเหตุจากการเดินสะดุดสายไฟได้

- หากจำเป็นต้องใช้สายพ่วง กรุณาใช้สายที่ต่อสายดินที่มีตัวนำขนาดพื้นที่หน้าตัดอย่างน้อย 1.5 มม.<sup>2</sup> เท่านั้น

### หลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้นเมื่อใช้งานอุปกรณ์

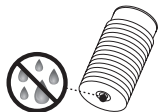
- ห้ามสัมผัสพื้นผิวที่ร้อน ให้ใช้ที่จับหรือลูกบิด
- ปิดฝาทุกครั้งระหว่างเครื่องกำลังทำงาน
- ถ้าฝาถูกเลื่อนออกระหว่างเครื่องทำงานอาจทำให้เกิดการลวกได้
- ต้องระมัดระวังอย่างมากหากมีการขนย้ายเครื่องในขณะที่มีน้ำร้อนอยู่
- เด็กควรได้รับการดูแลขณะใช้งานเพื่อให้มั่นใจว่าเด็กจะไม่เล่นชนกับเครื่องใช้ไฟฟ้า
- คำเตือนเพื่อหลีกเลี่ยงการหกรั่วไหลบริเวณข้อต่อหรือรอยต่อ
- พื้นผิวสัมผัสของเครื่องอาจมีความร้อนหลังการใช้งาน
- เพื่อฟองนมที่สมบูรณ์แบบ ให้ใช้นม UHT หรือพาสเจอร์ไรส์แช่

เย็นชนิดพรองหรือขาดมันเนย (ประมาณ 4-6 °C)

- สามารถใช้นมถั่วเหลือง นมอัลมอนต์ หรือนมข้าวโอ๊ตในการเตรียมเครื่องดื่มได้ สำหรับคนที่แพ้แล็กโตสหรือแพ้นมวัวแนะนำให้เตรียมแยกเครื่องกันกับเครื่องที่ใช้งานกับนมตามปกติ
- อุปกรณ์นี้ไม่เหมาะกับการใช้ร่วมกับผลิตภัณฑ์อื่นๆ เช่น นมปรุงแต่งคุณภาพ นมผงคีนรูป และ นมปรุงแต่งรสชาติ

## การทำความสะอาด

- ถอดปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้าเมื่อไม่ใช้งานเป็นเวลานานและก่อนการทำความสะอาด รอให้เครื่องเย็นลงก่อนที่จะหยิบถอดชิ้นส่วนออกหรือทำความสะอาดเครื่องและควรนำเครื่องออกจากฐานก่อนทำความสะอาด



- โปรดตรวจสอบด้านล่างของ เครื่อง Aeroccino และพื้นที่ใต้ฐานให้แห้งสนิทโดยเฉพาะอย่างยิ่งในบริเวณที่เชื่อมต่อกับไฟฟ้าเพราะอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตร้ายแรงได้
- ไม่ควรแช่ฐานของ Aeroccino ลงในน้ำหรือของเหลวอื่นและอย่าล้างด้วยเครื่องล้างจาน เนื่องจากไฟฟ้าและน้ำจะเป็น

สาเหตุให้เกิดไฟฟ้าช็อตร้ายแรงได้

- อย่าปล่อยอุปกรณ์ทิ้งไว้โดยไม่มีผู้ดูแลในระหว่างการเปิดใช้งาน
- อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ที่ใช้ภายในครัวเรือนเท่านั้น อุปกรณ์นี้ไม่ได้มีวัตถุประสงค์เพื่อใช้ภายในพื้นที่ครัวของเจ้าหน้าที่ในร้านค้า สำนักงาน และพื้นที่ปฏิบัติงานอื่นๆ อาทิ บ้านไร่ลูกค้าในโรงแรมขนาดใหญ่ โรงแรมขนาดเล็ก และที่พักอาศัยประเภทอื่นๆ โรงแรมประเภทให้ที่พักกับอาหารเช้า
- เด็กอายุ 8 ปีขึ้นไป รวมถึงบุคคลซึ่งทุพพลภาพ บกพร่องทางการรับรู้ บกพร่องทางจิต หรือขาดประสบการณ์และความรู้ สามารถใช้อุปกรณ์นี้ได้ หากบุคคลดังกล่าวอยู่ภายใต้การดูแลหรือได้รับคำแนะนำวิธีการใช้งานอุปกรณ์อย่างปลอดภัยและเข้าใจถึงอันตรายที่เกี่ยวข้อง ไม่ควรให้เด็กเล่นอุปกรณ์นี้ ไม่ควรให้เด็กทำความสะอาดหรือบำรุงรักษาอุปกรณ์นี้โดยปราศจากการควบคุมดูแล
- การทำความสะอาดและการบำรุงรักษาเครื่องไม่ควรให้เด็กต่ำกว่า 8 ขวบทำ เก็บเครื่องใช้ไฟฟ้าและสายไฟออกห่างจากเด็กต่ำกว่า 8 ขวบ
- ห้ามใช้งานข้างนอกพื้นที่
- ห้ามใช้อุปกรณ์นี้เพื่อวัตถุประสงค์อื่นใด

- อุปกรณ์นี้มีไว้สำหรับทำเครื่องดื่มตามที่อธิบายไว้เท่านั้น การรับประทานของเครื่องจะไม่ครอบคลุมในกรณีที่มีการใช้อุปกรณ์ด้วยวิธีอื่นที่มีได้กำหนดไว้หรือนำอุปกรณ์ไปรับการซ่อมแซมจากบุคคลที่สามที่มีได้เป็นผู้เชี่ยวชาญของทางบริษัทโดยตรง
- อย่าเปิดส่วนภายในตัวเครื่องที่เป็นแหล่งจ่ายแรงดันไฟฟ้าซึ่งอาจก่อให้เกิดอันตรายได้



### การกำจัดทิ้ง

- อุปกรณ์นี้ประกอบด้วยวัสดุที่สามารถนำมาใช้ได้อีกหรือนำกลับมาใช้ใหม่ได้ การแยกผลิตภัณฑ์ขยะที่เหลืออกเป็นประเภทต่างๆ จะช่วยให้การนำวัสดุกลับมาใช้ใหม่ได้สะดวกและง่ายขึ้น ท่านสามารถขอรับข้อมูลเกี่ยวกับการกำจัดทิ้งได้จากหน่วยงานในพื้นที่ของท่าน

### เก็บรักษาคำแนะนำนี้ไว้

## ARAHAN KESELAMATAN



**Arahan-arahan ini adalah sebahagian daripada perkakas. Sila baca dan patuhi kesemua arahan untuk mengelakkan kemungkinan kecederaan dan kerosakan. Simpan arahan-arahan ini dan serahkannya kepada mana-mana pemilik berikutnya.**

### Elakkan risiko renjatan elektrik dan kebakaran maut

- Hanya sambungkan pangkalan kepada soket kuasa elektrik dibumikan yang sesuai. Pastikan voltan sumber kuasa adalah sama seperti yang dinyatakan pada plat penarafan.
- Perkakas ini hanya boleh digunakan bersama pangkalan yang disediakan.
- Penggunaan aksesori-aksesori tambahan tidak digalakkan untuk perkakas kerana boleh menyebabkan kebakaran, renjatan elektrik atau kecederaan kepada orang.
- Untuk memutuskan sambungan perkakas, hentikan apa-apa penyediaan, kemudian keluarkan palam dari soket kuasa elektrik.

- Putuskan sambungan dengan menarik keluar palam dan bukan menarik kabel itu sendiri, kerana ini boleh merosakkan kabel.
- Jangan tarik kabel pada sisi-sisi yang tajam, mengapitkannya atau membenarkannya tergantung ke bawah. Pastikan kabel jauh dari haba dan kelembapan.
- Untuk mengelakkan bahaya, jangan letak perkakas di atas atau di sebelah permukaan panas, sebagai contoh, radiator, atas dapur, pembakar gas atau serupanya.
- Jangan kendalikan perkakas dengan wayar atau palam yang rosak atau jika perkakas telah mengalami kerosakan, telah terjatuh atau rosak dalam apa-apa cara. Wayar, palam atau perkakas yang rosak boleh menyebabkan renjatan elektrik, terbakar dan kebakaran. Bawa perkakas ke kemudahan / pusat perkhidmatan berdaftar yang terdekat untuk pemeriksaan, pembaikan, atau pelarasan elektrik atau mekanikal.
- Wayar bekalan kuasa yang pendek mengurangkan risiko yang disebabkan wayar terbelit atau tersandung akibat wayar yang panjang.
- Wayar yang lebih panjang (atau yang boleh dipisahkan) boleh

digunakan jika penggunaannya dilakukan dengan cermat, dan:

- 1) Penarafan elektrik yang ditanda adalah sekurang-kurangnya setaraf penarafan elektrik perkakas
  - 2) jenis wayar 3-dawai-boleh-dibumikan digunakan
  - 3) wayar (-wayar) disusun supaya tidak akan tergantung dari atas kaunter atau meja, yang membolehkannya ditarik atau menyebabkan seseorang tersandung.
- Jika dedawai pemanjangan diperlukan, hanya gunakan kabel yang dibumikan dengan konduktor keratan-rentas yang sekurang-kurangnya  $1.5 \text{ mm}^2 / 0.06 \text{ in}^2$ .

### **Elakkan kecederaan berkemungkinan apabila mengendalikan perkakas**

- Jangan sentuh permukaan panas. Gunakan pemegang, permukaan terlindung atau tombol.
- Sentiasa pastikan penutupnya ditutup semasa penyediaan.
- Kelecuran boleh berlaku jika penutupnya dialihkan semasa kitaran pemburuan.
- Kewaspadaan yang tinggi mesti diambil apabila mengalihkan

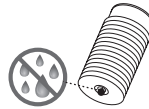
perkakas yang mengandungi cecair panas.

- Kanak-kanak harus diawasi untuk memastikan bahawa mereka tidak bermain dengan perkakas tersebut.
- Amaran untuk mengelakkan tumpahan pada penyambung.
- Permukaan elemen pemanas tertakluk kepada sisa haba selepas digunakan.
- Untuk buih yang sempurna, gunakan susu UHT, susu skim atau susu semi skim yang disejukkan (sekitar 4–6 °C).
- Anda boleh menggunakan susu soya, susu badam atau susu gandum untuk penyediaan anda. Bagi individu yang tidak mempunyai toleransi terhadap laktosa atau mempunyai alergi susu, kami mengesyorkan untuk menggunakan peranti yang lain.
- Peralatan ini tidak sesuai digunakan dengan produk lain seperti susu diperkaya, susu tepung yang dibentuk semula atau susu berperisa.

## Pembersihan

- Cabutkan palam perkakas apabila tidak digunakan untuk jangka masa yang panjang dan sebelum pembersihan. Biarkan untuk

sejuk sebelum memasang atau menceraikan bahagian-bahagian perkakas, dan sebelum membersihkan perkakas. Alihkan perkakas dari pangkalan sebelum pembersihan.



- Sila pastikan bahagian bawah Aeroccino dan kawasan di bawah pangkalan adalah kering, terutamanya kawasan penyambung, sebelum digunakan. Elektrik bersama air boleh menyebabkan renjatan elektrik yang membawa maut.
- Jangan sesekali merendam pangkalan mahupun Aeroccino di dalam air atau cecair lain. Jangan membersihkannya dalam mesin pembasuh pinggan. Elektrik bersama air boleh menyebabkan renjatan elektrik yang membawa maut.
- Jangan biarkan perkakas tidak diawasi semasa operasi. Pastikan perkakas jauh daripada capaian kanak-kanak. Perkakas ini hanya untuk digunakan oleh individu-individu yang mempunyai pengalaman dan pengetahuan yang mencukupi dan secara fizikal, deria, dan mental mampu untuk mengendalikan mesin dengan selamat berdasarkan arahan-arahan ini.

- Ini merupakan sebuah perkakas hanya untuk penggunaan dalam rumah. Perkakas ini tidak dimaksudkan untuk penggunaan di dalam: kawasan dapur kakitangan di kedai, pejabat dan lain-lain persekitaran kerja; rumah ladang; oleh pelanggan-pelanggan di hotel, motel dan persekitaran-persekitaran penginapan yang lain; persekitaran-persekitaran jenis penginapan dan sarapan.
- Perkakas ini boleh digunakan oleh kanak-kanak berumur 8 tahun dan ke atas, dan juga individu-individu yang kurang berupaya dari segi fizikal, deria, mental atau kurang berpengalaman, hanya jika mereka telah diberi pengawasan dan arahan berkenaan penggunaan perkakas ini dengan cara yang selamat dan memahami bahaya yang terlibat. Kanak-kanak hendaklah tidak bermain dengan perkakas ini.
- Pembersihan dan penyenggaraan pengguna tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak melainkan mereka yang berumur lebih daripada 8 tahun dan diselia. Jauhkan perkakas dan wayarnya daripada capaian kanak-kanak di bawah umur 8 tahun.
- Jangan menggunakannya di luar rumah.
- Jangan gunakan perkakas untuk tujuan-tujuan selain daripada

penggunaan yang dimaksudkan.

- Perkakas ini bertujuan untuk menyediakan minuman mengikut arahan-arahan ini. Tiada liabiliti diterima untuk tujuan lain, operasi salah atau pembaikan bukan profesional. Perkhidmatan Jaminan juga dikecualikan dalam kes-kes tersebut.
- Jangan buka perkakas. Voltan berbahaya di dalam.



### Pelupusan

Perkakas anda mengandungi bahan-bahan yang boleh diperolehi semula atau dikitar semula. Pengasingan bahan-bahan baki buangan kepada pelbagai jenis memudahkan pengitaran semula bahan-bahan mentah. Anda boleh mendapatkan maklumat mengenai pelupusan daripada pihak berkuasa tempatan anda.

## SIMPANKANLAH ARAHAN-ARAHAN INI

## คำแนะนำในการใช้งาน – ⚠ คำเตือน: ความเสี่ยงของการเกิดไฟฟ้าช็อตและอัคคีภัย! โปรด แน่ใจว่าด้านใต้ของเครื่องตีฟองนมแห้งสนิทแล้ว

**เคล็ดลับ:** เพื่อคุณภาพฟองนมที่ดีที่สุด ให้ใช้นมพร้อมมันเนยที่แช่เย็นในอุณหภูมิตู้เย็น (ประมาณ 4-6 °C) เพื่อให้แน่ใจในสุขอนามัย ให้ใช้นมที่ผ่านการฆ่าเชื้อด้วยความร้อน (พาสเจอร์ไรส์) ที่แช่จนเย็นแล้วและเปิดใช้ใหม่เท่านั้น นมที่ถูกแช่แข็งแล้วจะไม่ขึ้นฟอง เพื่อให้แน่ใจในสุขอนามัยและการบำรุงรักษาอุปกรณ์ไว้อย่างถูกต้อง แนะนำเป็นอย่างยิ่งว่าไม่ควรใช้นมที่ได้รับการเสริมแต่งพิเศษต่างๆ, นมคีนรูป หรือนมที่ปรุงแต่งรสชาติ น้ำเชื่อม, น้ำตาล, ซ็อกโกแลตผง หรือสารปรุงแต่งอื่น ๆ ก็ไม่ควรถูกเติมลงในเหยือกโดยตรง การกระทำเช่นนั้นอาจสร้างความเสียหายต่อสารเคลือบในตัวเหยือกในระหว่างการเตรียมเครื่องดื่ม สามารถใช้นมถั่วเหลือง นมอัลมอนต์ หรือนมข้าวโอ๊ตในการเตรียมได้ ข้อควรระวัง: นมที่ทำจากพืชมีสารก่อภูมิแพ้ (กลูเตน, อัลมอนต์, ถั่วเหลือง) และควรเตรียมอย่างระมัดระวังโดยผู้ที่ เป็นโรคภูมิแพ้ อาหารเอง ปริมาณฟองขึ้นอยู่กับลักษณะของนมที่ใช้และอุณหภูมิ

- ❶ ภาพอธิบาย: a) ฝา a1) ตัวปิดหุ้มฝา b) ปุ่มเริ่ม/หยุด c) เครื่องตีฟองนม d) แกนตีฟองนม e) ขดสปริงตีฟองนม f) ฐานเครื่อง
- ❷ ทำความสะอาดก่อนการใช้งานครั้งแรก โดยสามารถใส่สปริงตีฟองนมเข้าไปได้พร้อมกัน
- ❸ เติมนมสำหรับทำฟองนมได้ทั้งสองระดับที่กำหนดไว้
- ❹ วางฝาลงบน Aeroccino สำหรับการเตรียมความร้อน ให้กดปุ่มเริ่ม ไฟที่ปุ่มเปลี่ยนเป็นสีแดง ใช้เวลาประมาณ 70-80 วินาที สำหรับฟองนมเย็น กดปุ่มค้างไว้ประมาณ 2 วินาที ไฟที่ปุ่มเปลี่ยนเป็นสีน้ำเงิน ใช้เวลาประมาณ 60 วินาที

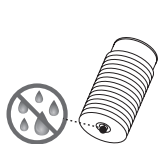
**⚠ ข้อควรระวัง:** เพื่อการบำรุงรักษาและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกสุขลักษณะ ขอแนะนำให้หลีกเลี่ยงการใช้นมผงหรือนมปรุงแต่งอื่น / น้ำเชื่อม, น้ำตาล, ผงซ็อกโกแลตหรือ สารเติมแต่งอื่น ไม่ควรเติมในเครื่องตีฟองนมโดยตรงระหว่างการเตรียม ซึ่งอาจเกิดความเสียหายต่อสารเคลือบได้ / ใช้ช้อนที่ไม่มีส่วนประกอบของโลหะเท่านั้นในการเอาโฟมออกจากเหยือก

## ล้างอุปกรณ์ทันทีหลังการใช้ทุกครั้ง

- A เอาเครื่องตีฟองนมออกจากฐาน เอาซีลออกจากฝา และนำสปริงตีฟองนมออก
- B ล้างทำความสะอาดภายในเครื่องตีฟองนม ฝา สปริงตีฟองนม กับน้ำยาล้างจาน ด้วยน้ำอุ่นหรือน้ำร้อน
- C ไม่ควรใส่เครื่องตีฟองนมลงในเครื่องล้างจานและไม่ควรแช่ส่วนล่างของอุปกรณ์ทิ้งไว้ในน้ำเนื่องจากเป็นส่วนที่มีการเชื่อมต่อกับไฟฟ้า โดยให้ล้างด้วยน้ำยาล้างจาน

และล้างออกด้วยน้ำอุ่นหรือน้ำร้อน โดยหลีกเลี่ยงการขัดทำความสะอาด

① เช็ดทุกส่วนประกอบของ Aeroccino ด้วยผ้าที่ใหม่และสะอาด จากนั้นจึงประกอบกลับเข้าดังเดิม



**⚠ ข้อควรระวัง:** ควรทิ้งให้เครื่องตีฟองนมเย็นลงก่อนที่จะยกออกจากฐานเครื่อง หรือถ้ายกออกก่อน ควรนำไปล้างด้วยน้ำเย็นทันทีเพื่อหลีกเลี่ยงความเสี่ยงต่อการไหม้ / ไม่ควรจุ่มหรือแช่เครื่องตีฟองนมหรือฐานเครื่องทิ้งไว้ในน้ำ / ในกรณีที่ต้องการทำความสะอาดฐานเครื่อง กรุณถอดปลั๊กก่อนและใช้เพียงแค่ผ้าหมาดๆ เช็ดเท่านั้น จากนั้นควร ตรวจสอบให้จุดที่เชื่อมต่อไฟแห้งก่อนการใช้ และไม่ควรแช่ฐานเครื่องนี้ทิ้งไว้ในน้ำและไม่ควรใช้เครื่องล้างจาน / หากส่วนล่างของเครื่องตีฟองนมเปื้อน ควรทำให้แห้งก่อนที่จะวางกลับไปบนฐานเครื่อง / ใช้วัสดุที่ไม่มีการขัดทำความสะอาดเท่านั้น ไม่ควรใช้แปรงขัดหรือวัตถุมีคม: ซึ่งจะส่งผลต่อความเสี่ยงของการมีรอยขีดข่วนและเป็นอันตรายต่อสารเคลือบเครื่องตีฟองนม

## การแก้ไขปัญหา

|                                   |                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aeroccino ไม่สามารถเริ่มใช้งานได้ | → โปรดแน่ใจว่าตำแหน่งของเครื่องตีฟองนมและฐานเครื่องวางอย่างถูกต้อง และได้ใส่สปริงตีฟองนมลงในเครื่องแล้ว                                         |
| คุณภาพของฟองนมไม่ถึงมาตรฐาน       | → โปรดแน่ใจว่าใช้นมที่มีความเย็น (อุณหภูมิประมาณ 4-6 องศาเซลเซียส)<br>→ โปรดแน่ใจว่าใช้สปริงตีฟองนมที่ถูกต้องและเครื่องตีฟองนมที่สะอาด          |
| ปุ่มไฟสีแดงกะพริบ                 | → a) อุปกรณ์ร้อนเกินไป ล้างอุปกรณ์ด้วยน้ำเย็น b) ไม่ได้ใส่สปริงตีฟองนม c) ปริมาณนมไม่พอ เติมนมในส่วนที่ทำฟองนมให้ถึงหนึ่งในสองของระดับ «สูงสุด» |
| นมหกกลับ                          | → โปรดแน่ใจว่าใช้สปริงตีฟองนมที่ถูกต้องและตรวจระดับของนมที่ถูกต้อง                                                                              |

ข้อจำกัดเฉพาะทางเทคนิค



3694



EUR: 220-240 V, 50-60 Hz, 430-500 W

## **ARAHAN PENGGUNAAN – ⚠️ AWAS: Risiko renjatan elektrik dan kebakaran! Pastikan bahagian bawah pembuih susu adalah kering.**

**Petua:** Untuk buih susu yang optimum, gunakan susu separa skim yang sejuk pada suhu sejuk (kira-kira 4-6 °C). Untuk menjamin kebersihan, gunakan susu yang melalui process rawatan haba (dipasteurisasi), hanya yang disejukkan & baru dibuka. Susu yang pernah dibekukan tidak akan dapat dibusa. Untuk memastikan keadaan kebersihan dan penyelenggaraan peralatan yang betul, adalah disarankan untuk tidak menggunakan susu diperkaya khas, serbuk susu yang dibentuk atau susu berperisa. Sirap, gula, serbuk coklat atau bahan tambahan lain tidak boleh dimasukkan terus ke dalam jag. Ini boleh merosakkan lapisan salutan semasa penyediaan. Anda boleh menggunakan minuman soya, badam, atau gandum untuk penyediaan anda. Amaran: Minuman berasaskan tumbuhan mengandungi alergen (Gluten, badam, soya) dan harus ditangani dengan berhati-hati oleh orang yang mengalami alahan makanan. Isipadu buih bergantung pada sifat minuman yang digunakan dan suhunya.

- ❶ Gambaran menyeluruh: a) Penutup a1) Kedap b) Butang Mula / berhenti c) Pembuih susu d) Pengadun (untuk susu panas) e) Cecair berbuih (untuk buih susu) f) Pangkalan.
- ❷ Bersihkan sebelum penggunaan pertama. Pasangkan pemukul yang berkaitan.
- ❸ Isikan Pembuih susu sehingga ke tahap salah satu daripada dua penunjuk «max».
- ❹ Letakkan penutupnya pada Aeroccino. Untuk penyediaan panas, tekan butang sebentar untuk mula. Butang menyala Merah. Mengambil lebih kurang 70-80 saat. Untuk buih susu sejuk, tekan butang untuk lebih kurang 2 saat. Butang menyala Biru. Mengambil masa lebih kurang 60 saat.

**⚠️ AWAS:** Untuk memastikan keadaan bersih dan penyelenggaraan peralatan sewajar peralatan, adalah amat disyorkan supaya tidak menggunakan susu diperkaya khas, susu serbuk dibancuh-semula atau susu berperisa. / sirap, gula, serbuk coklat atau apa-apa bahan tambahan lain tidak boleh ditambah secara langsung di dalam jag. Ini boleh merosakkan salutan semasa penyediaan. / Gunakan hanya sudu bukan logam untuk mengumpul buih di dalam jag.

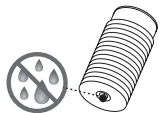
## **BERSIHKAN TERUS SELEPAS SETIAP PENGGUNAAN**

- A** Keluarkan jag dari pangkalan, keluarkan kedap dari penutupnya, keluarkan pemukul, keluarkan spring dari pemukul.
- B** Cuci bahagian dalam jag, kedap, penutup, pemukul dan spring dengan sabun pencuci dan bilas dengan air suam / panas.
- C** Jangan letakkan Jug dalam mesin basuh pinggan dan jangan rendamkan di dalam air untuk tujuan pembersihan, jangan basahkan bahagian bawah Aeroccino yang mengandungi palam

elektrik, tetapi membersihkan bahagian dalam Aeroccino dengan sabun pencuci dan bilas dengan air suam / panas. **Gunakan bahan-bahan pembersihan yang tidak melelaskan.**

Ⓛ Keringkan kesemua bahagian-bahagian Aeroccino dengan tuala, kain atau kertas baru dan bersih dan pasang semula kesemua bahagian-bahagian tersebut.

⚠ **AWAS:** Pastikan jag sejuk sebelum mengeluarkannya dari pangkalan. Atau, jika dikeluarkan dengan berhati-hati, bilas dengan air sejuk dengan segera untuk menyejukkan jag dan mengelakkan risiko terbakar. / Jangan rendamkan jag ataupun pangkalannya di dalam air. / Sekiranya pangkalan perlu dibersihkan, cabutkan palam terlebih dahulu dan menggunakan hanya kain yang lembap. Pastikan penyambung kering sebelum beroperasi. Jangan rendamkan pangkalannya di dalam air ataupun memasukkannya ke dalam mesin basuh pinggan. / Jika bahagian bawah jag basah, keringkannya sebelum meletakkannya kembali bersentuhan dengan pangkalan. / Hanya gunakan bahan-bahan pembersih tidak-melelaskan. Jangan gunakan pelelas, objek tajam, berus: risiko calar dan kemudaratan kepada salutan jag.



## PENYELESAIAN MASALAH/PENCARISILAPAN

|                                                       |                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aeroccino tidak dapat dihidupkan                      | → Pastikan anda meletakkan jag dengan betul pada pangkalan yang bersih. Pastikan anda memasang pemukul kepada jag dengan betul                                                                  |
| Kualiti buih susu tidak mencapai tahap yang memuaskan | → Pastikan anda menggunakan susu skim penuh atau separuh pada suhu peti sejuk (kira-kira 4-6 ° C)<br>→ Pastikan anda menggunakan pemukul yang sesuai dan jag adalah bersih                      |
| Butang merah berkelip                                 | → <b>a)</b> Perkakas terlalu panas. Bilaskannya di bawah air sejuk <b>b)</b> Pemukul hilang <b>c)</b> susu tidak mencukupi. Isikan Pembuih susu sehingga ke tahap salah satu daripada dua «max» |
| Susu melimpah                                         | → Pastikan anda menggunakan pemukul yang sesuai dan periksa tahap penunjuk yang sepadan                                                                                                         |

## SPESIFIKASI



3694



EUR: 220-240 V, 50-60 Hz, 430-500 W

## การรับประกัน

Nespresso รับประกันผลิตภัณฑ์นี้ต่อความบกพร่องของวัสดุและมีมือของช่างหรือคนงานเป็นระยะเวลาสองปีนับจากวันที่ซื้อ ในระหว่างช่วงเวลานี้ Nespresso จะซ่อมแซมหรือเปลี่ยนผลิตภัณฑ์ที่บกพร่องโดยไม่คิดค่าใช้จ่ายให้แก่เจ้าของตามดุลยพินิจของ Nespresso ผลิตภัณฑ์ที่เปลี่ยนใหม่หรือซ่อมแซมจะได้รับการรับประกันเฉพาะช่วงเวลาที่เหลือจากการรับประกันเดิมที่ยังไม่หมดอายุหรือเป็นระยะเวลาหกเดือน แล้วแต่ระยะเวลาใดจะมากกว่า การรับประกันแบบจำกัดนี้ไม่สามารถนำไปใช้กับความบกพร่องอันเป็นผลมาจากอุบัติเหตุ การใช้งานในทางที่ผิด การบำรุงรักษาที่ไม่เหมาะสม หรือความเสียหายซ้ำจากการใช้งานตามปกติ เว้นแต่ได้รับอนุญาตตามกฎหมาย เงื่อนไขของการรับประกันแบบจำกัดดังกล่าว

## WARANTI

Nespresso menjamin produk ini terhadap kecacatan dalam bahan dan mutu kerja untuk tempoh dua tahun dari tarikh pembelian. dalam tempoh ini, De'Longhi akan sama ada membaiki atau menggantikan, mengikut budi bicaranya, mana-mana produk yang rosak tanpa dikenakan bayaran kepada pemilik. Produk gantian atau bahagian dibaiki akan dijamin bagi tempoh yang belum tamat waranti asal atau enam bulan, yang mana lebih lama.

Waranti terhad ini tidak terpakai bagi apa-apa kecacatan yang disebabkan oleh kemalangan, salah guna, penyelenggaraan yang tidak betul, atau haus dan lusuh yang biasa.

Kecuali setakat yang dibenarkan oleh undang-undang, syarat-syarat waranti terhad ini tidak

ไม่ได้ยกเว้น จำกัด หรือแก้ไข และยังคงรวมอยู่ในสิทธิตามกฎหมายที่กำหนดซึ่งบังคับใช้ต่อการจำหน่ายผลิตภัณฑ์นี้ให้แก่ท่าน หากท่านเชื่อว่าผลิตภัณฑ์ของท่านบกพร่อง กรุณาติดต่อ Nespresso เพื่อขอคำแนะนำว่าควรส่งหรือนำผลิตภัณฑ์ไปซ่อมได้ที่ใดบ้าง กรุณาเยี่ยมชมเว็บไซต์ [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com) เพื่อดูข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับ Nespresso

mengecualikan, menyekat atau mengubah suai, dan adalah tambahan kepada, hak-hak berkanun wajib berkenaan dengan penjualan produk kepada anda.

Jika anda percaya produk anda rosak, hubungi Nespresso untuk arahan mengenai lokasi untuk menghantar atau membawanya untuk dibaikpulih.

Sila layari laman web kami di [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com) untuk mengenali Nespressodengan lebih lanjut.

## ISI/OBSAH

|                                                                                                       |         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| TINDAKAN PENGAMANAN/ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.....                                                         | 125-131 |
| INSTRUKSI PENGGUNAAN/ NÁVOD NA POUŽITIE .....                                                         | 132/134 |
| PEMBERSIHAN SECARA LANGSUNG SETELAH SETIAP PENGGUNAAN/<br>PO KAŽDOM POUŽITÍ SPOTREBIČ HNEĎ UMYTE..... | 132/134 |
| PEMECAHAN MASALAH/ RIEŠENIE PROBLÉMOV .....                                                           | 133/135 |
| SPEKIFIKASI/ ŠPECIFIKÁCIE .....                                                                       | 133/135 |
| JAMINAN/ ZÁRUČNÉ PODMIENKY .....                                                                      | 136     |

## TINDAKAN PENGAMANAN



**Petunjuk ini merupakan bagian dari alat. Baca semua petunjuk keselamatan sebelum mengoperasikan alat. Simpan petunjuk ini dan berikan kepada pemilik berikutnya.**

### Menghindari risiko sengatan listrik yang fatal dan Kebakaran

- Hanya pasang dasar pada soket listrik yang cocok. Pastikan bahwa tegangan dari sumber listrik adalah sama dengan yang ditentukan pada label.
- Alat ini hanya untuk digunakan dengan peralatan dasar yang disediakan.
- Penggunaan aksesoris yang tidak direkomendasikan oleh produsen dapat mengakibatkan kebakaran, sengatan listrik atau cedera pada orang-orang.
- Hubungan listrik dapat diputuskan dengan cara mencabut steker dan tidak mencabut kabelnya untuk menghindari kerusakan kabel.

- Lepaskan dengan menarik steker dan tidak menarik kabel itu sendiri, seperti ini dapat merusak kabel.
- Jangan menarik kabel melewati pinggiran yang tajam, atau menjepit kabel dengan klem, atau menggantung kabel secara bebas.
- Untuk menghindari bahaya, jangan pernah menempatkan alat pada atau di samping permukaan yang panas, misalnya, radiator, diatas kompor, kompor gas atau serupa.
- Jangan mengoperasikan alat dengan menyambungkan kabel yang rusak atau jika sudah tidak berfungsi, terjatuh atau rusak dengan cara apapun. Menggunakan kabel yang rusak dapat menyebabkan sengatan listrik, luka bakar dan kebakaran. Kembalikan alat ke pusat layanan resmi terdekat untuk pemeriksaan, perbaikan, atau penyesuaian listrik atau mekanik.
- Gunakan kabel power supply yang pendek untuk mengurangi resiko tersandung.
- Kabel extension yang lebih panjang dapat digunakan jika dirawat dengan baik dan pastikan agar:
  - 1) Tegangan listrik yang digunakan setidaknya sama besarnya

dengan tegangan listrik dari alat.

2) landasan – tipe 3 – kabel kawat yang digunakan

3) Kabel diatur sehingga tidak menggantung diatas counter atau meja, di mana dapat ditarik atau tersandung oleh siapapun.

- Jika ujung ekstensi diperlukan, gunakan hanya kabel ditanam dengan konduktor penampang minimal  $1,5 \text{ mm}^2 / 0,06 \text{ in}^2$ .

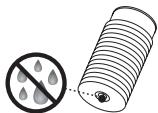
### **Menghindari kemungkinan bahaya saat mengoperasikan alat**

- Jangan menyentuh permukaan yang panas. Gunakan pegangan, permukaan tombol-tombol yang dilindungi.
- Pastikan outlet kopi, wadah kapsul dan tangki air dalam posisi tertutup selama proses pembuatan. Bahaya percikan air panas.
- Selalu hati hati dalam memindahkan alat yang berisi cairan panas.
- Anak-anak harus di bawah pengawasan untuk memastikan tidak memakai alat ini untuk permainan.
- Hindari bahaya tumpahan pada konektor.
- Permukaan elemen masih berpotensi panas setelah penggunaan.

- Untuk menghasilkan buih yang bagus, gunakan UHT atau susu skim yang sudah didinginkan atau semi skim (sekitar 4-6 °C).
- Bisa menggunakan susu kedelai atau almond atau oat sebagai penggantinya. Untuk yang mempunyai alergi dengan susu, direkomendasikan untuk memakai peralatan yang terpisah.
- Peralatan ini tidak cocok untuk dipakai dengan produk yang lain seperti susu formula, susu bubuk atau susu dengan perasa.

## Pembersihan

- Cabut alat bila tidak digunakan untuk jangka waktu yang panjang dan sebelum membersihkan. Biarkan alat mendingin sebelum melepas bagian bagian alat untuk pembersihan. Lepaskan alat dari dasar sebelum membersihkan.



- Pastikan bagian bawah Aeroccino dan area di bawah dasar kering, terutama daerah konektor, sebelum digunakan. Listrik yang bersentuhan dengan air dapat menyebabkan sengatan listrik yang fatal.

- Jangan merendam dasar maupun Aeroccino dalam air atau cairan lainnya. Jangan membersihkan dalam mesin cuci piring. Listrik yang bersentuhan dengan air dapat menyebabkan sengatan listrik yang fatal.
- Jangan pernah meninggalkan alat tanpa pengawasan selama operasi. Jauhkan dari jangkauan anak-anak. Alat ini hanya untuk digunakan oleh orang yang memiliki pengalaman dan pengetahuan yang cukup dan secara fisik, sensorik, dan mental mampu mengoperasikan mesin dengan aman sesuai petunjuk ini.
- Ini merupakan alat rumah tangga. Alat ini tidak dimaksudkan untuk digunakan di: area dapur staf di toko-toko, kantor, dan lingkungan kerja lainnya; rumah-rumah pertanian; oleh klien di hotel, motel, dan lingkungan perumahan lainnya.
- Alat ini bisa digunakan oleh anak-anak usia 8 tahun ke atas, serta orang yang kondisi fisik, sensorik, kemampuan mentalnya lemah atau tidak berpengalaman, jika mereka telah diberi pengawasan dan petunjuk tentang penggunaan alat yang aman dan memahami bahaya yang kemungkinan akan terjadi. Anak-anak tidak boleh

bermain-main dengan alat ini.

- Pembersihan dan pemeliharaan penggunaan tidak dilakukan oleh anak-anak kecuali sudah berusia di atas 8 tahun dan diawasi. Jauhkan alat dan kabel dari jangkauan anak-anak di bawah usia 8 tahun.
- Jangan gunakan di luar ruangan.
- Jangan menggunakan alat untuk apa pun selain kegunaannya.
- Alat ini dimaksudkan untuk mempersiapkan minuman sesuai dengan petunjuk ini. Tidak ada jaminan yang diterima untuk keperluan lain, pengoperasian yang salah atau perbaikan non-profesional. Layanan jaminan tidak berlaku dalam kasus tersebut.
- Jangan membuka alat di bagian dalam. Tegangan berbahaya.



### Pembuangan

Alat Anda berisi bahan yang dapat dipulihkan atau didaur ulang. Pisahkan produk limbah yang tersisa ke dalam jenis yang berbeda, sehingga mempermudah daur ulang bahan baku. Anda dapat memperoleh informasi mengenai pembuangan dari pihak yang berwenang.

## SIMPAN PETUNJUK INI

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



**Tieto pokyny sú súčasťou balenia. Predtým než prístroj prvýkrát použijete, prečítajte si pozorne všetky pokyny a všetky bezpečnostné upozornenia. Návod uchovajte a odovzdajte ho každému ďalšiemu užívateľovi.**

### **Vyhýbajte sa riziku smrteľného poranenia elektrickým prúdom a nebezpečenstvu požiaru.**

- Prístroj zapájajte len do vhodných, ľahko prístupných a uzemnených zásuviek. Ubezpečte sa, že napätie zdroja je rovnaké ako napätie uvedené na výkonovom štítku.
- Zariadenie sa môže používať len so základňou, ktorá je súčasťou balenia.
- Použitie príslušenstva, ktoré výrobca neodporúča, môže mať za následok požiar, zásah elektrickým prúdom alebo poranenia osôb.
- Ak potrebujete spotrebič odpojiť, zrušte prípravu kávy a až potom vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

- Pri vyťahovaní šnúry zo zásuvky ťahajte za zástrčku, nie za šnúru, aby nedošlo k poškodeniu šnúry.
- Kábel neohýbajte a neťahajte cez ostré hrany, neprivierajte (napr. do dverí) a nenechávajte voľne visieť. Chráňte kábel pred teplom a vlhkosťou.
- Nikdy neukladajte spotrebič na horúci povrch, či do blízkosti tepelných zdrojov, ako radiátory, kachle, pece, plynové horáky a pod.
- V prípade, že zariadenie nefunguje správne, spadlo, alebo bolo inak poškodené, alebo ak je poškodený kábel či zástrčka, prístroj nepoužívajte. Poškodený kábel, zástrčka či spotrebič môžu spôsobiť zranenie elektrickým prúdom, popáleniny a požiar. Prístroj odneste do najbližšieho autorizovaného servisu na prehliadku, opravu či prenasťavenie.
- Kratšie elektrické šnúry znižujú riziko zapletenia do šnúry a zakopnutia.
- Dlhšie (alebo predĺžovacie) šnúry je možné použiť za predpokladu, že sa používajú opatrne a:

- 1) príkon šnúry je rovnaký alebo väčší ako príkon spotrebiča,
  - 2) používate trojfázový uzemnený kábel,
  - 3) šnúru/šnúry uložíte a pripevníte tak, že nebudú visieť a nehrozí riziko, že o ne niekto zakopne.
- Ak musíte použiť predlžovací kábel, je potrebné použiť len uzemnený kábel s prierezom minimálne 1,5 mm<sup>2</sup>.

### **Pri používaní spotrebiča sa vyhýbajte nebezpečenstvu zranenia.**

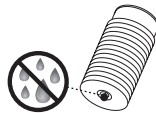
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Používajte páky, izolované plochy a ovládače.
- Vždy, keď je prístroj zapnutý, veko musí byť zavreté.
- Ak sa pri príprave nápojov veko otvorí, hrozí obarenie.
- Vždy, keď manipulujete s horúcimi tekutinami, je potrebná maximálna obozretnosť.
- Dohliadajte na deti, aby sa so spotrebičom nehrali.
- Pozor, aby nedošlo k rozliatiu na konektor.
- Povrch vyhrievacieho telesa je po použití ohrievaný zvyškovým

teplom.

- Pre optimálnu penu používajte vychladené UHT alebo pasterizované plnotučné alebo polotučné mlieko (s teplotou 4–6 °C).
- Na prípravu nápojov môžete používať aj sójové, mandľové alebo ovsené mlieko. Ľuďom s intoleranciou laktózy alebo alergiou na mlieko odporúčame samostatný prístroj.
- Nepoužívajte obohatené mlieka, mliečne nápoje z prášku alebo ochutené mlieka.

### **Čistenie**

- Vždy, keď nebudete Aeroccino dlhšie používať, alebo sa chystáte prístroj vyčistiť, odpojte ho. Pred čistením a predtým, než budete nejaké časti pridávať či odoberať, nechajte Aeroccino vychladnúť. Pred čistením šľahač zložte zo základne.



- Predtým než Aeroccino zapnete, uistite sa, že základňa a najmä okolie konektoru sú suché. Kombinácia elektriny a vody môže spôsobiť smrteľné zranenie elektrickým prúdom.

- Nikdy neponárajte základňu ani Aeroccino do vody alebo inej tekutiny. POZOR: Nedávajte prístroj do umývačky riadu. Kombinácia elektriny a vody môže spôsobiť smrteľné zranenie elektrickým prúdom.
- Zariadenie, ktoré je práve v prevádzke, nikdy nenechajte bez dozoru. Uchovajte mimo dosahu detí. Zariadenie je určené iba pre osoby, ktoré majú dostatočné skúsenosti a vedomosti, sú fyzicky, zmyslovo a mentálne schopné prevádzkovať prístroj bezpečne a v súlade s týmito pokynmi.
- Spotrebič je určený výlučne na použitie v domácnostiach. Nie je určený na použitie: v zamestnaneckých kuchynkách v obchodoch, kanceláriách či na iných pracoviskách; na chatách a chalupách; klientmi v hoteloch, motelloch, penziónoch a ostatných ubytovacích zariadeniach.
- Deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby, ktorých skúsenosti či znalosti sú nedostatočné, môžu tento spotrebič používať za predpokladu, že sú pod dohľadom a boli poučené o bezpečnom používaní a rozumejú rizikám. Deti nesmú spotrebič používať ako hračku.
- Deti môžu vykonávať čistenie a údržbu, len ak majú viac než 8 rokov a dozerá na ne dospelá osoba.
- Udržujte spotrebič a kábel mimo dosahu detí do 8 rokov.
- Nepoužívajte vonku.
- Nepoužívajte spotrebič na iné účely než na tie, na ktoré je určený.
- Spotrebič je určený na prípravu nápojov podľa týchto pokynov. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za chyby spôsobené použitím na iné účely, nesprávnym používaním či neprofesionálnymi opravami. V takých prípadoch sa neposkytuje ani záručný servis.
- Nerozoberajte spotrebič. Zariadenie je pod napätím.



### Likvidácia prístroja a ekologické informácie

Prístroj obsahuje cenné materiály, ktoré je možné znovu použiť alebo recyklovať. Separácia odpadu podľa materiálov uľahčuje recykláciu cenných surovín. Informácie týkajúce sa odpadového hospodárstva získate od miestnych úradov.

TENTO NÁVOD STAROSTLIVO UCHOVAJTE.

## **INSTRUKSI PENGGUNAAN – ⚠ PERHATIAN: Risiko sengatan listrik dan api! Pastikan sisi bawah kering dari buih susu.**

**Tips:** Untuk buih susu yang optimal, gunakan susu semi skim dingin pada suhu lemari es (sekitar 4-6 °C). Untuk menjamin kondisi kebersihan, gunakan susu yang melewati perlakuan panas (pasteurisasi), didinginkan & yang baru dibuka. Susu yang sudah dibekukan tidak akan berbuih. Untuk memastikan kondisi higienis dan perawatan peralatan yang tepat, sangat disarankan untuk tidak menggunakan susu yang diperkaya khusus, susu bubuk yang dilarutkan, atau susu perasa. Sirup, gula, bubuk coklat atau bahan tambahan lainnya tidak boleh ditambahkan langsung ke dalam jug. Ini dapat merusak lapisan selama persiapan. Bisa menggunakan susu kedele, almond atau oat. Perhatian, produk minuman vegetarian mengandung alergi (gluten, almond, kedele) dan harus ditangani secara hati-hati untuk konsumen yang mempunyai alergi terhadap makanan tertentu. Volume dari buih tergantung dari sumber minuman yang dipakai dan temperaturnya.

- ❶ Keterangan: a) Lid a1) Segel b) Tombol Mulai / berhenti c) Susu Berbuih d) Mixer (untuk susu panas) e) buih air (untuk susu buih) f) Base.
- ❷ Bersihkan sebelum digunakan pertama kali. Pasang kocokan dengan relevan.
- ❸ Isi susu berbuih hingga salah satu dari dua «max» tingkat indikator.
- ❹ Tempatkan tutup pada Aeroccino. Untuk persiapan panas, tekan tombol untuk memulai. Tombol menyala merah. Tunggu kurang lebih. 70-80 detik. Untuk susu buih dingin, terus menekan tombol selama sekitar 2 detik. Tombol menyala biru. Memakan waktu sekitar. 60 detik.

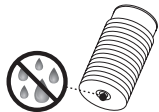
**⚠ PERHATIAN:** Untuk memastikan kondisi higienis dan perawatan yang tepat dari peralatan, sangat dianjurkan untuk tidak menggunakan susu yang diperkaya khusus, susu bubuk yang dilarutkan atau susu berperisa. / Sirup, gula, bubuk coklat atau aditif lainnya tidak ditambahkan langsung dalam tabungnya. Hal ini dapat merusak lapisan selama proses pembuatan. / Gunakan hanya sendok non-logam untuk mengumpulkan busa di tabungnya.

## **PEMBERSIHAN SECARA LANGSUNG SETELAH SETIAP PENGGUNAAN**

- A Keluarkan tabungnya dari dasar, melepas segel dari tutup, lepas kocokan, dan per dari kocokan.
- B Cuci bagian dalam tabung, segel, tutup, pengocok dan per dengan deterjen dan bilas dengan air hangat / panas.

- Ⓒ Jangan menaruh tabung dalam mesin cuci piring dan tidak membenamkan ke dalam air untuk tujuan membersihkan, jangan membasahi bagian bawah dari Aeroccino yang berisi steker listrik, tapi membersihkan interior Aeroccino dengan deterjen dan bilas dengan air hangat / panas. **Gunakan bahan pembersih yang tidak keras.**
- Ⓓ Keringkan semua bagian Aeroccino dengan handuk, kain atau kertas bersih dan memasang kembali semua bagian.

**⚠ PERHATIAN:** Pastikan tabungnya dingin sebelum mengeluarkannya dari dasar. Atau, keluarkan dengan hati-hati, bilas dengan air dingin segera untuk mendinginkan tabungnya dan menghindari risiko terbakar. / Jangan merendam baik tabung ataupun dasar dalam air. / Jikas dasar perlu dibersihkan, langkah pertama adalah mencabut dari listrik dan hanya menggunakan kain lembab. Pastikan konektor kering sebelum operasi. Jangan merendam dasaran dalam air atau dimasukkan ke dalam mesin cuci piring. / Jika bagian bawah tabungnya basah, keringkan sebelum memasukkannya kembali kontak dengan dasar konektor. / Hanya menggunakan bahan pembersih non-kasar. Jangan gunakan ampelas, benda tajam, sikat: resiko tergores dan kerusakan pada lapisan tabung.



## PEMECAHAN MASALAH

|                                                    |                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aeroccino tidak berjalan                           | → Pastikan posisi tabung dengan benar pada dasar yang bersih. Pastikan untuk memasang tabung kocokan dengan benar                                                   |
| Buih susu yang berkualitas tidak sampai ke standar | → Pastikan untuk menggunakan seluruh susu atau semi-skim pada suhu dingin (sekitar 4-6 °C)<br>→ Pastikan untuk menggunakan kocokan yang sesuai dan tabungnya bersih |
| Tombol merah berkedip                              | → a) jika alat terlalu panas. Bilas di bawah air dingin. b) Lepas Kocokan. c) jika susu tidak cukup. Isi buih susu sampai salah satu dari dua tingkat «max».        |
| Susu mengalir keatas                               | → Pastikan untuk mengocok dengan tepat dan memeriksa tingkat indikator yang sesuai                                                                                  |

## SPESIFIKASI



3694



EUR: 220-240 V, 50-60 Hz, 430-500 W

## NÁVOD NA POUŽITIE – ⚠ UPOZORNENIE: NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM A POŽIARU! UISTITE SA, ŽE SPODNÁ STRANA ŠĽAHAČA MLIEČNEJ PENY JE SUCHÁ.

**Odporúčanie:** Pre optimálnu mliečnu penu používajte plnotučné alebo polotučné vychladené mlieko (teplota 4–6 °C). Z hygienických dôvodov používajte iba tepelne upravené (pasterizované), chladené a čerstvo otvorené mlieko. Ak chcete zaistiť hygienické podmienky a riadnu údržbu prístroja, neodporúča sa používanie špeciálneho mlieka, mlieka z prášku ani ochuteného mlieka. Prísady ako sirup, cukor alebo kakaový prášok nie sú vhodné na pridávanie priamo do nádoby. Počas prípravy môže dôjsť k poškodeniu povrchu. K príprave môžete použiť sójový, mandľový alebo ovsený nápoj. Varovanie: Rastlinné nápoje obsahujú alergény (lepok, mandle, sója) a osoby s alergiami na potraviny by s nimi mali zaobchádzať opatrne. Objem peny závisí od druhu použitého nápoja a jeho teploty.

- ❶ Popis: a) Veko, a1) Tesnenie, b) Vypínač, c) Šľahač mlieka, d) Mixovacia metlička (na horúce mlieko), e) Šľahacia metlička (na mliečnu penu), f) Základňa.
- ❷ Pred prvým použitím prístroj umyte. Nasadte príslušnú metličku.
- ❸ Naplňte šľahač mliečnej peny až po jednu z rýsiak Max.
- ❹ Zakryte vekom. Ak chcete horúcu penu, krátko stlačte tlačidlo. Tlačidlá sa rozsvietia na červeno. Príprava trvá cca 70–80 sekúnd. Ak chcete studenú mliečnu penu, podržte tlačidlo stlačené asi 2 sekundy. Tlačidlá sa rozsvietia modrým svetlom. Príprava trvá cca 60 sekúnd.

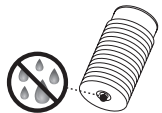
**⚠ UPOZORNENIE:** Z hygienických dôvodov a z dôvodov dobrej údržby prístroja dôrazne neodporúčame použitie obohateného mlieka, mlieka z prášku ani ochuteného mlieka. / Sirup, cukor, čokoládový prášok ani iné prísady nie je vhodné pridávať priamo do nádoby šľahača. Môžu poškodiť povrch. / Na vybratie peny nepoužívajte kovovú lyžicu.

## PO KAŽDOM POUŽITÍ SPOTREBIČ HNEĎ UMYTE.

- A** Zdvihnite nádobu z podstavca, vyberte tesnenie z veka, vyberte metličku a z metličky odstráňte pružinu.
- B** Umyte vnútro nádoby, tesnenie, veko, metličku a pružinu čistiacim prostriedkom a opláchnite teplou/horúcou vodou.

- Ⓢ Nedávajte nádobu do umývačky riadu a neponárajte ju do vody, neumývajte spodnú časť nádoby, nachádza sa tam elektrický kontakt. Vnútro umyte čistiacim prostriedkom a opláchnite teplou/horúcou vodou. **Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky.**
- Ⓢ Osušte všetky diely čistou utierkou, handričkou alebo papierom a zložte systém.

**⚠ UPOZORNENIE:** Predtým než nádobu zdvihnete zo základne, presvedčte sa, či je studená. Ak ju zdvihnete napriek tomu, že je horúca, urobte to opatrne a okamžite nádobu vypláchnite studenou vodou, aby vychladla a nedošlo k popáleniu. / Neponárajte nádobu ani základňu do vody. / V prípade, že základňu treba umyť, najprv ju odpojte a používajte iba vlhkú utierku. Pred ďalším použitím sa presvedčte, že konektor je suchý. Základňu nedávajte pod vodu ani do umývačky riadu. / Ak je spodná časť nádoby mokrá, predtým než ju umiestnite na základňu, vysušte ju. / Používajte len šetrné čistiace prostriedky. Nepoužívajte abrazívne prostriedky, ostré predmety, kefy: hrozí poškrabanie a poškodenie vnútra nádoby.



## RIEŠENIE PROBLÉMOV

|                                                    |                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aeroccino sa nespustí                              | → Presvedčte sa, či je šľahač správne postavený na základni a či je základňa čistá. Ubezpečte sa, že metlička je nasadená správne.                                                                    |
| Kvalita mliečnej peny nie je na požadovanej úrovni | → Použite plnotučné alebo polotučné mlieko z chladničky (teplota cca 4-6 °C).<br>→ Ubezpečte sa, že používate správnu metličku a nádoba je čistá.                                                     |
| Bliká červené svetlo                               | → <b>a)</b> Spotrebič je príliš horúci. Opláchnite studenou vodou. <b>b)</b> Metlička nie je nasadená. <b>c)</b> V nádobe nie je dost' mlieka. Naplňte šľahač mliečnej peny až po jednu z rysiek Max. |
| Mlieko preteká                                     | → Ubezpečte sa, že používate správnu metličku a nádoba je naplnená po zodpovedajúcu rysku.                                                                                                            |

## ŠPECIFIKÁCIE



3694



EUR: 220-240 V, 50-60 Hz, 430-500 W

## JAMINAN

*Nespresso* menjamin produk ini bebas dari cacat materi dan penggunaan untuk periode 1 tahun sejak tanggal pembelian. Selama masa garansi, *Nespresso* akan memperbaiki atau mengganti, atas kebijakannya, setiap produk yang cacat tanpa dikenakan biaya kepada pemilik. produk pengganti atau bagian yang diperbaiki akan dijamin hanya untuk bagian yang belum berakhir garansi asli atau enam bulan, dipilih yang paling lama. Jaminan terbatas ini tidak berlaku untuk cacat akibat kecelakaan, penyalahgunaan, perawatan, yang tidak tepat atau keausan normal. Kecuali sejauh diizinkan oleh hukum yang berlaku, ketentuan jaminan terbatas ini tidak mengecualikan, membatasi atau memodifikasi,

dan berada di samping, hak hukum wajib berlaku untuk setiap penjualan produk kepada Anda. Jika Anda yakin produk Anda rusak, hubungi *Nespresso* untuk petunjuk tentang lokasi perbaikan. Silahkan kunjungi website kami di [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com) untuk menemukan lebih banyak tentang *Nespresso*.

## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

*Nespresso* poskytuje na tento výrobok záruku, ktorá sa vzťahuje na chyby materiálu a vyhotovenia. Záruka platí po dobu dvoch rokov od kúpy prístroja. V záručnej dobe spoločnosť *Nespresso* podľa vlastného uváženia opraví alebo vymení akýkoľvek chybný výrobok bez akýchkoľvek nákladov zo strany zákazníka. Na vymenené a opravené časti sa záruka vzťahuje len do konca pôvodnej záručnej lehoty výrobku, minimálne však šesť mesiacov od opravy (výmeny). Táto obmedzená záruka sa nevzťahuje na poruchy spôsobené

nehodami, nesprávnym používaním, nesprávnou údržbou alebo bežným opotrebovaním. Okrem prípadov, keď to umožňuje právny poriadok, táto obmedzená záruka neskracuje, neobmedzuje ani inak nemení zákonné práva spotrebiteľa vyplývajúce z nákupu produktu. Je len ich doplnením. Ak sa domnievate, že váš výrobok je chybný, obráťte sa na spoločnosť *Nespresso*, ktorá vám oznámi, kam môžete výrobok poslať alebo priniesť do opravy. Viac informácií o značke *Nespresso* nájdete na webových stránkach [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)

## ضمانة محدودة

تضمن نسبريسو هذا المنتج ضد عيوب المواد والعيوب الصناعية لمدة عامين. تقوم نسبريسو حسب تقديرها بإصلاح أو استبدال أي منتج معطل دون أي تكلفة لصاحبها. سيتم ضمان القطع أو الأجزاء التي يتم تبديلها أو إصلاحها طيلة المدة المتبقية من الضمان الأصلي أو ستة أشهر، أيهما أكبر. لا ينطبق هذا الضمان المحدود على أي عيوب ناتجة عن الإهمال أو الحوادث أو سوء الاستخدام، أو لأسباب أخرى خارجة عن حدود سيطرة نسبريسو المعقولة.

بخلاف ما تسمح به القوانين المعمول بها، فإن شروط هذا الضمان المحدود لا تستبعد أو تقيّد أو تعدل الحقوق القانونية الإلزامية المطبقة على بيع هذا المنتج لك، بل تضاف إلى تلك القوانين. إذا كنت تعتقد أن المنتج الخاص بك معطل، فمّ بالاتصال بنسبريسو للحصول على تعليمات حول كيفية المضي قدماً في عملية الإصلاح. يرجى زيارة موقعنا على [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com) للحصول على تفاصيل الاتصال.

ⓓ جفف جميع أجزاء أيروتشينو بقطعة قماش أو منشفة أو ورقة نظيفة واجمع كل الأجزاء.

⚠ **تحذير:** تأكد من أن وعاء الحليب بارد قبل فصله عن القاعدة أو املاؤه أولاً بالماء البارد لتبريد الأبريق وتجنب مخاطر الاحتراق. / لا تضع الأبريق أو القاعدة في الماء. / عند الحاجة لتنظيف القاعدة، افصل الجهاز عن الكهرباء واستخدم قطعة قماش رطبة فقط. تأكد من جفاف الموصل قبل التشغيل. لا تضع القاعدة في الماء أو غسالة الصحون. / إذا كان الجزء السفلي من الأبريق مبللاً، جففه قبل وضعه على القاعدة. / استخدم قطعة قماش ناعمة. تجنب استخدام المواد الحادة، الفرش ومزيلات البقع: مما قد يسبب تلف طلاء الأبريق.



## اكتشاف الأعطال وإصلاحها

|                                        |                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| الأيروتشينو لا يعمل                    | ← تأكد من وضع الأبريق بشكل صحيح على قاعدة نظيفة. تأكد من وصل الخفاقة بالأبريق بشكل صحيح                                                                    |
| جودة رغوة الحليب ليست بالمستوى المطلوب | ← تأكد من استخدام حليب صاف أو نصف مقشود بدرجة حرارة باردة (حوالي ٤-٦ درجات)<br>← تأكد من نظافة الأبريق واستخدام الخفاقة المناسبة                           |
| الزر الأحمر يومض                       | ← (أ) درجة حرارة الجهاز مرتفعة. اغسله بماء بارد (ب) الخفاقة غير موجودة (ج) الحليب غير كافٍ. املاً مزبد الحليب إلى أن يصل إلى أحد المستويين العلويين «Max». |
| الحليب يطفو                            | ← تأكد من استخدام الخفاقة المناسبة وتحقق من مستوى المؤشر المقابل                                                                                           |

أوروبا: ٢٢٠-٢٤٠ فولت، ٦٠/٥٠ هيرتز، ٤٣٠-٥٠٠ واط

٣٦٩٤



المواصفات

## تعليمات الاستخدام ⚠ تحذير: احذر من خطر التعرض للصدمات الكهربائية والحرائق! تأكد من جفاف الجزء السفلي من مزبد الحليب.

**نصائح:** للحصول على رغوة حليب مثالية استخدم حليب بقر بارد نصف مقشود تتراوح درجة حرارته بين 4 و6 درجات مئوية. لضمان شروط النظافة، استخدم الحليب المعالج بالحرارة (ميستر)، والمبرد، ومن عبوة مفتوحة حديثاً فقط. الحليب الذي يسبق أن تجمد لا يعطي رغوة. لضمان الظروف الصحية والصيانة المناسبة للمعدات، نوصي بشدة بعدم استخدام الحليب المخضب الخاص والحليب المعاد تشكيله أو الحليب المنكه. لا يجب إضافة الشراب المحلى والسكر ومسحوق الشوكولاته أو أي مواد مضافة أخرى مباشرة في الإبريق. فهذا قد يؤدي إلى تلف طلاء الجدار الداخلي للجهاز أثناء التحضير. يمكنك استخدام مشروب الصويا أو اللوز أو الشوفان لتحضيراتك. تحذير: تحتوي المشروبات النباتية على مسببات الحساسية (الغلوتين واللوز والصويا) ويجب التعامل معها بحذر من قبل الأشخاص الذين يعانون من الحساسية الغذائية. يعتمد حجم الرغوة على طبيعة المشروب المستخدم ودرجة حرارته.

- ① نظرة عامة: (a) غطاء، (a1) مانعة تسريب (b) زر التشغيل والإيقاف (c) مزبد الحليب، (d) خلاط (للحليب الساخن)، (e) نابض التزبيد (لتزبيد الحليب)، (f) قاعدة.
- ② التنظيف قبل الاستخدام الأول. قم بوصل الخفاقة المناسبة.
- ③ ملء أثناء الحليب حتى الوصول الي اي واحد من ايتين من مؤشرات مستوي الحليب العليا.
- ④ ضع الغطاء على جهاز الأيروتشينو. للتسخين، اضغط الزر لمدة وجيزة كي يبدأ الجهاز بالعمل. يتحول لون الزر إلى الأحمر. يستغرق تقريباً من ٧٠ إلى ٨٠ ثانية. لتزبيد الحليب البارد، اضغط على الزر لمدة اثنتين تقريباً. يتحول لون الزر إلى الأزرق. يستغرق تقريباً ٦٠ ثانية.

**⚠ تحذير:** لضمان التشغيل الصحي والصيانة الملائمة للمعدات، ينصح بشدة بعدم استخدام الحليب المدعم، الحليب معاد التركيب أو الحليب بالنكهات. / لا يجب وضع الشراب، السكر، مسحوق الشوكولاته أو أي إضافات أخرى داخل الإبريق. فهذا قد يؤدي إلى تلف الطلاء أثناء الإعداد. / لا تستخدم ملعقة معدنية لجمع الرغوة من الإبريق.

## نظف الجهاز بعد كل استخدام

- A افصل وعاء الحليب عن القاعدة. انزع الحاجز المطاطي عن الغطاء. افصل الخفاقة والنابض عن الإبريق.
- B اغسل داخل الإبريق والحاجز المطاطي والغطاء والخفاقة والنابض بمحلول التنظيف ثم بماء ساخن أو دافئ.
- C لا تضع الإبريق في غسالة الصحون ولا تغمره بالماء من أجل التنظيف. تجنب بلل الجزء الأسفل من الأيروتشينو الذي يحتوي على قابس الكهرباء، ولكن قم بتنظيف الأيروتشينو من الداخل بمنظف معتدل واغسله بماء دافئ/ساخن صالح للشرب. لا تستخدم المواد الكاشطة التي قد تضر سطح المعدات.

## التخلص من الجهاز

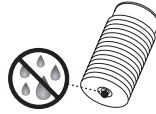


يحتوي جهازك على مواد ثمينة يمكن استرجاعها أو إعادة تدويرها. إنَّ تجزئة النفايات المتبقية إلى أنواع مختلفة تسهّل إعادة تدوير المواد الخام الثمينة. يمكن الحصول على معلومات حول التخلص من الجهاز من السلطات المحلية.

## احتفظ بهذه التعليمات

- يمكن استخدام الجهاز من قبل الأطفال فوق 8 سنوات أو الأشخاص ذوي قدرات جسدية أو حسية أو عقلية منخفضة، أو تعوزهم الخبرة والمعرفة، إن كانوا تحت الإشراف أو قدمت لهم من قبل الشخص المسؤول عن سلامتهم تعليمات حول استخدام الجهاز.
- يسمح للأطفال فوق 8 سنوات بتنظيف وصيانة الجهاز تحت إشراف شخص أكبر منهم.
- احتفظ بالجهاز وتوصيلاتها بعيداً عن متناول الأطفال تحت 8 سنوات.
- لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق.
- لا تستخدم الجهاز لشيء آخر غير الاستخدام المقصود منها.
- الجهاز مصمم لإعداد المشروبات وفقاً لهذه التعليمات. لا نتحمل مسؤولية الأغراض الأخرى أو التشغيل الخاطئ أو الإصلاحات غير الاحترافية. وتستثنى خدمات الضمان في مثل هذه الحالات.
- لا تفتح الجهاز. التيار الكهربائي خطراً!

رجى التأكد من أن الجزء السفلي من الجهاز والمنطقة تحت القاعدة جافين، وبخاصة منطقة موصل الكهرباء، قبل الاستخدام. الكهرباء والماء معا يؤديان إلى صدمات كهربائية قاتلة.



- لا تغمر القاعدة أو جهاز الأيروتشينو في الماء أو أي سائل آخر. لا تنظفها في غسالة الصحون. الكهرباء والماء يؤديان إلى صدمات كهربائية قاتلة.
- لا تترك الجهاز دون مراقبة أثناء تشغيله، وأبقه بعيداً عن متناول الأطفال.

الجهاز مصمم للاستخدام من قبل أشخاص لديهم معرفة وخبرة كافيتين، وأصحاب جسد عاقل وقادرين على تشغيل الجهاز بأمان وفقاً لهذه التعليمات.

- صمم هذا الجهاز للاستخدام في المنازل فقط. وليس المقصود بها للاستخدام في: مطابخ الموظفين في المتاجر، المكاتب والمتاجر وغيرها من بيئات العمل، البيوت الزراعية، وكذلك من قبل عملاء الفنادق والموتيلات وغيرها من المباني السكنية وأماكن النوم وأماكن تناول الإفطار.

- تحذير لتجنب الانسكاب على الموصل.
- يتعرض سطح عنصر التسخين للحرارة المتبقية بعد الاستخدام.
- للحصول على رغوة مثالية، استخدم الحليب المبرد الناعم أو الحليب المبستر منزوع الدسم أو شبه منزوع الدسم (حوالي 4-6 درجات مئوية).
- يمكنك استخدام مشروب الصويا أو اللوز أو الشوفان لتحضيراتك. بالنسبة للأشخاص الذين يعانون من عدم تحمل اللاكتوز أو حساسية الحليب، نوصي باستخدام جهاز منفصل.
- هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام مع منتجات أخرى مثل الحليب المخضب أو الحليب المجفف المعاد تكوينه أو الحليب المنكه.

## التنظيف

- افصل الجهاز عند عدم استعماله لفترة طويلة وقبل التنظيف. اترك الجهاز ليبرد قبل فك أو تركيب القطع، وقبل تنظيفه. افصل الجهاز عن القاعدة قبل تنظيفه.

- قم بفصل التيار عن طريق سحب القابس وليس عن طريق سحب الكابل نفسه كي لا يتلف.
- لا تسحب الكابل على حواف حادة، علقه أو اتركه متدل. أبعد الكابل عن الحرارة والرطوبة.
- لتجنب الأضرار الخطرة، لا تضع الجهاز على أو بجوار الأسطح الساخنة مثل السخانات والمواقد والأفران ومواقد الغاز واللهب المكشوف أو ما شابه ذلك.

- لا تقم بتشغيل الجهاز إن كان الكابل أو القابس عطلانا، أو في حال حدوث خلل بالجهاز، أو إسقاطه أو تلفه بأي شكل من الأشكال. قد يسبب استخدام الكابل أو القابس أو الجهاز التالف الصدمات الكهربائية والحروق والحرائق. أعد الجهاز إلى أقرب مركز خدمة معتمد لفحصه أو إصلاحه أو تعديله كهربائياً أو ميكانيكياً.

- تقلل كابلات الكهرباء القصيرة من المخاطر الناجمة عن التعثر بالكابلات الطويلة.
- يمكن استخدام الكابلات الطويلة (أو القابلة للفك) شرط الانتباه الكامل وفي الحالات التالية:

- (1) التصنيف الكهربائي للكابل يساوي التصنيف الكهربائي للماكينة على الأقل.
- (2) استخدام كابل مؤرض من النوع 3
- (3) ضِع الكابل بحيث لا يتدلى على الطاولة ويصبح قابلاً للسحب أو يؤدي لتعثر الأشخاص به.
- في حال الحاجة لوصلة كهربائية، استخدم كابلاً مؤرضاً مع موصل متقاطع بالمواصفات التالية على الأقل 1.5 متر مربع / 0.06 إنش مربع.

### تجنب الأخطار المحتملة عند استخدام الجهاز

- لا تلمس الأسطح الساخنة. استخدم المقابض أو الأسطح أو المقابض المحمية.
- تأكد من إغلاق الغطاء أثناء عملية التحضير.
- قد يخرج ماء مغلي في حال إزالة الغطاء أثناء التحضير.
- ينبغي الحذر بشدة عند نقل جهاز يحتوي على سوائل ساخنة.
- يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.

## احتياطات السلامة

تشكّل الإرشادات جزءاً من الجهاز. ينصح الاحتفاظ بهذه الإرشادات وتمريرها إلى أيّ مستخدم تالٍ.

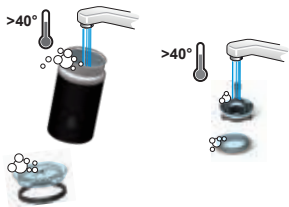


## تجنب خطر حدوث صدمة كهربائية قاتلة واندلاع حريق

- قم بتوصيل الجهاز إلى مقبس مناسب، سهل الاستخدام، ومجهز بتفريغ أرضي. تأكد من أن جهد التيار الكهربائي للمقبس يتطابق مع ما هو مذكور على لوحة التصنيف.
- يجب استخدام الجهاز مع القاعدة المرفقة معه فقط.
- لا تنصح الشركة المصنعة باستخدام الملحقات المرفقة التي قد تسبب الحرائق أو الصدمات الكهربائية أو الإصابات.
- لفصل الجهاز، قم بإيقاف أي تحضير للقهوة ثم اسحب القابس من التيار الكهربائي.

## المحتويات

|    |                                |
|----|--------------------------------|
| 02 | إرشادات السلامة.....           |
| 06 | تعليمات الاستخدام.....         |
| 06 | نظف الجهاز بعد كل استخدام..... |
| 07 | اكتشاف الأعطال وإصلاحها.....   |
| 07 | للمواصفات.....                 |
| 08 | ضمان محدود.....                |



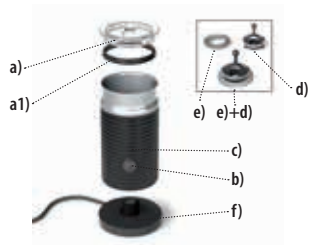
B



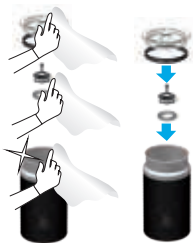
A



2

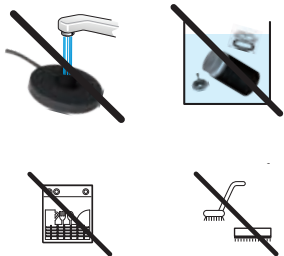


1



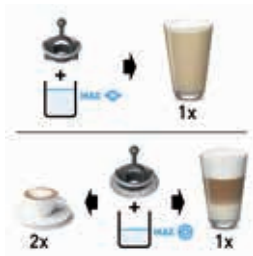
D

C



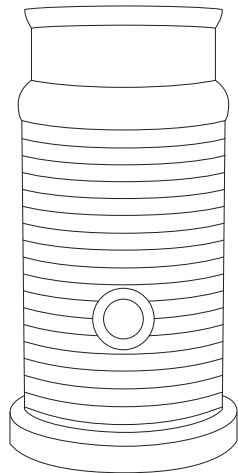
4

3





**NESPRESSO**



**AEROCCINO 3**